



Guia da CIDADE

City Guide



Legendas / Keys



Estação de metrô em um raio de até 1,5 km do atrativo.

Subway station at a 1.5 km distance from the tourist attraction.



Local que não cobra entrada ou com um dia no qual a entrada é gratuita.

Place that do not charge tickets or with a day when the tickets are free of charge.



Local com uma Central de Informação Turística.

Place with a Tourist Information Center.



Página com mais informações relevantes sobre o tema.

Page with more relevant information about the subject.



Local com acessibilidade para pessoas com deficiência física, auditiva, visual ou intelectual.

Place with accessibility for people with physical, hearing, visual or intellectual disabilities.



Local com serviços de alimentação.

Place with food services.



Local com informações no mapa em anexo.

Place with information in the attached map.

3

Viva Tudo Isso!
Experience It All!

17

Atrações Imperdíveis
Must See Attractions

39

São Paulo por Regiões
São Paulo by Regions

147

Informações Úteis e Serviços
Useful Information and Services

173

Calendário de Eventos
Events Calendar

179

CITs - Centrais de
Informação Turística
Tourist Information Centers

183

São Paulo a Pé - Mapas
São Paulo on Foot - Maps



Parque Ibirapuera



Viva tudo isso!

Experience it all!

Este guia foi pensado para facilitar a sua vida, elencando os pontos turísticos mais visitados, os serviços para aproveitar o melhor de São Paulo, dicas de aplicativos que auxiliam a estadia, além do calendário de eventos e outras informações úteis.

This guide was designed to make your life easier, listing the most visited attractions, services to enjoy the best of São Paulo, apps that can help you through your stay, in addition to the events calendar and other useful information.

Viva tudo isso!

Experience it all!

Com uma população formada por mais de 12 milhões de habitantes, de 190 diferentes nacionalidades, e ainda com mais de 15 milhões de turistas recebidos ao ano, São Paulo é uma cidade global que une costumes e culturas.

Absolutamente diversa, São Paulo é antenada, geradora de tendências e estilos, com opções de lazer, negócios e entretenimento para as mais diversas tribos: de intelectuais a esportistas, passando por baladeiros, religiosos, moderninhos e workaholics.

Como não podia deixar de ser, esta diversidade também se reflete em todos os tipos de arte, assim como na moda. Aqui, você pode encontrar desde engravatados andando apressados pela Avenida Paulista até jovens cosplays passeando pelo shopping.

Conhecida por sua versatilidade, São Paulo surpreende em todos os sentidos. Você pode fazer um passeio de bicicleta, conhecer um dos famosos e inúmeros shopping centers ou degustar a variada gastronomia - tudo num só dia.

With a population made up of more than 12 million inhabitants, 190 nationalities, and with over 15 million tourists received annually, São Paulo is a global city that unites customs and cultures.

Diverse São Paulo is tuned, generating trends and styles setter with options for leisure, business, and entertainment for many different tribes, from intellectuals to athletes through clubbers, religious, hipsters and workaholics.

How it should be, this diversity is also reflected in all types of art, as well as in fashion. Here you can find everything from men in suits, walking hurried along the Avenida Paulista, to young cosplayers strolling through the mall.

Known for its versatility, São Paulo surprises in every way. You can take a bike ride, visit one of the famous and many shopping malls or enjoy the varied gastronomy - all in one day.



Ponte Estaiada



Carnaval

Toda essa efervescência cultural e diversidade de opções proporcionam aos turistas, nacionais e internacionais, uma experiência intensa neste centro de entretenimento. É garantia de diversão e satisfação para viajantes de várias idades e perfis. A cidade integra o circuito das metrópoles mundiais de grandes eventos. Os turistas vêm em busca dos mais diversos acontecimentos, entre eles a São Paulo Fashion Week, o Carnaval, a Parada do Orgulho LGBTQ+, o Grande Prêmio de Fórmula 1, a Bienal de Arte, a Bienal de Arquitetura, a Mostra Internacional de Cinema, a Corrida de São Silvestre, a Bienal Internacional do Livro e muitos outros bons exemplos. Os shows de grandes artistas e festivais de música também marcam presença na cidade.



Pg.
173

Confira uma relação dos principais eventos que ocorrem na cidade e já anote na sua agenda.

All this cultural effervescence and diversity of options supply tourists, both national and international, with an intense experience in this entertainment center. It is guaranteed fun and satisfaction for travelers of all ages and profiles. The city is part of the circuit of great events world metropolises. Tourists come in search of the most diverse events, including the São Paulo Fashion Week, the Carnival, the LGBTQ+ Pride Parade, the Grand Prix of Formula 1, the Biennial of Art, the Biennial of Architecture, the International Film Festival, the São Silvestre Race, the International Book Biennial, and many other good examples. Concerts of major artists and music festivals are also present in the city.



Pg.
173

Check out a list of the major events taking place in town and take note on your agenda.

Entretenimento

Entertainment

Cultura

Culture

O mundo das artes e espetáculos também ferve em São Paulo. A capital conta com mais de 120 museus e 130 salas de cinema, e inúmeras festas populares e feiras que acontecem em suas ruas. Além disso, mais de 110 teatros abrigam desde superproduções de musicais da Broadway até o teatro de vanguarda. Diariamente, podemos encontrar mostras, espetáculos, cursos, debates e diversas formas de arte nas dezenas de centros culturais espalhados pela cidade. São Paulo, a cidade brasileira onde tudo acontece, é também um grande laboratório de ideias. A criatividade irradia por todos os cantos, com inúmeros talentos na moda, design, tecnologia e arte. O colorido dos grafites, que surgiu pelos muros na década de 80, ganhou seu espaço e hoje muitos de seus artistas, reconhecidos internacionalmente, atraem visitantes à procura de suas obras em exposição nas ruas, galerias de arte e centros culturais.

The world of arts and shows is very lively in São Paulo. The city has 130 museums and 280 movie theaters, and many popular festivals and fairs that take place in its streets. Furthermore, the city has more than 120 theaters stage from Broadway musical super productions to the avant-garde theater. Daily, we can find shows, performances, courses, debates, and many forms of art in dozens of cultural centers throughout the city. São Paulo, the Brazilian city where everything happens, is also a great laboratory of ideas. Creativity radiates from every corner, with countless talents in fashion, design, technology, and art. The colorful graffiti, which appeared on the walls in the 80s, gained its space and today many of its artists, internationally recognized, attract visitors looking for their works on exhibition in the streets, art galleries and cultural centers.



Museu Afro Brasil

São Paulo é cheia de opções para todos os bolsos. Os museus têm ingressos baratos e muitos não cobram pela entrada em ao menos um dia da semana. Sem contar os passeios “custo zero”, por diversos Centros Culturais e pelos mais de 110 parques da cidade.



Para economizar, fique atento a este símbolo pelo guia!

São Paulo is full of options to suit every budget. Museums have cheap tickets, and many do not charge for entry at least one day of the week. Not to mention “zero cost” rides around several cultural centers and more than 110 city parks.



To save money, pay attention to this symbol throughout the guide!



© Daniel Deák

Vila Madalena

A vida noturna em São Paulo é um retrato fiel da cidade: frenética, criativa e democrática. Tanto que o colunista Mark Manson, da CNN, elegeu a capital paulista como um dos dez melhores locais do mundo no que se refere a festas, baladas e demais diversões noturnas. São Paulo foi a única cidade brasileira a ser apontada na lista. É possível encontrar no mesmo bairro, ou até na mesma balada, diversos tipos de música, estilos e pessoas. Tem espaço para todos, desde sertanejo, R&B (Rhythm and Blues), rock e samba, até música eletrônica, funk, pop e forró. O público LGBTQ+ também aproveita a cidade que traz diversas opções de bares e baladas, em especial na Rua Frei Caneca, na Paulista e na Avenida Vieira de Carvalho, região central. Alguns locais, por possuírem grande concentração de bares e casas noturnas, são destinos certos para quem quer aproveitar a noite, como a Vila Madalena, Itaim Bibi, Vila Olímpia e Jardins estão entre as opções mais tradicionais, além de ruas específicas como a Rua Augusta. Outros bairros como Barra Funda e o Centro da cidade concentram muitas baladas e bares alternativos.

Nightlife in São Paulo is an exact portrayal of the city: frantic, creative, and democratic. So much so that CNN's columnist Mark Manson chose São Paulo as one of the ten best places in the world when it comes to parties, nightclubs, and other nightly entertainment. São Paulo was the only Brazilian city to be mentioned on the list. You can find in the same neighborhood, or even in the same place, diverse types of music, styles, and people. There's room for everyone, from country music, R&B (Rhythm and Blues), rock and samba, to electronic music, funk, pop and forró. The LGBTQ+ public also takes the city in several options of bars and nightclubs, especially Rua Frei Caneca, at Paulista and Avenida Vieira de Carvalho, in downtown. Some places, due to having a great deal of pubs and night clubs, are perfect destinations for those who want to enjoy the nightlife, such as Vila Madalena, Itaim Bibi, Vila Olímpia and Jardins are among the most traditional options, besides some specific streets like Rua Augusta. Others like Barra Funda and Downtown have a lot of alternative nightclubs and pubs.

Vida noturna

Nightlife

Compras Shopping

São Paulo é o principal destino para turismo de compras no país, com opções luxuosas e centros de compras super acessíveis. Um dos endereços mais charmosos de São Paulo é a rua Oscar Freire. São mais de 300 lojas de grifes nacionais e importadas. Se o intuito é garantir boas pechinchas, há a Rua 25 de Março, o maior conglomerado comercial popular a céu aberto da América Latina, com mais de três mil lojas. Também na região central, o Bom Retiro e o Brás são bairros fortes em confecções. E no Itaim, na Rua João Cachoeira, e em Moema, na Avenida Bem-Te-Vi, estão algumas pontas de estoque excelentes. Os mais de 50 shopping centers são um capítulo à parte, onde a oferta gastronômica, cinemas e teatros os tornam importantes centros de convivência. Para quem prefere o charme das feirinhas de artesanato, design e antiguidade, São Paulo possui dezenas, como a feirinha da Praça Benedito Calixto, em Pinheiros, e da Praça da República e da Liberdade, na região central.

São Paulo is the main destination for shopping tourism in the country, with luxurious options and super affordable shopping malls. One of the most charming addresses of São Paulo is Rua Oscar Freire. There are more than 300 stores of local and international brands. If the aim is to ensure good bargains, there is Rua 25 de Março, the largest open-air popular shopping conglomerate in Latin America, with more than three thousand stores. Also in the central region, Bom Retiro and Brás are strong neighborhoods in clothing. And in Itaim, at Rua João Cachoeira, and Moema, at Avenida Bem-Te-Vi, are some excellent outlet stores. The more than 50 shopping malls are a separate chapter, where the gastronomic offer, movies and theaters make them important community centers. For those who prefer the charm of the craft, design and antiquity little fairs, São Paulo has dozens, such as the crafts fair on the Praça Benedito Calixto, in Pinheiros, and Praça da República and Liberdade in the central region.

Algumas dicas de endereços especializados:
Some tips on specialized addresses:

Brás

Malharias e confecções. / *Knitwear and clothing.*

Ruas Oriente e Xavantes: vestuário *clothing.*

Rua Maria Marcolina: cama, mesa e banho / *bed, bath and table linens.*

25 de Março

Bijuterias, acessórios, fantasias e utilidades domésticas. Também há lojas e restaurantes árabes na região.

Bijouterie, accessories, costumes and housewares. There are also Arab stores and restaurants in the region.

Bom Retiro

Ruas José Paulino e da Graça: Roupas e acessórios. / *Clothing and accessories.*

Rua São Caetano: vestidos de noiva e complementos para festas de casamento. / *wedding dresses and accessories for the party.*

Rua Santa Ifigênia

Eletrônicos, peças e aparelhos de som e vídeo, artigos para informática, computadores e celulares.

Electronic products, sound and video parts as well as computer items and mobile phones.

Gastronomia

Gastronomy

Gastronomia riquíssima e diversificada. Isso é o que se encontra em São Paulo. A cidade reúne alguns dos melhores restaurantes da América Latina e do mundo, como o D.O.M., de Alex Atala, o Maní, de Helena Rizzo, A Casa do Porco, de Jefferson Rueda e outros conceituados estabelecimentos. São mais de 20 mil restaurantes e 30 mil bares que oferecem os mais variados tipos de culinária, com opções nacionais e internacionais e que atendem a todos os bolsos. Além disso, São Paulo tem uma culinária própria, oferecendo desde coxinha de siri a brigadeiro de capim santo. A metrópole também é conhecida pela comida de rua e pelas famosas feiras e festivais gastronômicos, que atraem milhares de paulistanos e turistas.



Pg.
162

Confira uma relação de aplicativos que irão te ajudar a encontrar o lugar ideal para repor as energias.

Rich and varied gastronomy. This is what is found in São Paulo. The city gathers some of the best restaurants in Latin America and the world, such as the D.O.M., by Alex Atala, the Maní, by Helena Rizzo, A Casa do Porco, by Jefferson Rueda and other renowned establishments. There are over 20,000 restaurants and 30,000 bars offering all kinds of cuisine, with national and international options and that fits every budget. In addition, São Paulo has its own cuisine, offering everything from crab "coxinha" and "brigadeiro" of lemongrass. The metropolis is also known for street food and the famous gastronomic fairs and festivals, which attract thousands of tourists and São Paulo residents.



Pg.
162

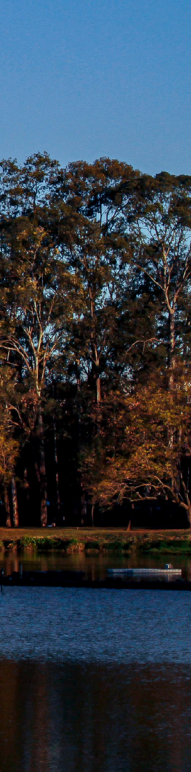
Check out a list of applications that will help you to find the ideal place to boost your energy.



Sr Shiitake



Parque Ibirapuera



Imperdíveis

Must see

São Paulo é uma cidade global. Por toda essa grandiosidade e pluralidade, há incontáveis passeios possíveis, todos com diversão garantida. Separamos uma lista com 10 sugestões imperdíveis para quem está na cidade.

São Paulo is a global city. For all this greatness and diversity, there are countless possible activities, all with guaranteed fun. We created a list of 10 must-see suggestions for those who are in town.



AACD-Servidor



Pg.
51

Parque Ibirapuera

O Ibirapuera, mais importante e visitado parque da cidade, possui diversas opções de lazer para toda a família. Abriga um planetário, áreas para atividades físicas, lagos, ciclovias, bicicletas para locação e diversos centros culturais importantes, como o Museu de Arte Moderna (MAM), a Fundação Bienal, o Auditório Ibirapuera, com uma vasta programação de shows, a OCA, conhecida por ter sediado exposições renomadas, o Museu Afro Brasil e o Pavilhão Japonês, um espaço para a cultura oriental. Ao lado do parque, você poderá ainda visitar o Museu de Arte Contemporânea (MAC), o Obelisco Mausoléu aos Heróis de 32 e o icônico Monumento às Bandeiras.

Ibirapuera, the most important and visited park in the city, has a variety of entertainment options for the entire family. It has a planetarium, areas for physical activities, lakes, bike paths, place for bicycle rentals and several important cultural centers, such as the Museum of Modern Art (MAM), the Biennial Pavilion, the Pavilion of Cultures, the Ibirapuera Auditorium, the OCA, known for hosting prestigious exhibitions, the Afro Brazil Museum and the Japanese Pavilion, a space for Eastern culture. Right beside the park, you can still visit the Museum of Contemporary Art (MAC), the Obelisk, Mausoleum to the Heroes of 32 and the iconic Monumento às Bandeiras.

Avenida Pedro Álvares Cabral, s/nº - Vila Mariana.

Segunda a sexta, das 5h às 0h. / Monday to Friday, from 5am to midnight.

+55 11 3889-6100 / www.ibirapueraparque.com.br

Brigadeiro, Trianon-Masp
e Consolação



Pg. Pg.
40 183

Avenida Paulista

Localizada no coração da cidade e próxima ao sofisticado bairro dos Jardins e à descolada Rua Augusta, a Avenida Paulista é um dos principais centros financeiros e culturais da capital. Por lá passam milhares de pessoas por dia, e o clima de pressa e trabalho que a rua respira durante a semana torna-se festivo e descontraído aos finais de semana, principalmente aos domingos e feriados, pois a Avenida fecha para veículos e abre aos pedestres e ciclistas. Além de possuir diversas opções de lojas e restaurantes, a Avenida é palco de grandes eventos e abriga diversos centros comerciais. Com mais de 130 anos de história, tornou-se o retrato da história econômica de São Paulo. Antigo lar dos barões do café, ainda é possível observar pela via alguns exemplares arquitetônicos da época, como a Casa das Rosas. Em meio aos prédios modernos, está a tranquilidade do Parque Trianon, além de muita cultura no MASP, Centro Cultural FIESP, Itaú Cultural, Japan House, Instituto Moreira Salles e o SESC da Avenida Paulista. A avenida mais querida dos paulistanos tem sempre um programa para cada um.

Located in the heart of the city and near the upscale neighborhood of Jardins and funky Rua Augusta, Avenida Paulista is a major financial and cultural center of the capital. Thousands of people pass through the avenue every day, and the atmosphere of hurry and work it breathes during the week becomes festive and relaxed on weekends, especially on Sundays and holidays, because the Avenue closes for vehicles and opens for pedestrians and cyclists. Besides several options of stores and restaurants, it stages great events and is home to several shopping malls. With over 130 years of history, the avenue became the symbol of the city's economic history. Former home of the coffee barons, it is still possible to observe on the way some architectural examples of that age, such as the "Casa das Rosas". Among the modern buildings you can find the tranquility of the Parque Trianon, and a lot of culture at MASP, FIESP Cultural Center, Itaú Cultural, Japan House, Instituto Moreira Salles and the SESC Avenida Paulista. The dearest avenue of São Paulo residents always has a program for each person.



Trígonon-MASP



Pg.
45

MASP

Cartão postal da cidade e um dos mais importantes museus do Hemisfério Sul, o Museu de Arte de São Paulo Assis Chateaubriand, ou MASP como é conhecido, surpreende paulistanos e turistas com um acervo de 8 mil peças de renomados artistas, como, por exemplo, Cândido Portinari, Goya, Delacroix, Renoir e Monet. Há ainda exposições temporárias, que envolvem os mais variados temas. Seu prédio, projetado pela arquiteta modernista Lina Bo Bardi, é uma referência arquitetônica, já que é suspenso por quatro pilares sob um vão livre de 74 metros. Aos domingos, das 10h às 17h, o local recebe uma feira de antiguidades com diversos artigos com garantia de autenticidade.

City icon and one of the most important museums in the Southern Hemisphere, the Museum of Art of São Paulo Assis Chateaubriand, or MASP as it is known, surprises São Paulo residents and tourists with a collection of 8000 pieces by renowned artists, such as Candido Portinari, Goya, Delacroix, Renoir, and Monet. There are also temporary exhibitions, related to several subjects. Its building, designed by modernist architect Lina Bo Bardi, is an architectural reference due to it is suspended by four pillars in a span of 74 meters. On Sundays, from 10am to 5pm, the site receives an antiques fair with many items with guarantee of authenticity.

Avenida Paulista, 1578 – Bela Vista.

Terça, das 10h às 20h (entrada até às 19h); quarta a domingo, das 10h às 18h (entrada até às 17h) / Tuesday, from 10 am to 8 pm (entrance until 7 pm); Wednesday to Sunday, from 10 am to 6 pm (entrance until 5 pm).

+55 11 3149-5959 / masp.org.br / Instagram: @masp



Japão-Liberdade e
São Joaquim



Pg. Pg.
83 183

Bairro da Liberdade

A Liberdade é o bairro mais oriental da cidade de São Paulo. Possui decoração temática com as tradicionais lanternas japonesas, que enfeitam a maior parte das ruas e o grande pórtico na Rua Galvão Bueno. A arquitetura oriental pode ser vista em diversos pontos da região, como o Templo Budista Busshinji, o Templo Budista Lohan, além da cultura representada no Museu da Imigração Japonesa.

Como boa parte das pessoas no bairro fala a língua materna, é comum ouvir conversas em japonês, coreano e mandarim por todos os cantos.

Entre as atrações estão restaurantes, cafés e docerias típicas, além de lojas de produtos orientais e livrarias. Festas como o Ano Novo Chinês, Hanamatsuri (Festival das Flores), Tanabata Matsuri (Festival das Estrelas), entre outros, animam as ruas do bairro. Para o passeio ser completo, deve-se conhecer a feira gastronômica e de artesanato, que acontece aos fins de semana na Praça da Liberdade, junto à saída da estação do metrô Japão-Liberdade.

Liberdade is the most oriental neighborhood of São Paulo city. It has themed decor with traditional Japanese lanterns that adorn most of the streets and the large portico on Rua Galvão Bueno. The oriental architecture can be seen in various parts of the region, such as the Buddhist Temple Busshinji, the Lohan Buddhist Temple, besides the culture represented in the Japanese Immigration Museum.

As many of the people in the neighborhood speak their native language, is common to hear conversations in Japanese, Korean and Mandarin everywhere

Among the attractions are typical restaurants, coffee shops and pastry shops as well as the oriental products stores and bookstores. Festivals such as Chinese New Year, Hana matsuri (Flower Festival), Tanabata Matsuri (Star Festival), among others, enliven the streets of the neighborhood. For the full experience, don't miss the gastronomic and craft fair, which takes place at weekends at Liberdade Square, near the exit of the subway station Japão-Liberdade.

Sé, São Bento,
República e Anhangabaú



Pg. 58

Pg. 183

Centro Histórico

Edifícios que se confundem com a história da cidade e do país são as principais atrações do Centro Histórico. Não deixe de conhecer o Pateo do Collegio, considerado o local de fundação de São Paulo e que hoje abriga o belíssimo Museu Anchieta. Os mais significativos templos católicos da cidade estão na região. A Catedral da Sé é considerada um dos cinco maiores templos neogóticos do mundo. Já a Basílica do Mosteiro de São Bento realiza concorridas missas, acompanhadas por cantos gregorianos. Museus e centros culturais com programações imperdíveis estão espalhados pela região. Entre eles estão a Caixa Cultural e o CCBB - Centro Cultural Banco do Brasil. Não deixe de verificar também a programação do Theatro Municipal. Para um passeio completo, visite o mirante do emblemático Edifício Altino Arantes. O prédio foi inspirado no Empire State Building de Nova Iorque, e considerado nos anos 1940 a maior construção de concreto armado do mundo. Atualmente, abriga um importante centro de cultura, entretenimento e lazer de São Paulo, chamado Farol Santander.

Buildings which blend with the history of the city and the country are the main attractions of the Historic Downtown. Be sure to visit the Pateo do Collegio, considered the place of foundation of São Paulo, and that now houses the beautiful Anchieta Museum. The most significant Catholic temples in the city are in the region. The Sé Cathedral is considered one of the five largest neo-Gothic temples in the world. The Basilica of the Monastery of St. Benedict carries crowded masses, accompanied by Gregorian chants. Museums and cultural centers with must see programming are scattered around the region, among them the Caixa Cultural and the Centro Cultural Banco do Brasil (CCBB). Be sure to also check the events of the Municipal Theater. For a complete tour, be sure to visit the observation deck of the emblematic Altino Arantes Building. It was inspired by the famous Empire State Building, in New York, and considered in the 1940s the largest building of reinforced concrete in the world. Nowadays, it hosts an important cultural, entertainment and leisure center of São Paulo, called Farol Santander.



Ipiranga



Pg.
90

Museu do Ipiranga

É o Museu mais antigo de São Paulo, que desde sua construção – em homenagem à independência – reúne um pouco da nossa história. A exposição de maior destaque é aquela chamada de “Uma história do Brasil”, distribuída pelo Saguão, Escadaria e Salão Nobre. É nela onde estão as estátuas dos Bandeirantes e o quadro “Independência ou Morte”. Mas há muito além disso, como a exposição “Passados Imaginados” com representações do passado e a “Territórios em disputa” que conta um pouco sobre a formação do território brasileiro. Há ainda exposição de louças, brinquedos, objetos laborais, moedas e medalhas, objetos encontrados durante as obras de restauro do monumento e muito mais. Ao fim do passeio, uma visita ao mirante do edifício mostra a cidade até os limites da Serra da Cantareira.

It's the oldest museum in São Paulo, that since it's construction - in honor of independence - gathers a bit of our history. The most prominent exhibition is the one called "Uma história do Brasil" (a History of Brazil), distributed among the lobby, staircase and noble hall. That's where you find the statues of the Bandeirantes and the painting "Independência ou Morte" (independence or death). But there is so much more to it, as the exhibition "Passados Imaginados" (imagined pasts) with representations of the past and "Territórios em disputa" (territories in dispute) which tells a little of the formation of Brazilian territory. There is also a display of crockery, toys, work objects, coins and medals, objects found during the monument restoration works and much more. By the end of the tour, a visit to the building's observatory shows the city 'till the limits of Serra da Cantareira.

Avenida Nazareth, s/n - Ipiranga

Terça a domingo, das 11h às 17h (necessário agendamento online) / Tuesday to Sunday, from 9 am to 5 pm
(online appointment required)

+55 11 2065-8000 / museudoipiranga.org.br / Instagram: @museudoipiranga

Imperdíveis
Must see

São Bento
e Luz



Pg.
81

Mercado Municipal

Um dos maiores centros de abastecimento da cidade, é famoso por possuir uma grande diversidade de frutas e legumes, além de outros tipos de mercadorias como queijos, temperos, frutos do mar, carnes exóticas e vinhos. O prédio, com vitrais e um estilo arquitetônico que encanta, é um ótimo local para um lanche ou almoço. Tanto no térreo quanto no mezanino há restaurantes com deliciosos quitutes, sendo os mais famosos o sanduíche de mortadela e o pastel de bacalhau. O Mercado, como é chamado, fica localizado próximo à rua 25 de Março. Perto dali está o Museu de Ciências Catavento, um museu interativo que possibilita aos visitantes conhecer a ciência e se divertir ao mesmo tempo.

Considered one of the largest supply centers in the city, it is famous for having a wide variety of fruits and vegetables, and other types of goods such as cheeses, spices, seafood, exotic meats, and wines. The building, with stained glass windows and an architectural style that charms, is a great place for a snack or lunch. Both on the ground floor and mezzanine level there are restaurants with delicious delicacies, the most famous being the bologna sandwich and the cod fish "pastel" (fried dough). The Mercado, as it is called, is located near Rua 25 de Março. Nearby there is the Catavento Science Museum, an interactive museum that allows visitors to learn about science and have fun at the same time.

Mercado Municipal / Municipal Market: Rua da Cantareira, 306 – Centro. / Segunda a sexta, das 6h às 17h; domingo e feriados, das 7h às 16h (ocasionalmente fecha aos domingos para manutenção) / Monday to Friday, from 6 am to 5 pm; Sunday and holidays, from 7 am to 4 pm (occasionally closed on Sundays for maintenance) +55 11 4580-1390 / mercado.mercadospspe.com.br / Instagram: @nossomercadao

Museu Catavento / Catavento Science Museum: Avenida Mercúrio, s/n. / Terça a domingo, das 9h às 17h (bilheteria até às 16h) / Tuesday to Sunday, from 9 am to 5 pm (box-office until 4 pm) +55 11 3315-0051 / museucatavento.org.br / Instagram: @museucatavento



Luz e
Tiradentes



Pg.
183

Região da Luz

A região da Luz abriga importantes atrativos culturais e históricos da capital paulista. A Estação Júlio Prestes, principal veia de transporte de café em São Paulo no início do século XX, hoje abriga a Sala São Paulo, considerada a melhor sala de concertos da América Latina. Ali perto, a Estação Pinacoteca abriga exposições artísticas temporárias e o Memorial da Resistência. Já a Estação da Luz, inspirada no Big Ben e na Abadia de Westminster, abriga o Museu da Língua Portuguesa, que conta a história da língua e a origem das mais diversas palavras. Em frente ao Museu fica a Pinacoteca do Estado. Em seu acervo há cerca de cem mil obras, incluindo peças dos artistas Tarsila do Amaral, Portinari e Rodin. Um delicioso café com vista para o Parque da Luz é o local ideal para uma pausa entre as obras. Próximo dali fica o Mosteiro da Luz, que possui um Museu de Arte Sacra, uma igreja e um Memorial em homenagem a Santo Antônio de Sant'Ana Galvão, o Frei Galvão, primeiro santo brasileiro.

The region of Luz has important cultural and historical attractions of the state capital. Júlio Prestes Station, the main coffee transport vein in São Paulo in the early twentieth century, today houses the Sala São Paulo, considered the best concert hall in Latin America. Nearby, Estação Pinacoteca hosts temporary art exhibitions and the Memorial da Resistencia. Luz Station, inspired by the Big Ben and Westminster Abbey, houses the Museum of the Portuguese Language, that tells the story of the language and the origin of several words. In front of the Museum is the Pinacoteca do Estado (art gallery). In its collection, there are about a hundred thousand works, including pieces of Tarsila do Amaral, Portinari and Rodin. A delicious café overlooking Luz Park is the ideal place for a break during the visit. Near there, there is the Luz Monastery, which has a Sacred Art Museum, a church, and a memorial in honor of St. Anthony of Sant'Ana Galvão, Friar Galvão, first Brazilian saint.



Clínicas



Pg.
110

Museu do Futebol

Localizado no Estádio do Pacaembu, tem acervo multimídia que preserva os principais e mais importantes momentos do futebol nacional. Os fatos são ainda relacionados ao contexto histórico do país e do mundo, apresentando o esporte como uma das mais reconhecidas manifestações culturais do povo brasileiro. São 16 salas de exposição, instaladas no avesso das arquibancadas do estádio, que compartilham três conceitos que norteiam a visita: emoção, história e diversão. A interatividade que permeia o museu permite que o visitante ouça narrações de gols clássicos, jogue games eletrônicos e manuais, ouça histórias e muito mais. Mais do que sobre esporte, o Museu do Futebol é, antes de tudo, um museu sobre a história do povo brasileiro.

Located at Pacaembu Stadium, it has a multimedia collection that preserves the main and most important moments of national football. The facts are still related to the historical context of the country and the world, presenting the sport as one of the most recognized cultural expressions of the Brazilian people. There are 16 exhibition halls, installed under the bleachers of the stadium, which share three concepts that guide the visit: emotion, history, and fun. The interactivity that permeates the museum allows visitors to hear announcement of classic goals, play electronic games, listen to stories and more. More than about a sport, the Football Museum is, above all, a museum about the history of the Brazilian people.

Praça Charles Miller, s/nº – Pacaembu.

Terça a domingo, das 9h às 18h (bilheteria até às 17h) / Tuesday to Sunday, from 9 am to 6 pm (box-office until 5 pm)
+55 11 3664-3848 / museudofutebol.org.br / Instagram: @museudofutebol



@ Daniel Deák

Fradique Coutinho,
Vila Madalena e Sumaré



Pg. Pg.
112 183

Vila Madalena

Reduto dos boêmios de plantão, a Vila Madalena inspira descontração e arte.

Durante o dia o movimento acontece nas livrarias, cafés e outros cantinhos para compras descoladas, além de ateliês e galerias de arte renomadas como a Choque Cultural, Ímã Foto e Millan.

Restaurantes despojados tornam o passeio por aqui ainda mais agradável, em geral trazendo um tempero bem brasileiro para a refeição.

Em suas ruas, bares e casas noturnas para todos os gostos são facilmente encontrados, e a qualquer hora é possível ver suas mesas com turmas animadas se divertindo.

Outro ponto de interesse do bairro é o Beco do Batman, uma galeria a céu aberto localizada na Rua Gonçalo Afonso. As paredes da via são cobertas por grafites de artistas nacionais e estrangeiros.

Aos sábados, a Praça Benedito Calixto recebe uma feirinha de antiguidades e produtos artesanais, além de uma animada roda de chorinho.

Redoubt of bohemians on duty, Vila Madalena inspires relaxation and art.

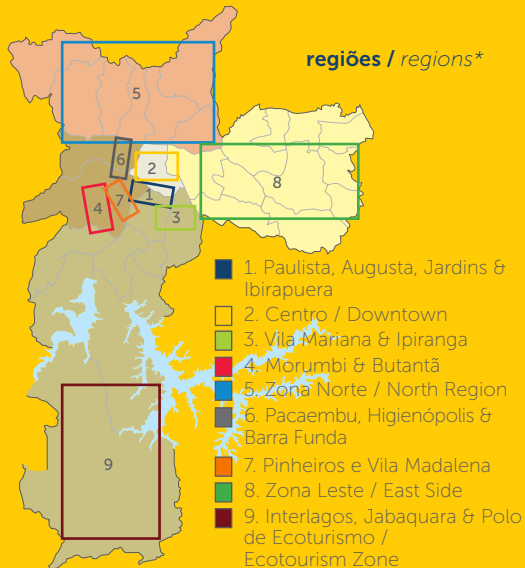
During the day the movement happens in bookstores, cafes, and other nooks for cool purchases, as well as workshops and renowned art galleries such as the Choque Cultural, Ima Foto and Millan.

Stripped Restaurants make the ride even more enjoyable here, generally bringing a very Brazilian flavor to the meal. In its streets, bars, and nightclubs to suit all tastes are easily found, and at any time you can see their tables with groups having fun.

Another point of interest in the neighborhood is the Batman's Alley, an open-air gallery, located at Rua Gonçalo Afonso. The street walls are covered in graffiti by national and international artists.

On Saturdays, the Praça Benedito Calixto receives an antique & handicraft products fair, besides a lively circle of chorinho music.

* demarcações meramente ilustrativas /
merely illustrative demarcations





São Paulo por regiões

São Paulo by regions

Para explorar a capital paulista e seus mais de 1.500 km², o melhor é programar os seus passeios por regiões. Por esse motivo, apresentamos a seguir algumas delas e os atrativos mais especiais de cada uma.

To explore the city, and its over 1,500 km² of extension, the best way is to organize your visits by areas. For this reason, we present some of them and the most special attractions of each.

Paulista

& Jardins

Conhecida por sua importância financeira e cultural, a Avenida Paulista, um dos cartões postais da cidade, está localizada em uma área repleta de atrações turísticas, hotéis, cinemas, restaurantes e vida noturna. Destacam-se o famoso Museu de Arte de São Paulo (MASP), o Parque Trianon, além das conhecidas ruas Augusta e Oscar Freire. Nos Jardins se encontram alguns dos mais reconhecidos e premiados restaurantes do país. Aos domingos e feriados, a Avenida Paulista fica aberta para circulação de pedestres e ciclistas. Próximo dali está o Parque Ibirapuera, um dos mais famosos da cidade e que se destaca por sua grande área verde, por seus atrativos culturais e opções de lazer e esporte.

Known for its financial and cultural importance, the Avenida Paulista, one of the landmarks of the city, is in an area full of tourist attractions, hotels, theaters, restaurants, and nightlife. We highlight the famous Museum of Art of São Paulo (MASP), Parque Trianon, besides the well-known Rua Augusta and Rua

Oscar Freire. In Jardins are some of the most recognized and awarded restaurants in the country. On Sundays and holidays, Paulista Avenue is open for pedestrians and cyclists. Close by you will find the Ibirapuera Park, one of the most famous of the city, which stands out for its large green area, cultural attractions, leisure, and sport options.

Cemitério da Consolação

O ambiente arborizado e tranquilo foi a primeira necrópole da cidade de São Paulo, datando de 1858. É uma importante referência de arte tumular no país, reunindo esculturas e trabalhos de artistas renomados. Além disso, abriga sepulturas de personagens importantes da história paulistana, como Marquesa de Santos, Monteiro Lobato, Tarsila do Amaral, Ramos de Azevedo, Oswald e Mario de Andrade, José Bonifácio de Andrada e Silva, entre outros. Entre os destaques está o imponente mausoléu da família Matarazzo, maior da América do Sul e cuja altura equivale a um prédio de três andares.



© Caio Pimenta

Avenida Paulista

Por regiões
By regions

Paulista

& Ibirapuera

Consolação Cemetery - The green and peaceful environment was the first necropolis of the city of São Paulo, dated 1858. It is an important tomb art reference in the country, bringing together sculptures and works by renowned artists. In addition, houses important characters graves of São Paulo history, such as Marquesa de Santos, Monteiro Lobato, Tarsila do Amaral, Ramos de Azevedo, Oswald and Mario de Andrade, José Bonifácio de Andrada e Silva, among others. Amid the highlights is the imposing mausoleum of the Matarazzo family, the biggest in South America and whose height is equivalent to a three-story building.

Rua da Consolação, 1660 - Consolação
Diariamente, das 7h às 18h. / *Daily, from 7 am to 6 pm*
Instagram: @cemiteriodaconsolacao
Visitas guiadas / *Guided visits:*
assessoriaimprensa@prefeitura.sp.gov.br



Higienópolis-Mackenzie

Instituto Moreira Salles

Dedicado principalmente à fotografia, o Instituto possui uma arquitetura diferenciada, tanto que sua entrada/hall principal, acessível por escadas rolantes, fica no 4º andar, de onde se tem uma belíssima vista da Avenida Paulista. Além dos espaços expositivos, o local conta com loja e livraria, biblioteca, café, e o renomado restaurante “Balaio”.

Moreira Salles Institute - Dedicated mainly to photography, the Institute has a different architecture, so that its main hall / entrance, accessible by escalators, is on the 4th floor, where you have a beautiful view of Paulista Avenue. In addition to the exhibition areas, it has a shop and bookstore, library, café, and the renowned restaurant “Balaio”.

Avenida Paulista, 2424 – Bela Vista
Terça a domingo e feriados, das 10h às 20h. / *Tuesday to Sunday and holidays, from 10 am to 8 pm*
+55 11 2842-9120 / ims.com.br
Instagram: @imoreirasalles



Paulista / Consolação

Conjunto Nacional

Edifício que ocupa todo o quarteirão com saídas para a Avenida Paulista, Rua Augusta, Alameda Santos e Rua Padre João Manoel, foi inaugurado em 1958 e é considerado o primeiro shopping center da América Latina. Além de apartamentos, o complexo abriga lojas, restaurantes, cinema, teatro e a Livraria Cultura.

Conjunto Nacional - Building that occupies the entire block with accesses to Avenida Paulista, Rua Augusta, Alameda Santos, and Rua Padre João Manoel, it was opened in 1958 and is considered the first shopping mall in Latin America. Besides apartments, the complex houses stores, restaurants, cinema, theater and the Livraria Cultura bookstore.

Avenida Paulista, 2073 – Bela Vista

Segunda a sábado, das 6h às 22h; domingo e

feriados, das 10h às 22h. / *Monday to Saturday, from 6 am to 10 pm; Sunday and holidays, from 10 am to 10 pm.*

+55 11 3179-0109 / ccn.com.br

Instagram: @conjuntomacional



Consolação

Rua Augusta

Famosa rua da cidade, a Augusta abrigou nos anos 50 e 60 algumas das lojas mais sofisticadas de São Paulo. Atualmente, o seu público é bem diversificado. Ela divide-se em duas partes. Uma compreende o trecho que liga o bairro Jardins até a Avenida Paulista e possui várias opções de lojas, restaurantes e cafés. Já a outra, que a liga ao centro da cidade, conhecida como Baixo Augusta, é um verdadeiro recanto de bares e baladas ecléticas que atraem um público variado. Confira os filmes em cartaz no Espaço Itaú de Cinema e no CineSesc.

Rua Augusta - A famous street, Rua Augusta,

Paulista & Ibirapuera

housed in the 50's and 60's some of the most sophisticated stores in São Paulo. Currently its public is well diversified. It is divided into two parts. One comprises the stretch connecting the Jardins district to Avenida Paulista and has several shopping options, restaurants, and cafes. The other, which links to the city center, known as Baixo Augusta, is a true haven of bars and eclectic parties that attract a varied audience. Check out the films showing at Espaço Itaú de Cinema and at CineSesc



Consolação

Parque Augusta – Prefeito Bruno Covas

Inaugurado oficialmente em 2021, o parque conta com diversos equipamentos para os visitantes e muito verde em seu bosque preservado, além construções antigas restauradas que no passado ocupavam o terreno. Opção de passeio ao ar livre para todos os públicos, virou a “praia do paulistano”, que costuma aproveitar os dias ensolarados no gramado com trajes de banho.

***Augusta Park** - Officially opened in 2021, the park has several facilities for visitors and a lot of green in its preserved forest, in addition to restored old buildings that in the past occupied the land. An outdoor tour option for all audiences, it became the “Paulistano’s beach”, who usually enjoys sunny days on the lawn in bathing suits.*

Rua Augusta, 200, Consolação

Diariamente, das 5h às 21h. / Daily, from 5 am to 9 pm.



Higienópolis-Mackenzie

Rua Oscar Freire

Abriga importantes grifes nacionais e internacionais, já tendo sido eleita a oitava rua mais elegante do mundo. Além de estar cercada de belíssimas vitrines, conta também com maravilhosos restaurantes, bares, cafeterias e sorveterias, todos tão charmosos quanto as lojas que os cercam, tornando a experiência ainda mais agradável.

***Oscar Freire Street** - It hosts important*

stores of national and international brands, having been elected as the eighth most elegant street in the world. In addition to being surrounded by beautiful window displays, it also has wonderful restaurants, bars, coffee stores and ice cream shops, all as elegant as the stores that surround them, making the experience even more enjoyable.



Oscar Freire

MASP - Museu de Arte de São Paulo

Inaugurado em 1947 por Assis Chateaubriand e Pietro Maria Bardi, em 1968 foi transferido para o seu atual edifício. Projetado pela arquiteta modernista Lina Bo Bardi, a construção possui um enorme vão livre de 74 metros, pensado para preservar a vista em direção ao centro da cidade. Seu acervo permanente contém obras de artistas como Botticelli, Renoir, Monet, Portinari, sendo considerado o principal acervo da América Latina. Aos domingos o local recebe uma feira de antiguidades.

Museum of Art of São Paulo - Opened in 1947 by Assis Chateaubriand and Pietro Maria Bardi, in 1968 it was moved to its current location. Designed by modernist architect Lina Bo Bardi, the construction has a huge span of 74 meters, designed to preserve the view towards the city center. Its permanent collection contains works by artists as Botticelli, Renoir, Monet, Portinari, being considered the main collection of Latin America. On Sundays the site holds an antique fair.

Avenida Paulista, 1578 – Bela Vista

Terça, das 10h às 20h (entrada até às 19h); quarta a domingo, das 10h às 18h (entrada até às 17h) / Tuesday, from 10 am to 8 pm (entrance until 7 pm); Wednesday to Sunday, from 10 am to 6 pm (entrance until 5 pm).

+55 11 3149-5959 / masp.org.br

Instagram: @masp

Pg.
23



Trianon-Masp

Parque Trianon (Tenente Siqueira Campos)

Com 48,6 mil m² de vegetação remanescente da Mata Atlântica, o Parque decora a movimentada Avenida Paulista. Inaugurado em 1892, o parque era uma importante área de lazer da aristocracia cafeeira. Nele é possível encontrar espécies nativas como pau-brasil, pau-ferro, além da diversidade de pássaros e esculturas, como a "Fauno" de Victor Brecheret. Uma trilha pelo parque liga a Avenida com a Alameda Santos. Aos domingos em frente ao parque acontece uma Feira de Artes e Artesanato.

Trianon Park - With 48.6 thousand m² of remnant vegetation of the Atlantic Forest, the Park adorns the busy Avenida Paulista. Opened in 1892, the park was an important recreational area of the coffee aristocracy. It is possible to find native species such as brazilwood, ironwood, besides the diversity of birds and sculptures, such as "Faun" of Victor Brecheret. A trail through the park connects the Avenue and Alameda Santos. On Sundays in front of the park there is an Arts and Crafts Fair.

Rua Peixoto Gomide, 949 - Cerqueira César
Diariamente, das 6h às 18h. / *Daily, from 6 am to 6 pm.*
+55 11 3253-4973 / 3289-2160



Trianon-Masp

Centro Cultural FIESP

Localizado no icônico prédio da Federação das Indústrias do Estado de São Paulo, este centro de cultura oferece uma extensa programação gratuita ou a preços populares, que vai de peças de teatro, dança, shows e filmes a exposições. Seu espaço, projetado pelo renomado arquiteto modernista Paulo Mendes da Rocha, compreende a Galeria de Arte do SESI, o Teatro do SESI e o Espaço Mezanino.

FIESP Cultural Center - Located in the iconic building of the Federation of São Paulo State Industries, this cultural center offers extensive programming at popular prices or free of charge, ranging from plays, dance, concerts, exhibitions movies. Its space, designed by renowned modernist architect Paulo Mendes

da Rocha, comprises the SESI Art Gallery, SESI Theater, and the Mezzanine Area.

Avenida Paulista, 1313 – Bela Vista.

+55 11 3528-2000/ www.sesisp.org.br/cultura



Trianon-Masp

Itaú Cultural

O espaço recebe eventos culturais como exposições, mostras audiovisuais, espetáculos de dança, teatro, shows, seminários e cursos. Possui também uma Miateca, com mais de 30 mil documentos sobre arte e cultura brasileiras que podem ser emprestados ou consultados no local e o Espaço Olavo Setúbal, uma exposição permanente que reúne um rico acervo e conta a história do Brasil através das artes.

Itaú Cultural - The space receives cultural events such as exhibitions, audiovisual shows, dance performances, plays, concerts, seminars, and courses. It also has a Media Library, with more than 30,000 documents about Brazilian

art and culture that can be borrowed or consulted on site and Espaço Olavo Setúbal, a permanent exhibition that brings together a rich collection and tells the story of Brazil through the arts.

Avenida Paulista, 149 – Bela Vista

Terça a sábado, das 11h às 20h; domingo e feriados, das 11h às 19h. / Tuesday to Saturday, from 11 am to 8 pm; Sunday and holidays, from 11 am to 7 pm.

+55 11 2168-1777 / www.itaucultural.org.br

Instagram: @itaucultural



Brigadeiro

Sesc Avenida Paulista

Além da costumeira e excelente programação cultural comum a todos os Sescs, a unidade da Avenida Paulista com um espetacular mirante, com uma incrível vista de toda a Avenida. Aproveite para desfrutar de um café no local, ou almoçar na comedoria a preços populares.

Sesc Avenida Paulista - In addition to the usual and excellent cultural program com-

Paulista & Ibirapuera

mon to all Sescs, the Avenida Paulista unit has a spectacular viewpoint, with an incredible view of the entire Avenida. Take the opportunity to enjoy a coffee on site or have lunch in the dining room at popular prices.

Avenida Paulista, 119 – Bela Vista

Terça a sexta, das 10h às 21h30; sábado, domingo e feriado, das 10h às 18h30. / *Tuesday to Friday, from 10 am to 9:30 pm; Saturday, Sunday and holidays, from 10 am to 6:30 pm.*

+55 11 3170-0800 / www.sescsp.org.br

Instagram: @sescavpaulista



Brigadeiro

Casa das Rosas

Projetada pelo escritório do grande arquiteto Ramos de Azevedo, é um dos raros casarões remanescentes da época em que a Avenida Paulista refletia a riqueza da economia cafeeira. A casa atualmente abriga o Espaço Haroldo de Campos de Poesia e Literatura, e é um local de expressão poética e liberdade artística, com sa-

raus, recitais, exposições, entre outros eventos. Não deixe de experimentar as delícias do Caffè Ristoro Casa das Rosas, no jardim do local.

Casa das Rosas - *Designed by the office of the great architect Ramos de Azevedo, it is one of the few remaining mansions of the time when the Avenida Paulista reflected the wealth of the coffee economy. The home currently houses the Haroldo de Campos Poetry and Literature Space, besides being a place of poetic expression and artistic freedom, with soirees, recitals, exhibitions, and other events. Be sure to try the delights of Caffè Ristoro Casa das Rosas, in the garden of the site.*

Avenida Paulista, 37 - Bela Vista

Terça a sábado, das 10h às 22h. Domingos e feriados, das 10 às 18h. Grátis. / *Tuesday to Saturday, from 10am to 10pm. Sundays and holidays, from 10am to 6pm. Free.*

+55 11 3285-6986 / www.casadasrosas.org.br

Instagram: @casadasrosas



Brigadeiro



© Lua Nucci / Secretaria da Cultura

Casa das Rosas

Por regiões
By regions

Japan House São Paulo

Criada pelo governo japonês, a Japan House São Paulo é um ambiente inovador, que promove um intercâmbio entre a cultura nipônica e as demais comunidades. O espaço apresenta as faces contemporâneas do Japão na cultura, literatura, gastronomia, tecnologia, negócios e arte, sem esquecer as raízes e tradições.

Japan House São Paulo - Created by the Japanese government, the Japan House São Paulo is an innovative atmosphere, which promotes an exchange between the Japanese culture and the other communities. The space presents the contemporary faces of Japan in culture, literature, gastronomy, technology, business, and art, without forgetting the roots and traditions.

Avenida Paulista, 52 – Bela Vista

Terça a sexta, das 10h às 18h; sábado, das 9h às 19h; domingo e feriado, das 9h às 18h. / Tuesday to Friday,

from 10 am to 6 pm; Saturday, from 9 am to 7 pm; Sunday and holidays, from 9 am to 6 pm.

+55 11 3090-8900 / www.japanhousesp.com.br

Instagram: @japanhousesp



Brigadeiro

Centro Cultural São Paulo (CCSP)

Espaço multidisciplinar que oferece exposições, espetáculos de teatro, dança e música, eventos voltados à literatura e à poesia, exibição de filmes, programação infantil, além de oficinas, debates e palestras. No espaço há um jardim, bibliotecas e acervo com arquivos sobre a história e cultura do país, além de coleções de arte.

São Paulo Cultural Center (CCSP) - Multidisciplinary center that offers exhibitions, theater, dance, and music events dedicated to literature and poetry, film screenings, children's program, including workshops, debates, and lectures. In the space there is a garden, libraries, and col-



lections with files on the history and culture of the country, and art collections.

Rua Vergueiro, 1000 – Paraíso

Diariamente, das 10h às 22h, nas segundas as bibliotecas e pisos expositivos são fechados. / *Daily, from 10 am to 10 pm, on Mondays the libraries and exhibition floors are closed.*

+55 11 3397-4000 / centrocultural.sp.gov.br

Instagram: @centroculturalsp



Vergueiro

Parque Ibirapuera

Inaugurado em 1954, como parte das comemorações do quarto centenário da cidade de São Paulo, o parque é uma das principais áreas de lazer paulistanas. Em seus mais de 1,5 mil km², além de pistas de cooper, três lagos e quadras esportivas, há também um importante conjunto arquitetônico e cultural, incluindo cinco edifícios concebidos por Oscar Niemeyer, entre eles, um auditório, previsto no projeto original e que veio complementar a obra em 2005, trazendo ao

parque importante agenda de shows musicais. Diversos espaços culturais tornam as atividades no parque ainda mais enriquecedoras. Confira a seguir:

Ibirapuera Park - Opened in 1954 as part of the celebrations of the fourth centenary of the city of São Paulo, the park is a major leisure area of São Paulo. In its more than 1500 km², besides jogging trails, three lakes and sports fields, there is also an important architectural and cultural complex, including five buildings designed by Oscar Niemeyer, among them, an auditorium, which was envisaged in the original project and complemented the work in 2005, brings to the park an important agenda of musical shows. Several cultural centers make the activities in the park furthermore enriching. Check out the following:

Avenida Pedro Álvares Cabral, s/nº - Vila Mariana.
Diariamente, das 5h a 0h / Daily, from 5 am to midnight
+55 11 3889-6100 / www.ibirapueraparque.com.br
Instagram: @ibirapueraoficial

Pg.
19



Vergueiro

Fundação Bial de São Paulo - Pavilhão Ciccillo Matarazzo

Aqui ocorrem, agora em anos ímpares, a Bial de Artes de São Paulo, uma das mais relevantes do mundo, além de outros eventos e exposições.

Bial de São Paulo Foundation - Ciccillo Matarazzo Pavillon - Here occurs, now in odd years, the São Paulo Arts Biennial, one of the most important in the world, in addition to other events and exhibitions.

Confira a programação. / Check the schedule.
+55 11 5576-7600 / www.bienal.org.br
Instagram: @bienalsaopaulo

OCA - Pavilhão Lucas Nogueira Garcez

Projetado por Oscar Niemeyer, possui formas arredondadas e sua cobertura está livre de qualquer tipo de pilar. Periodica-

mente abriga relevantes exposições temporárias e eventos.

OCA - Lucas Nogueira Garcez Pavillion_ - Designed by Oscar Niemeyer, this building has rounded forms and its coverage is free from any kind of pillar. Periodically hosts important temporary exhibitions and events.

Confira a programação. / Check the schedule.

+55 11 3889-6100 / www.ibirapueraparque.com.br

Museu de Arte Moderna – MAM

Localizado sob a marquise (próximo ao portão 3 do Parque Ibirapuera), reúne obras de arte contemporânea brasileira. Em seu acervo estão nomes consagrados como Candido Portinari, Di Cavalcanti e Tarsila do Amaral. O espaço abriga um descolado restaurante.

Modern Art Museum - Located under the marquee (Next to the gate 3 of Ibirapuera Park),

brings together works of contemporary Brazilian artists. In its collection there are established names like Candido Portinari, Di Cavalcanti and Tarsila do Amaral. The space houses a cool restaurant.

Terça a domingo, das 10h às 18h (bilheteria até às 17h30). / Tuesday to Sunday, from 10 am to 6 pm (box-office until 5:30 pm).

+55 11 5085-1300 / mam.org.br

Instagram: @mamoficial



Auditório Ibirapuera Oscar Niemeyer

Com uma programação focada em espetáculos musicais, tem como destaque um palco reversível, permitindo ampliar sua capacidade para quase 15 mil pessoas com a plateia na área externa. Da porta de entrada do Auditório sai uma espécie de "língua de fogo", escultura do próprio arquiteto, chamada de "Labareda".

Ibirapuera Auditorium - With focused programming in musical shows, it has as a highlight a reversible stage, allowing it to expand its capacity to nearly 15,000 people with the audience in the outdoor area. A "tongue of fire" is seen at the auditorium entrance door, a sculpture by the architect himself, called "Labareda" (blaze).

Confira a programação. / Check the schedule.
+55 11 3889-6100 / www.ibirapueraparque.com.br



Museu Afro Brasil

Apresenta a trajetória histórica e as influências africanas na construção da sociedade brasileira. Religião, trabalho, arte, a diáspora africana e a escravidão são temas das obras e peças etnológicas do século XV até hoje.

Afro Brasil Museum - Presents the African historical trajectory and influences in the

construction of Brazilian society. Religion, work, art, the African diaspora, and slavery are subjects of the works and ethnological pieces from the fifteenth century until today.

Terça a domingo, das 10h às 18h (bilheteria até às 17h). / Tuesday to Sunday, from 10 am to 6 pm (box-office until 5 pm).
+55 11 3320-8900 / www.museuafrobrasil.org.br
Instagram: @museuafrobrasilemanoelaraujo



Planetário Professor Aristóteles Orsini

Destinado ao ensino informal de Astronomia, o planetário de cúpula circular de 9m de altura e 18m de diâmetro, recebe projeções, fielmente representadas, do céu visto da Terra.

Planetarium - Dedicated for the informal study of Astronomy, the planetarium of 9m height and 18m diameter of round dome, projects the sky seen from Earth, faithfully represented.

Confira a programação. / *Check the schedule.*

+55 11 3889-6100 / www.ibirapueraparque.com.br

Instagram: @ibirapueraplanetario



Pavilhão Japonês

Às margens de um dos lagos, este pavilhão é um símbolo de amizade entre japoneses e brasileiros. O edifício tem como referência o Palácio Katsura, em Kyoto.

Japanese Pavillion - On the banks of one of the lakes, this pavilion is a symbol of friendship between Japanese and Brazilian people. The building has its reference to the Katsura Palace, in Kyoto.

Quinta a domingo e feriado, das 10h às 17h. / *Thursday to Sunday and holidays, from 10 am to 5 pm.*

+55 11 99538-1927 / www.bunkyo.org.br

Instagram: @pavilhao_japones



Nos arredores do parque

At the park surroundings:

Museu de Arte Contemporânea – MAC

Possui em seu acervo pinturas, desenhos, gravuras, fotografias, esculturas, objetos e obras de arte conceitual e arte contemporânea. Entre os artistas estão nomes como Picasso, Miró e Kandinsky.

Museum of Contemporary Art - MAC

Has a collection of paintings, drawings, prints, photographs, sculptures, objects and works of conceptual and contemporary art. Among the artists are names like Picasso, Miró and Kandinsky

Avenida Pedro Álvares Cabral, 1301 - Vila Mariana

Terça a domingo, das 11h às 21h. / *Tuesday to Sunday, from 11 am to 9 pm.*

+55 11 2648-0254 / www.mac.usp.br

Instagram: @mac_usp



Paulista & Ibirapuera



Pavilhão Japonês

Obelisco Mausoléu ao Soldado Constitucionalista de 1932

Símbolo da revolta armada contra o governo de Getúlio Vargas, iniciada em 9 de julho de 1932. O mausoléu guarda os corpos dos estudantes Martins, Miragaia, Dráusio e Camargo (o M.M.D.C.), mártires da revolução, e de outros 713 combatentes.

Obelisk / Mausoleum to the Constitutionalist Soldier of 1932 - It is a symbol of armed rebellion against the Getúlio Vargas government that began on July 9, 1932. This mausoleum keeps the bodies of students Martins, Miragaia, Dráusio and Camargo (the M.M.D.C.), the revolution martyrs, and other 713 fighters.

Praça Ibrahim Nobre, s/n - Vila Mariana
Instagram: @monumentoemausoleude1932



Monumento às Bandeiras

A obra do escultor Victor Brecheret homenageia os bandeirantes paulistas, responsáveis por desbravar o oeste brasileiro nos séculos 17 e 18. Portugueses, negros, mamelucos e índios são representados nos traços de seus personagens.

Bandeiras Monument - The work of the sculptor Victor Brecheret honors São Paulo pioneers, responsible for breaking western Brazil in the 17th and 18th centuries. Portuguese, black people, "mamelucos" and native Indians are represented in the features of his characters.

Praça Armando de Sales Oliveira

Centro Downtown

O Centro conta a trajetória de São Paulo por meio de construções imponentes de museus, centros culturais, teatros e edifícios que retratam as transformações pelas quais passou a vila que hoje é considerada a maior cidade do país. Na região da Luz, Brás e Bom Retiro, além das opções culturais, estão algumas das ruas de comércio especializado, como as famosas Santa Ifigênia, José Paulino e São Caetano. Destacam-se as estações da Luz e Júlio Prestes, a Pinacoteca do Estado e a Sala São Paulo. A Liberdade, bairro oriental, retrata a cultura e tradição dos imigrantes nas ruas decoradas, no Museu da Imigração Japonesa, nas lojas, nos restaurantes orientais e na feira de artesanato. No Bixiga, outrora reduto italiano, as tradições ainda são mantidas nas cantinas, em sua maioria nas Ruas Treze de Maio e Rui Barbosa. A região também é repleta de teatros, com boas opções de peças em cartaz.

The Downtown region tells the story of São Paulo through imposing constructions of museums, cultural centers, theaters, and buildings that depict the changes of the village, that today is considered the largest city in the country, went through. In the region of Luz, Brás and Bom Retiro, in addition to cultural options, there are some specialized shopping districts, such as the famous Santa Ifigênia, José Paulino and São Caetano. There are the Luz station and Júlio Prestes, the Pinacoteca do Estado and the Sala São Paulo. Liberdade, oriental neighborhood, portrays the culture and traditions of immigrants in the adorned streets, at the Museum of Japanese Immigration, at the stores, oriental restaurants, and craft fair. In Bixiga, formerly Italian stronghold, traditions are kept in canteens, mostly in Rua Treze de Maio and Rua Rui Barbosa. The region is also full of theaters, with good plays on display.

Edifício Copan

Por regiões
By regions

Praça e Catedral da Sé

A praça abriga o marco zero da cidade e a Catedral Metropolitana de São Paulo, mais conhecida como Catedral da Sé. A primeira versão da igreja, em taipa de pilão, foi instalada em 1591, quando o cacique Tibiriçá escolheu o terreno onde se encontraria o primeiro templo da cidade. O atual edifício, de 1954, mantém um órgão italiano com mais de dez mil tubos, capela subterrânea e cripta, que pode ser acessada em visitas monitoradas diárias a um pequeno custo.

Sé Square and Cathedral - The square is home to the ground zero marker of the city and the Metropolitan Cathedral, better known as Sé Cathedral. The first version of the church, of rammed earth, was installed in 1591, when the cacique Tibiriçá chose the land where the first temple of the city would be found. The current 1954 building, retains an Italian organ with more than ten thousand pipes, underground chapel and crypt, which can be accessed in daily guided tours, at a small cost.

Praça da Sé, s/nº - Sé.

Diariamente, das 8h às 17h. / *Daily, from 8 am to 5 pm.*

+55 11 3107-6832

Instagram: @catedraldasesp



Caixa Cultural

É um primoroso centro de artes visuais, cênicas e musicais. Instalado no edifício construído para ser sede da Caixa Econômica Federal, abriga exposições e um museu que conta a história da instituição.

Caixa Cultural - It is a prime center of visual, performing and musical arts. Installed in the building intended to host the Caixa Econômica Federal, it houses exhibits and a museum that tells the history of the institution.

Praça da Sé, 111 - Sé.

Terça a domingo, das 10h às 18h. / *Tuesday to Sunday, from 10 am to 6 pm.*

+55 11 3321-4400 / www.caixacultural.com.br

Instagram: @caixaculturalsp



Museu da Cidade

É composto por diversos espaços históricos espalhados pela cidade. No Centro está a sede, formada por um conjunto de imóveis que remontam ao século XVIII: Solar da Marquesa de Santos, uma das residências mais aristocráticas da São Paulo, e hoje aberta para visitas e exposições; Beco do Pinto, uma passagem utilizada na São Paulo colonial que atualmente abriga projetos de artistas contemporâneos; e a Casa Nº 1, onde abriga a Casa da Imagem de São Paulo, instituição voltada à memória da imagem documental da cidade.

Museu da Cidade - Several historic buildings throughout the city make up the Museum. In Downtown is the complex formed by a set of properties dating back to the 18th century: Marquesa de Santos Solarium, one of the most aristocratic residences of São

Paulo, and now open for visits and exhibitions; Beco do Pinto, a passage used in São Paulo colonial, that currently houses projects by contemporary artists; and the Casa Nº 1, where is located the Casa da Imagem de São Paulo (São Paulo House of Image), institution dedicated to the memory of documentary image of the city.

Rua Roberto Simonsen, 136 – Sé.

Terça a domingo, das 9h às 17h. / Tuesday to Sunday, from 9 am to 5 pm.

+55 11 3116-6210 / www.museudacidade.prefeitura.sp.gov.br

Instagram: @museudacidade



Pateo do Collegio e Museu Anchieta

É o berço de São Paulo, onde ocorreu a missa de fundação da cidade. O Museu Anchieta abriga coleções de arte sacra, uma pinacoteca, uma maquete de São Paulo no século XVI e objetos da época. No espaço aberto interno há a ruína remanescente do

Centro Downtown

muro original do Pateo em taipa de pilão.

Pateo do Collegio and Anchieta Museum

It is the birthplace of São Paulo, where the city's foundation Mass occurred. The Anchieta Museum consists of religious art collections, an art gallery, a model of São Paulo in the 16th century and objects from that time. In the internal open space, there is the remaining ruin of the Pateo's original wall in rammed earth.

Praça Pateo do Collegio, nº 2 – Sé

Terça a sábado, das 9h às 16h45. / Tuesday to Saturday, from 9 am to 4:45 pm.

+55 11 3105-6899 / www.pateodocollegio.com.br

Instagram: @pateodocollegio



Sé

Largo São Francisco

O início das atividades do chamado Complexo Franciscano remonta ao ano de 1642, quando a Igreja de Ordem Pri-



© Jefferson Pancieri

Centro Cultural Banco do Brasil

meira começou a ser construída e inaugurada em 1647. Já a Igreja das Chagas do Seráfico Pai São Francisco, vizinha a primeira, foi inaugurada em 1787. Ambas as igrejas possuem arquitetura barroca colonial e suas histórias estão ligadas aos franciscanos na cidade. Havia também um mosteiro, onde foi instalado a Faculdade de Direito, que hoje ocupa um imponente edifício da década de 1930 no mesmo local.

São Francisco Square - The beginning of the activities of the so-called Franciscan Complex dates to 1642, when the First Order Church began to be built and inaugurated in 1647. The Chagas do Seráfico Pai São Francisco Church, which neighbors the first, was inaugurated in 1787. Both churches have colonial baroque architecture, and their history is linked to the Franciscans in the city. There was also a monastery, where the Law School was installed, which today occupies an

imposing building from the 1930s on the same site.

Faculdade de Direito da USP

Largo São Francisco, 95 – Centro

Biblioteca: segunda a sexta, das 8h às 21h. / Library:

Monday to Friday, from 8 am to 9 pm.

+55 11 3111-4000 / direito.usp.br

Instagram: @faculdade_de_direito_da_usp



Sé

CCBB - Centro Cultural Banco do Brasil

Instalado em uma bela construção de 1927, onde funcionou o primeiro Banco do Brasil, o CCBB oferece programação cultural de qualidade, cinema, teatro, além de um café e uma pequena livraria.

CCBB - Banco do Brasil Cultural Center

Housed in a beautiful construction of 1927, where the first Bank of Brazil was established, the CCBB offers quality cultural agenda, movies, theater, besides cof-

fee shop and a small bookstore.

Rua Álvares Penteado, 112 – Sé

Quarta a segunda, das 9h às 20h. / Wednesday to Monday, from 9 am to 8 pm.

+55 11 4297-0600 / ccbb.com.br

Instagram: @ccbbbsp



São Bento / Sé

Rua 25 de Março

Considerada a rua mais movimentada do Brasil, a Rua 25 de Março oferece lojas varejistas e atacadistas com diversas opções de bijuterias, brinquedos, objetos de decoração, entre outros. Seus frequentadores não imaginam que, até pouco antes de 1850, esta famosa rua de comércio do país era um rio (leito do Tamanduateí) que recebia as águas do rio Anhangabaú e desaguava no rio Tietê. A Rua 25 de Março carrega este nome em homenagem à promulgação da primeira Constituição Brasileira de 1824.

Rua 25 de Março - Considered the busiest Brazilian street, Rua 25 de Março (March 25th) offers retailers and wholesalers stores with several options of bijouterie, toys, decorative objects, among others. Its visitors do not even imagine that, until just before 1850, this famous shopping street was a river (Tamanduateí) that received the waters of the river Anhangabaú and emptied into the river Tietê. Rua 25 de Março bears this name in honor of the enactment of the first Brazilian Constitution of 1824.



São Bento / Luz

Farol Santander

Inaugurado em 1947, com seus 161 metros de altura, é um dos símbolos de São Paulo, podendo ser visto de diversos pontos da cidade. O edifício, inspirado no americano Empire State Building, é carinhosamente apelidado pelos paulistanos como Banespão, por ter sido sede do Banco do Estado de São Paulo (Banespa). Hoje, o local abriga o Farol Santander, um centro de cultura, entretenimento e

lazer que inclui 11 andares de atrações como exposições de arte, pista de skate, mirante com café e até loft para eventos.

Farol Santander - *Opened in 1947, with its 161 meters high, is one of the symbols of São Paulo, and can be seen from various points of the city. The building, inspired by the American Empire State Building, is affectionally nicknamed by local people as Banespão, because it was the head office of the former São Paulo State Bank (Banespa). Nowadays, it hosts the Farol Santander, a cultural, entertainment and leisure center, that includes 11 floors of attractions, such as art exhibitions, skate lane, observation deck with coffee shop, and even a loft for events.*

Rua João Bricola, 24 - Centro.

Terça a domingo, das 9h às 20h. / Tuesday to Sunday, from 9 am to 8 pm.

+55 11 3553-5627 / www.farolsantander.com.br

Instagram: @farolsantander



São Bento / Sé

© José Cordeiro



Edifício Martinelli

Por regiões
By regions

B3 – Bolsa de Valores

O coração da economia do país é aqui e está aberta à visitação. Você pode conhecer o desenvolvimento da bolsa de valores na cidade, desde o princípio até os tempos atuais, através do Museu da Bolsa do Brasil – o Mub3 – por meio de um acervo de objetos históricos que conta a história desta instituição.

B3 - Stock Exchange - The heart of the country's economy is here, and it is open to visitors. You can learn about the development of the stock exchange in the city, from the beginning to the present day, through the Museum of the Brazilian Stock Exchange – Mub3 – through a collection of historical objects that tell the story of this institution.

Rua Quinze de Novembro, 275 – Centro

Mub3: Segunda a sexta e nos 2º e 4º sábados do mês, das 9h às 17h (necessário agendamento) / Monday to Friday and on the 2nd and 4th Saturdays of the month, from 9 am to 5 pm (appointment required)



+55 11 2565-4000 / mub3.org.br

Instagram: @mub3oficial



Mosteiro de São Bento

O local, que hospedou o Papa Bento XVI durante sua visita ao Brasil, abriga, além da Basílica de N. S. Assunção, o mosteiro com cerca de 40 monges, responsáveis também pela fabricação de pães, bolos e doces produzidos com receitas exclusivas e seculares, vendidos na loja do local. Quinzenalmente aos domingos o Mosteiro organiza um delicioso brunch após a celebração das missas. Todos os dias de manhã, a missa é celebrada com cantos gregorianos.

São Bento Monastery - The site, which hosted Pope Benedict XVI during his visit to Brazil, houses, in addition to the Basilica of Our Lady of the Assumption, the monastery with 40 monks, also responsible to produce breads, cakes and pastries made

with exclusive and secular recipes, sold in the local store. Every fortnight on Sundays the Monastery organizes a delicious brunch after the celebration of masses. Every day in the morning, the mass is celebrated with Gregorian chants.

Largo de São Bento, s/ nº - Centro

Segunda, das 6h30 às 18h30; terça e sexta, das 6h30 às 18h; quarta, das 7h às 18h; quinta, das 12h30 às 18h; sábado, das 7h às 13h; domingo, das 7h15 às 12h e das 16h30 às 19h30. / Monday, from 6:30 am to 6:30 pm; Tuesday and Friday, from 6:30 to 6pm; Wednesday, from 7 am to 6 pm; Thursday, from 12:30 pm to 6 pm; Saturday, from 7 am to 1 pm; Sunday, from 7:15 am to noon and from 4:30 pm to 7:30 pm.

+55 11 3328-8799 / www.mosteiroidesaobentosp.com.br

Instagram: @mosteiroidesaobentosp



Edifício Martinelli

Inaugurado em 1929, o Martinelli, com 30 andares, era então o edifício mais alto do mundo

fora dos Estados Unidos. Na época a polêmica foi tamanha, que seu idealizador, o italiano Giuseppe Martinelli, construiu sua mansão no topo do edifício para comprovar que era seguro habitá-lo. O Edifício impressiona por sua rica ornamentação e luxuoso acabamento.

***Martinelli Building** - Opened in 1929, Martinelli, with 30 floors, was the tallest building in the world outside the United States. At that time the controversy was such that its creator, the Italian Giuseppe Martinelli, built his mansion on the roof to prove it was safe to inhabit it. The building impresses with its rich ornamentation and luxurious facade.*

Avenida São João, 35 – Centro
+55 11 3116-2777 / www.prediomartinelli.com.br
Instagram: @edificiomartinelli



São Bento

Edifício Matarazzo

Inaugurado no final da década de 1930 para ser a sede das Indústrias Matarazzo, o edifício se destaca na paisagem pela sua imponente arquitetura neoclássica de influência moderna. Hoje sede da Prefeitura de São Paulo possui em seu terraço uma grande diferencial: um jardim suspenso com plantas, e até árvores, tropicais e subtropicais.

***Matarazzo Building** - Inaugurated at the end of the 1930s to be the headquarters of Matarazzo Industries, the building stands out in the landscape for its imposing neoclassical architecture with a modern influence. Today, the headquarters of São Paulo City Hall has a great difference in its terrace: a hanging garden with tropical and subtropical plants and even trees.*

Viaduto do Chá, 15 – Centro

Visitas monitoradas: terça a sexta, às 14h30 e 16h30
(chegar uma hora antes, para agendamento) / Moni-
tored visits: Tuesday to Friday, at 2:30 pm and 4:30 pm
(arrive one hour before, to schedule)

+55 11 3396-7116 / www.prefeitura.sp.gov.br

Instagram: @prefsp



Anhangabaú / São Bento

Theatro Municipal

Projetado pelo escritório técnico de Ramos de Azevedo e inaugurado em 1911, foi palco da Semana de Arte Moderna de 1922. É um dos mais famosos cartões-postais da cidade. Possui uma bela arquitetura, com peças de cristal belga e revestimentos com folhas de ouro. Seu palco recebe óperas, balés e espetáculos musicais. Não deixe de conhecer o Restaurante Salão Dourado e o bar Salão dos Arcos.

***Municipal Theater** - Designed by Ramos de Azevedo technical office and opened in 1911, hosted the Modern Art Week in 1922. It is one of the city's icons. It has a beautiful architecture, with pieces of Belgian crystal and coatings with gold leaf. Its stage receives operas, ballets, and musicals. Be sure to visit Salão Dourado Restaurant and the Salão dos Arcos pub.*

Praça Ramos de Azevedo - República

Bilheteria: Segunda a sexta, das 10h às 19h; sábado, domingo e feriados, das 10h às 17h (consulte programação no site). / *Box office: Monday to Friday, from 10 am to 7 pm; Saturday, Sunday and holidays, from 10 am to 5 pm (see schedule on the website).*

Visitas guiadas: terça, das 10h às 17h; quarta a sexta, das 11h às 17h; Sábado, das 13h às 14h30 (consulte site para mais detalhes). / *Guided tours: Tuesday, from 10 am to 5 pm; Wednesday to Friday, from 11 am to 5 pm; Saturday, from 1 pm to 2:30 pm (see website for more details).*

+55 11 3053-2080 / 3053-2085 / theatromunicipal.org.br

Instagram: @theatromunicipal



Anhangabaú

Vale do Anhangabaú

Localizado entre o chamado Centro Histórico e Centro Novo, o Anhangabaú é local ideal para realização de eventos esporádicos, como espetáculos da Virada Cultural, graças ao seu amplo espaço aberto. Suas escadarias e plataformas são pontos de encontro de skatistas. O Vale abriga o Centro

Centro Downtown

Cultural Correios, instalado em uma agência histórica e que organiza exposições temporárias. É possível deslumbrar a grandiosidade do Vale, e da cidade, desde os viadutos históricos do Chá e Santa Ifigênia.

Anhangabaú Valley - Located between the so-called New and Historic Downtown, Anhangabaú is the ideal place for holding sporadic events, such as Virada Cultural concerts, thanks to its wide-open space. Its staircases and platforms are meeting points for skaters. The Valley is home to the Centro Cultural Correios, housed in a historic agency and which organizes temporary exhibitions. It is possible to dazzle the grandeur of the Valley, and of the city, from the historic viaducts of Cha and Santa Ifigênia.

Centro Cultural Correios:

Praça Pedro Lessa, s/n - Centro

**Segunda a sexta, das 10h às 17h / Monday to Friday,
from 10 am to 5 pm**



Anhangabaú / São Bento

Sampa Sky

Localizado a 150 metros do chão, o mirante Sampa Sky proporciona uma experiência única, além de uma vista espetacular. O atrativo fica no edifício Mirante do Vale, um dos mais altos da cidade, localizado no Vale do Anhangabaú. Seus dois aquários de vidro que se projetam para fora do edifício são os diferenciais do atrativo, permitindo o turista ficar de pé sobre um piso de vidro super-resistente e ter uma vista livre até o chão.

Sampa Sky - Located 150 meters from the ground, the Sampa Sky lookout provides a unique experience, in addition to a spectacular view. The attraction is located in the Mirante do Vale building, one of the tallest in the city, located in the Anhangabaú Valley. Its two glass aquariums projecting out of the building are the attraction's differentials, allowing the tourist to stand on a super-resistant glass floor and have a free view down to the ground.

Praça Pedro Lessa, 110, 42º andar / 42nd floor
Terça a sexta, das 11h às 18h30; sábado, das 9h às 18h30; domingo, das 9h às 16h (ingressos e agendamento online). / Tuesday to Friday, from 11 am to 6:30 pm; Saturday, from 9 am to 6:30 pm; Sunday, from 9 am to 4 pm (online tickets and booking)
sampasky.com.br

Instagram: @sampasky



Anhangabaú / São Bento

Praça das Artes

Local administrado pela Fundação Theatro Municipal, é um espaço aberto para exposições e apresentações artísticas, teatrais e musicais, sendo sede dos principais corpos artísticos do Theatro. Contemple também a arquitetura contemporânea, que promove uma integração com as ruas da cidade e cria um novo espaço público para aqueles que ali passam.

Arts Square - Site managed by the Foundation Theatro Municipal, it is an open space for artistic,

theatrical, and musical exhibitions and presentations, hosting the main artistic bodies of the Theatro. Also contemplate the contemporary architecture, which promotes integration with the city's streets and creates a new public space for those who pass by.

Avenida São João, 281 – Centro

Segunda a sexta, das 7h às 19h. Consulte a programação. / Monday to Sunday, from 7 am to 7 pm. Check the schedule.

+55 11 3053-2110 / theatromunicipal.org.br/praca-das-artes

Instagram: @pracadasartes



Anhangabaú / São Bento

Galeria do Rock

É o apelido do Shopping Center Grandes Galerias. Este verdadeiro reduto dos roqueiros e góticos abriga lojas que vendem camisetas de bandas de rock, coleções de antigos vinis, roupas e acessórios. Reúne também vários estilos de diferentes tribos, sendo possível encontrar CDs e LPs de rap,

hip hop, funk, MPB, hardcore, punk, blues e jazz; aparelhos eletrônicos; peças de piercing; estúdios de tatuagem e até mesmo salões de cabeleireiros, entre outros.

Rock Gallery - *It is the nickname of Shopping mall Great Galleries. This true stronghold of rockers and goths, houses stores selling rock bands t-shirts, old vinyl collections, clothing and accessories. It also brings together various styles of different tribes, making it easy to find CDs and LPs of rap, hip hop, funk, MPB, hardcore, punk, blues and jazz music; electronic equipments; piercing parts; tattoo studios and even hair-dressing salons, among others.*

Avenida São João, 439 – Centro

Segunda a sexta, das 9h às 19h; sábado, das 9h às 18h. /
Monday to Friday, 9 am to 7 pm; Saturday, 9 am to 6 pm.
+55 11 3331-1530 / galeriadorock.com.br
Instagram: @galeriadorockoficial



República / São Bento

Sesc 24 de Maio

Uma unidade do Sesc com muita cultura e lazer, bem no centro de São Paulo. Este espaço projetado pelo renomado arquiteto Paulo Mendes da Rocha oferece atividades gratuitas ou a preços populares, como exposições, palestras e peças de teatro. Conta com uma piscina em seu terraço, aberta para credenciados.

Sesc 24 de Maio - *A Sesc unit with lots of culture and leisure, right in the center of São Paulo. This space designed by renowned architect Paulo Mendes da Rocha offers free activities or at popular prices, such as exhibitions, lectures and theater plays. It has a swimming pool on its terrace, open to accredited guests.*

Rua 24 de Maio, 109 – Centro

Terça a sábado, das 9h às 21h; domingo e feriado,
das 9h às 18h / Tuesday to Saturday, from 9 am

to 9 pm; Sunday and holiday, from 9 am to 6 pm.

+55 11 3350-6300 / www.sescsp.org.br

Instagram: @sesc24demaio



República

Praça da República

Nesta praça, os paulistanos do século XIX assistiam a rodeios e touradas. Hoje, na praça que abriga uma Central de Informação Turística (CIT) é possível apreciar um jardim em estilo eclético, com laguinho, coreto e muita arborização. Aos finais de semana, em frente ao edifício da antiga Escola Caetano de Campos há uma feira de artes e artesanato com área de alimentação. Visite também o Museu da Diversidade Sexual, nas dependências da estação de metrô.

República Square - In this square, 19th-century São Paulo residents watched rodeos and bullfights. Today, in the square that houses a Tourist Information Center (CIT) it is possible to ap-

preciate an eclectic-style garden, with a pond, a bandstand and lots of trees. At weekends, in front of the old Caetano de Campos School building, there is an arts and crafts fair with a food court. Also visit the Museum of Sexual Diversity, on the premises of the subway station.

Feira de artes e artesanato:

Sábado e domingo, das 9h às 17h./ Art & Handicraft fair: Saturday and Sunday, from 9am to 5pm.

Museu da Diversidade Sexual:

Estação República do Metrô, loja 518 / República Station, store 518

Terça a domingo, das 10h às 18h / Tuesday to Sunday, from 10 am to 6 pm

+55 11 4210-7466 / museudadiversidadesexual.org.br

Instagram: @museudadiversidadesexual



República

Edifício Copan

Projetado por Oscar Niemeyer na década

da de 1950, foi concebido em forma de “S” para melhor aproveitamento do terreno, tornando-se um ícone da arquitetura brasileira. Maior estrutura em concreto armado do país, abriga mais de dois mil moradores, além de lojas, restaurantes e cafés. O edifício, que se tornou um dos símbolos paulistanos, é muito procurado por estudantes de arquitetura e admiradores do modernismo de Niemeyer, que vem conferir como o arquiteto brasileiro projetou este clássico.

***Copan Building** - Designed by Oscar Niemeyer in the 1950s, it has the shape of an “S” for better use of the land, becoming an icon of Brazilian architecture. It is the largest reinforced concrete structure of the country, home to more than two thousand residents, as well as stores, restaurants, and cafes. The building, which has become one of the symbols of São Paulo, is much sought after by architecture students and admirers of*

Niemeyer’s modernism, who come to see how the Brazilian architect designed this classic.

Avenida Ipiranga, 200 – República

+55 11 3259-5917 / 3257-6169 / www.copansp.com.br

Edifício Itália

Um dos mais altos edifícios da cidade, com 46 andares distribuídos em 165 metros de altura, o Edifício Itália foi projetado pelo arquiteto Franz Heep e inaugurado em 1965. O edifício abriga um teatro e um dos mais tradicionais restaurantes da cidade, com uma linda vista panorâmica da paisagem urbana paulistana: O Terraço Itália. Se desejar, é possível visitar o Terraço, mediante a agendamento e taxa.

***Itália Building** - One of the tallest buildings in the city, with 46 floors spread over 165 meters high, Italia Building was designed by architect Franz Heep and opened in 1965. The building houses a theater and one of*

the most traditional restaurants in town, with lovely views of São Paulo cityscape: The Terraço Italia. If you wish, you can visit the Terraço, by appointment and fee.

Avenida Ipiranga, 344 - República
+55 11 3256-5574 / www.edificioitalia.com.br
Instagram: @edificioitaliaoficial

Terraço Itália:

Segunda a quinta, das 12h à 0h; sexta e sábado, das 12h à 1h; domingo e feriado, das 12h às 23h / *Monday to Thursday, from noon to midnight; Friday and Saturday, from noon to 1 am; Sunday and holiday, from noon to 11 pm*

+55 11 2189-2940 / www.terraçoitalia.com.br
Instagram: @terraçoitalia



República

Museu Judaico

Localizado na antiga sede do Templo Beth-El, um patrimônio da comunidade judaica em São Paulo, um edifício de arquitetura bizan-

tina, repleto de significados. O museu preserva e conta a história dos judeus no Brasil e no mundo, através de um acervo resultado de doações da comunidade e admiradores. Tornou-se a maior coleção de objetos ligados à cultura judaica do país, que remetem às tradições, ao dia a dia, à vida laica e religiosa deste povo. Confira, também, o Kez Café com gastronomia *kosher* judaica.

***Jewish Museum** - Located in the former headquarters of the Temple Beth-El, a heritage of the Jewish community in São Paulo, a building of Byzantine architecture, full of meanings. The museum preserves and tells the story of Jews in Brazil and the world, through a collection resulting from donations from the community and admirers. It has become the largest collection of objects linked to the Jewish culture in the country, which refer to the traditions, daily life, secular and religious life of this people. Also check out the Kez Café with Jewish kosher cuisine.*

Rua Martinho Prado, 128 – Bela Vista

Terça a domingo, das 10h às 19h (entrada até às 18h) /
Tuesday to Sunday, from 10 am to 7 pm (entry until 6 pm)

+55 11 3258-1396 / museujudaicosp.org.br

Instagram: @museujudaicosp



Anhangabaú / República /
Higienópolis-Mackenzie

Estação da Luz / Museu da Língua Portuguesa

Uma das construções mais importantes da história de São Paulo, a Estação da Luz, um edifício erguido em 1901 que foi fundamental para o desenvolvimento da economia transformadora da cidade, o café.

Instalado no mesmo complexo, está um dos únicos museus do mundo dedicado a um idioma, o Museu da Língua Portuguesa, que faz uso de tecnologia e recursos interativos. Visite o Beco das Palavras, onde se pode conhecer a origem das palavras e como elas são formadas, e a Praça da Língua, onde o visitante interage com importantes poemas de nosso idioma.

Luz Station / Portuguese Language Museum

One of the most important buildings in the city's history, Luz Station, is a building erected in 1901 which was the key to the development of the transforming economy of the city, coffee.

Installed in the same complex, is one of the only museums in the world dedicated to a language, the Portuguese Language Museum, which makes use of technology and interactive resources. Visit the Alley of Words, where you can figure out the origin of words and how they are formed, and the Language Square, where the visitor interacts with important poems in our language.

Praça da Luz, s/n - Luz

Museu: Terça a domingo, das 9h às 18h (entrada até às 16h30) / **Museum:** Tuesday to Sunday, from 9 am to 6 pm (entry until 4:30 pm)

+55 11 4470-1515 / www.museudalinguaportuguesa.org.br

Instagram: @museudalinguaportuguesa



Parque da Luz

O parque foi criado para ser o primeiro Jardim Botânico da cidade em 1798. Hoje possui esculturas de importantes artistas brasileiros espalhadas em sua área. Possui também coreto, playground, espelhos d'água, gruta com cascata, aquário subterrâneo, equipamentos de ginástica, pista de cooper, paraciclos, mirante, ponto de bonde, lagos, chafariz, bosque da leitura e a histórica Casa do Administrador.

***Luz Park** - The park was created to be the city's first botanical garden in 1798. Today it has sculptures of important Brazilian artists scattered in its area. It also has a bandstand playground, reflecting pools, grotto with waterfall, underground aquarium, fitness equipment, jogging track, bike racks, viewpoint, an old tram stop, lakes, fountain, reading woods and the historic Administrator's House.*

Praça da Luz, s/n - Luz

Terça a domingo, das 6h às 18h / Tuesday to Sunday, from 6 am to 6 pm

+55 11 3227-6093



Pinacoteca do Estado

Conta com salas que abrigam o acervo com cerca de cem mil obras de arte de diversas eras e origens, sendo a arte brasileira pós-colonial (do século 19 e 20) de maior destaque, exibindo a construção de uma identidade brasileira, dando voz a representatividades étnicas e de gênero. O museu reúne peças de artistas como Victor Brecheret, Tarsila do Amaral, Di Cavalcanti, entre outros. Também recebe renomadas exposições temporárias. Há um delicioso café que proporciona almoços ao ar livre com vista para o Parque da Luz.

***Pinacoteca do Estado** - The Pinacoteca has rooms that house a collection of*

Centro Downtown



Pinacoteca

around one hundred thousand works of art from different eras and origins, being the Brazilian post-colonial art (from the 19th and 20th centuries) the most prominent, exhibiting the construction of a Brazilian identity, giving voice to ethnic and gender representations. The museum includes pieces by artists like Victor Brecheret, Tarsila do Amaral, Di Cavalcanti, among others. Also receives renowned temporary exhibitions. There is a delicious café that provides lunches outdoors overlooking Luz Park.

Praça da Luz, 2 – Luz

Quarta a segunda, das 10h às 18h / Thursday to Monday, from 10 am to 6 pm

+55 11 3324-1000 / pinacoteca.org.br

Instagram: @pinacotecasp



Luz

Mosteiro da Luz - Museu de Arte Sacra

Fundado em 1774, é onde vivem em clausura as Irmãs Concepcionistas, que confec-

cionam as pílulas milagrosas do Frei Galvão. Abriga o Museu de Arte Sacra, com um acervo de mais de 5 mil objetos, como imagens, relicários, oratórios e outros, além da própria construção contar muito da história da fé em São Paulo. Anexo ao prédio está o Presépio Napolitano, trazido de Nápoles para o Brasil, com cerca de 300 anos e 1.600 peças que narram a natividade de Jesus de Nazaré, e o cotidiano de vida e trabalho da época.

Monastery of Luz – Museum of Sacred Art - Founded in 1774, it is the retreating location of the Conceptionist Nuns who live in a cloistered convent and prepare the famous miracle pills of Friar Galvão. It houses the Museum of Sacred Art, with a collection of more than 5,000 objects, such as images, reliquaries, oratories and others, in addition to the construction itself telling much of the history of faith in São Paulo. Attached to the building is the Napolitan Nativity scene, brought from Naples to Brazil, about 300 years old and

with 1,600 pieces that narrate the nativity of Jesus of Nazareth, and the daily life and work of that time.

Museu de Arte Sacra:

Avenida Tiradentes, 676 – Luz

Terça a domingo, das 9h às 17h (entrada permitida até às 16h30) / Tuesday to Sunday, from 9 am to 5 pm (entry allowed until 4:30 pm)

+55 11 3326-3326 / 3322-5393 / museuartesacra.org.br

Instagram: @museuartesacra



Tiradentes

Estação Júlio Prestes / Sala São Paulo

Construída entre 1926 e 1938 para ser sede da Estrada de Ferro Sorocabana, a Estação Júlio Prestes foi inspirada nos modelos das estações de Nova Iorque, Grand Central e Pennsylvania. Abriga a Sala São Paulo, a mais moderna sala de concertos do país e com uma das melhores acústicas do mundo, sede da Osesp (Orquestra Sinfônica do Estado de São Paulo),

Centro Downtown



Júlio Prestes Station / Sala São Paulo - Júlio Prestes Station was built between 1926 and 1938 to host the Estrada de Ferro Sorocabana, it was inspired by models of the New York stations, Grand Central and Pennsylvania. It houses the Sala São Paulo, the most modern concert hall in the country and one of the best acoustics in the world, Osesp (Symphony Orchestra of the State of São Paulo) headquarters.

Praça Júlio Prestes, 16 – Campos Elíseos

Visitas sob agendamento: segunda a sexta, às 13h e às 16h; sábado, às 13h30; domingo, às 13h, feriado sob consulta. / Visits by appointment: Monday to Friday, at 1 pm and 4 pm; Saturday at 1:30 pm; Sunday at 1 pm, public holidays on request.

Consulte programação de espetáculos. / Check concerts schedule.

+55 11 3367-9500 / www.salasaopaulo.art.br

Instagram: [@salasaopaulo_](https://www.instagram.com/salasaopaulo_)



Júlio Prestes / Luz

Estação Pinacoteca

Abriga a Biblioteca Walter Wey, com um significativo acervo de artes visuais, a Coleção Nemirovsky, um dos mais importantes acervos de arte moderna do país, além de um espaço dedicado à gravura, com exposições permanentes e temporárias. Também abriga o Memorial da Resistência, que se dedica à preservação da memória da resistência e da repressão política do Brasil republicano.

***Pinacoteca Station** - It houses the Walter Wey Library, with a significant collection of visual arts, the Nemirovsky Collection, one of the most important collections of modern art in the country, as well as a space dedicated to engraving, with permanent and temporary exhibitions. It also houses the Resistance Memorial, dedicated to preserving the memory of resistance and political repression of Brazil.*

Largo General Osório, 66 – Centro

Quarta a segunda, das 10h às 18h. / Wednesday to

Monday, from 10 am to 6 pm.

+55 11 3335-4990 / pinacoteca.org.br

Instagram: @pinacotecasp



Júlio Prestes / Luz

Mercado Municipal

Encontre alimentos de alta qualidade como frutas, carnes, massas, doces, queijos, vinhos e um espaço gastronômico com saborosos pratos, como os tradicionais sanduíche de mortadela e pastel de bacalhau.

***Municipal Market** - Find high-quality food such as fruits, meats, pastas, pastries, cheeses, wines and a gastronomic space with tasty dishes such as traditional bologna sandwich and codfish pastel (fried dough).*

Rua da Cantareira, 306 – Centro

Segunda a sexta, das 6h às 17h; domingo e feriados, das 7h às 16h (ocasionalmente fecha aos domingos para manutenção) / Monday to Friday, from 6 am

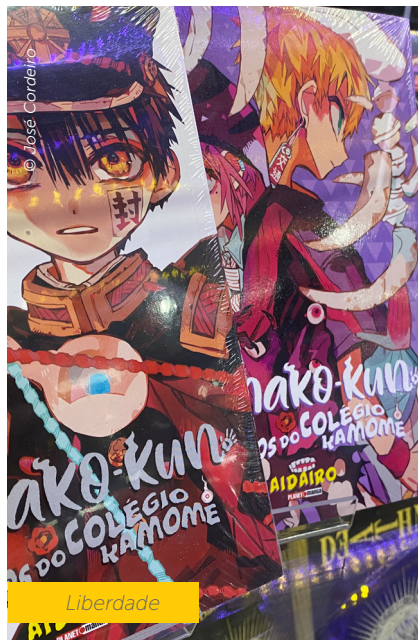
to 5 pm; Sunday and holidays, from 7 am to 4 pm
(occasionally closed on Sundays for maintenance)
+55 11 4580-1390 / mercadao.mercadospspe.com.br
Instagram: @nossomercadao

Pg. 31       São Bento / Luz

Museu Catavento

Um Museu interativo de ciências localizado no Palácio das Indústrias, ao lado do Parque D. Pedro II, edifício histórico que já foi sede da Assembleia Legislativa e da Prefeitura. O Catavento ensina ciências de forma divertida, em espaços interativos. São 250 instalações divididas em quatro seções: Universo, Vida, Engenho e Sociedade, onde os visitantes podem descobrir desde como se deu as formações das estrelas, até as origens das primeiras civilizações.

Catavento Museum - An interactive science museum is in the Palácio das Indústrias, next to Parque D. Pedro II, a historic



building that was once the seat of the Legislative Assembly and City Hall. Catavento teaches science in a fun way, in interactive spaces. There are 250 installations divided into four sections: Universe, Life, Engenho and Society, where visitors can discover everything from how the stars formed to the origins of the first civilizations.

Avenida Mercúrio, s/n

Terça a domingo, das 9h às 17h (bilheteria até às 16h) / Tuesday to Sunday, from 9 am to 5 pm (box-office until 4 pm)

+55 11 3315-0051 / museucatavento.org.br

Instagram: @museucatavento

Pg. 31      D. Pedro II

Liberdade

Aqui o visitante se sentirá transportado ao oriente. A cultura e a tradição dos imigrantes são retratadas nas ruas decoradas, no Museu da Imigração Japonesa, nas lojas e restaurantes orientais e na feira de artesa-

nato que ocorre aos fins de semana.

***Liberdade** - Here the visitor will feel transported to the Orient. The culture and tradition of immigrants are portrayed in the adorned streets, the Museum of Japanese Immigration, stores and oriental restaurants and craft fair that takes place on weekends.*

Pg. 25      Japão-Liberdade / São Joaquim

Museu da Imigração Japonesa

Há mais de 100 anos, no porto de Santos, aportava o Kasatu Maru com os primeiros imigrantes japonês no Brasil. Neste museu você conhece a rica história da colônia japonesa no Brasil, nos mais de 97 mil itens ligados a estes imigrantes, desde sua chegada até a influência na cultura brasileira contemporânea. A exposição de longa duração está sediada do 7º ao 9º andar do prédio da Bunkyo – a Sociedade Brasileira de Cultura Japonesa e de Assistência Social – que também mantém o Pavilhão Japonês, no Ibirapuera.

Centro Downtown

Museum of Japanese Immigration - More than 100 years ago, in the port of Santos, the Kasatu Maru docked with the first Japanese immigrants in Brazil. In this museum you can learn about the rich history of the Japanese colony in Brazil, in the more than 97,000 items related to these immigrants, from their arrival to their influence on contemporary Brazilian culture. The long-term exhibition is located on the 7th to 9th floor of the Bunkyo building – the Brazilian Society of Japanese Culture and Social Assistance – which also maintains the Japanese Pavilion, in Ibirapuera.

Rua São Joaquim, 381 – Liberdade

Terça a domingo, das 13h às 17h (bilheteria até às 16h) / Tuesday to Sunday, from 1 pm to 5 pm (box-office until 4 pm)

+55 11 3209-5465 / www.bunkyo.org.br/museu-historico

Instagram: @museumhijb



São Joaquim

Centro Cultural Vila Itororó

Vila construída na década de 1920 para a população operária da região entre o Bixiga e Liberdade, hoje se tornou um centro cultural completo, com ocupações artísticas, biblioteca e cinema ao ar livre. Aproveite e conheça as ruínas da antiga vila, em processo de restauro.

Vila Itororó Cultural Center - A village built in the 1920s for the working population of the region between Bixiga and Liberdade, today it has become a complete cultural center, with artistic activities, a library, and open-air cinema. Take the opportunity and discover the ruins of the old village, which is in the process of being restored.

Rua Maestro Cardim, 60 – Bela Vista

Terça a domingo, das 10h às 19h. / Tuesday to Sunday, from 10 am to 7 pm

+55 11 3253-0187

Instagram: @vila_itororo



São Joaquim

Bixiga

Bairro italiano onde as tradições ainda são mantidas ao ritmo da tarantela nas padarias e cantinas, em sua maioria nas Ruas Treze de Maio, Rui Barbosa e Santo Antônio. A região é repleta de teatros, com boas opções de peças em cartaz.

Bixiga - Italian neighborhood where traditions are kept to the rhythm of tarantella in bakeries and restaurants, mostly in Rua Treze de Maio, Rua Rui Barbosa and Santo Antônio. The region is also full of theaters, with good options for plays.



São Joaquim

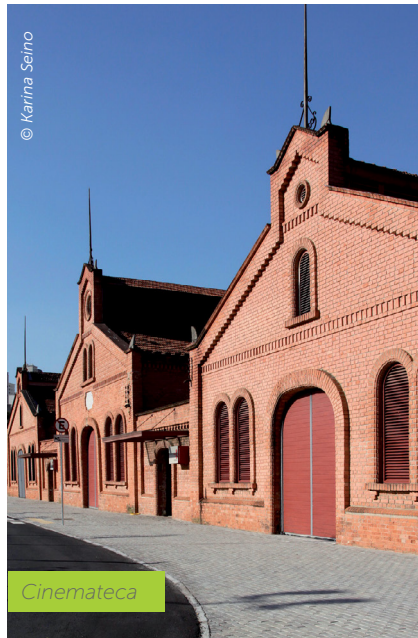


Por regiões
By regions

Vila Mariana & Ipiranga

Ipiranga e Vila Mariana são dois bairros da zona Sul da capital paulista com uma pluralidade de atrativos turísticos que agradam aos diferentes perfis de visitantes. Para quem busca cultura, a região é rica em museus, cinemas, bibliotecas e teatros. Para aqueles que querem contemplar a natureza, não faltam opções de parques e lugares de lazer ao ar livre. Já os turistas mais agitados encontram diversão em bares, restaurantes ou casas de shows.

Ipiranga and Vila Mariana are two neighborhoods in the southern part of the city with a plurality of attractions that appeal to different types of tourists. For those seeking culture, the region is rich in museums, cinemas, libraries and theaters. For those who wish to contemplate nature, there is no lack of options of parks and outdoor recreation places. The restless tourists find fun in bars, restaurants or concert venues.



Cinemateca

Possui um dos maiores acervos da América Latina, com cerca de 200 mil rolos de filmes entre curtas, longas e cinejornais. Localizado no antigo Matadouro Municipal, também possui um rico acervo de documentos. Mostras de cinema nacional e internacional acontecem no local.

Cinemateca - It has one of the largest collections in Latin America, with about 200,000 rolls of film between short, long and newsreels. Located in the old Municipal Slaughterhouse also has a rich collection of documents. National and international film festivals take place on site.

Largo Senador Raul Cardoso, 133 - Vila Mariana
Consulte programação / Check the schedule
+55 11 5906-8000 / www.cinemateca.org.br
Instagram: @cinemateca.brasileira



Vila Mariana

Museu Lasar Segall

Dedicado ao pintor e escultor lituano naturalizado brasileiro, o Museu Lasar Segall possui obras que foram doadas pelos filhos do artista. Está instalado na antiga residência e ateliê de Segall.

Lasar Segall Museum - Dedicated to the Lithuanian naturalized Brazilian painter and sculptor, Lasar Segall Museum features works that were donated by the artist's children. It is installed in Segall's former residence and studio.

Rua Berta, 111 - Vila Mariana
Quarta a segunda, das 11h às 19h / Wednesday to Monday, from 11 am to 7 pm
+55 11 2159-0400 / www.acamls.org.br
Instagram: @museu_lasar_segall



Santa Cruz

Casa Modernista

É a primeira obra de arquitetura moder-

Vila Mariana & Ipiranga

na do Brasil. A construção foi projetada pelo arquiteto russo Gregori Warchavchick e o jardim pela esposa, Mina Klabin. Hoje é considerada um patrimônio histórico e cultural e recebe exposições.

Modernist House - *It is the first work of modern architecture in Brazil. The building was designed by Russian architect Gregori Warchavchick and the garden by his wife, Mina Klabin. Nowadays it is considered a historical and cultural heritage and hosts exhibitions.*

Rua Santa Cruz, 325 - Vila Mariana

Terça a domingo, das 9h às 17h. / Tuesday to Sunday, from 9 am to 5 pm

+55 11 3116-6210 / www.museudacidade.prefeitura.sp.gov.br

Instagram: @museudacidade



Santa Cruz

Aquário de São Paulo

Primeiro aquário temático da América do

Sul, apresenta reproduções de lugares, como a Patagônia, o Pantanal e a Amazônia, com suas respectivas faunas. Entre as atrações, estão o casal de ursos polares trazidos da Rússia e os milhares de peixes espalhados pelos mais de 4 milhões de litros de água.

São Paulo Aquarium - *First themed aquarium in South America, presents reproductions of places like Patagonia, Pantanal and the Amazon, with their fauna. Among the attractions are the couple of polar bears and the thousands of fish spread over more than 4 million liters of water.*

Rua Huet Bacelar, 407 – Ipiranga

Segunda a sexta, das 9h às 17h / Monday to Friday, from 9 am to 5 pm

+55 11 2273-5500 / www.aquariodesp.com.br

Instagram: @aquariosp



Santos-Imigrantes



Aquário de São Paulo

@ Divulgação

Por regiões
By regions

Parque da Independência e Museu do Ipiranga

É um marco histórico nacional, pois foi onde D. Pedro I declarou o Brasil independente de Portugal em 1822. Possui belíssimos jardins inspirados nos de Versailles, na França, pista de cooper, Monumento à Independência, que abriga a Cripta Imperial, e a Casa do Grito, espaço para exposições diversas. O Museu do Ipiranga, é o principal edifício do complexo, reinaugurado no bicentenário da independência, em 2022, após amplo processo de restauro e reforma, conta através de importantes obras de arte e objetos históricos, o processo de independência do Brasil.

Independence Park and Ipiranga Museum -

It is a national historic landmark because it is the place where Pedro I declared Brazil independent from Portugal in 1822. It has beautiful gardens inspired by Versailles, in France, jogging track, the Monument to Independence, home to the Imperial Crypt, and the Casa do Grito, a place for several exhibitions.

The Paulista Museum, also known as Ipiranga Museum, is the main building of the complex, which was reopened on the bicentenary of independence, in 2022, after an extensive restoration and reform process, it tells through important works of art and historical objects, the process of independence of Brazil.

Avenida Nazareth, s/n - Ipiranga

Parque: diariamente, das 5h às 20h / **Park:** daily, from 5 am to 8 pm

Casa do Grito: Terça a domingo, das 9h às 17h. / **Tuesday to Sunday, from 9 am to 5 pm**

Museu do Ipiranga: Terça a domingo, das 11h às 17h (necessário agendamento online) / **Tuesday to Sunday, from 9 am to 5 pm (online appointment required)**

+55 11 2065-8000 / museudoipiranga.org.br

Instagram: @museudoipiranga

Pg. 29     Ipiranga



Museu do Ipiranga

@ José Cordero

Por regiões
By regions

Morumbi & Butantã

A região do entorno do Morumbi e do Butantã oferece aos visitantes e moradores da capital uma pluralidade de importantes atrativos turísticos, como parques e museus estaduais, luxuosos shoppings, o Estádio do Morumbi. Também é um importante polo de desenvolvimento científico no país, com o Instituto Butantan e a Cidade Universitária da USP.

The region surrounding Morumbi and Butantã offers visitors and residents of the capital a plurality of important tourist attractions, such as state parks and museums, luxury shopping malls, and the Morumbi Stadium. It is also an important scientific development pole in the country, with the Butantan Institute and the University City of USP.

Cidade Universitária - USP

Inaugurada em 1968, engloba, entre outros edifícios, diversas unidades de ensino da Universidade de São Paulo, o Hospital Universitá-

rio, além de Institutos como o de Pesquisas Tecnológicas, de Pesquisas Energéticas e Nucleares, e diversos museus, como o de Oceanografia, de Arqueologia e do Brinquedo.

University City - Opened in 1968, includes, among other buildings, many teaching units of the University of São Paulo, the University Hospital, as well as the Institutes of Technology, Energy and Nuclear Research, and several museums, such as Oceanography, Archaeology and Toy Museums.

Rua da Reitoria, 374 - Butantã
+55 11 3091-3121 / 3091-3116 / www5.usp.br
Instagram: @usp.official



Butantã

Parque da Ciência - Instituto Butantan

O Instituto Butantan é considerado um dos maiores centros de pesquisa biomédica mundial, com produção de vacinas, pesquisas e cursos na área. O Parque da Ciência,

onde o instituto está localizado, abriga alguns museus, como o Biológico, Histórico, Microbiologia e o da Vacina, além do serpentário, onde cobras e serpentes são mantidas para estudo e criação de soros antiofídicos

Science Park - Butantan Institute - The Butantan Institute is considered one of the largest biomedical research centers worldwide, with vaccine production, research, and courses in the area. The Science Park, where the institute is located, houses some museums, such as the Biological, Historical, Microbiology and Vaccine's, in addition to the serpentarium, where snakes and cobras are kept for the study and creation of antivenom.

Avenida Vital Brasil, 1500 - Butantã

Museus: Terça a domingo, das 9h às 16h45 / Tuesday to Sunday, from 9 am to 4:45 pm

+55 11 2627-9536 / parquedaciencia.butantan.gov.br

Instagram: @butantanoficial



Butantã

Casa do Bandeirante

Exemplar das habitações rurais paulistas, foi erguida entre os séculos XVII e XVIII. Em sua arquitetura colonial destaca-se a técnica taipa de pilão. Faz parte do Museu da Cidade e abriga mostras, eventos e diversas exposições.

Bandeirante House - An example of São Paulo rural housing was built between the 17th and 18th centuries. Its colonial architecture highlights the technique of rammed earth. It is part of the Museu da Cidade and hosts shows, events and various exhibitions.

Praça Monteiro Lobato, s/n – Butantã

Terça a domingo, das 9h às 17h / Tuesday to Sunday, from 9 am to 5 pm

+55 11 3105-6118 / www.museudacidade.prefeitura.sp.gov.br

Instagram: @museudacidade



Cidade Universitária

Jockey Club

O local é conhecido pelas corridas de cavalo e pelas apostas de quem assiste. O espaço também recebe shows e eventos, além de possuir três restaurantes de alta gastronomia.

Jockey Club - The place is known for horse racing and betting by the audience. The space also hosts concerts and events, in addition to having three haute cuisine restaurants.

Avenida Lineu de Paula Machado, 1263 - Jardim Everest

Consulte a programação / *Check the schedule*

+55 11 2161-8300 / www.jockeyclubdesp.com.br

Instagram: @jockeyclubdesp



Estádio Cícero Pompeu de Toledo (Morumbi)

Estádio do São Paulo Futebol Clube, desde 1970, é local de grandes decisões do futebol brasileiro e sulamericano. Também recebe shows nacionais e internacionais. Uma visita

guiada dá acesso às arquibancadas, memorial do São Paulo Futebol Clube, vestiários e sala de imprensa. Possui um bar com vista panorâmica para o campo e loja temática.

Morumbi Stadium - Stadium of São Paulo Futebol Clube, since 1970, is the venue for major decisions of the Brazilian and South American football. Also receives national and international shows. You can visit it through guided tours with access to the bleachers, São Paulo Futebol Clube Memorial, changing rooms and the press room. It also hosts a bar with panoramic view to the soccer field and theme store.

Praça Roberto Gomes Pedrosa, 1 – Morumbi

Tour: terça a sexta, às 10h, 12h, 14h e 15h30; sábado, domingo e feriados: 10h30, 11h30, 12h30, 13h30, 14h30 e 15h30 (necessário agendamento / em caso de partidas ou eventos o tour pode ser cancelado) / *Tour: Tuesday to Friday, at 10 am, 12 pm, 2 pm and 3:30 pm; Saturday, Sunday, and holidays: 10:30 am, 11:30 am, 12:30 pm, 1:30 pm, 2:30 pm*

pm and 3:30 pm (scheduling required / in case of departures or events the tour may be cancelled)

+55 11 3749-8000 / www.estadiodomorumbi.com

Instagram: @estadiodomorumbi

Palácio dos Bandeirantes

Sede atual do Governo do Estado, a construção tem características neoclássicas. Em seu rico acervo artístico, podemos destacar os painéis de Candido Portinari, Tomie Ohtake e Alfredo Volpi, e obras de Benedito Calixto e Pedro Américo, retratando fatos e cenários brasileiros. O belo jardim complementa a visita.

***Bandeirantes Palace** - The current headquarters of the State Government, the building has neoclassical features. It has a rich artistic collection, with highlight to the panels of Candido Portinari, Tomie Ohtake and Alfredo Volpi, besides the works of Benedito Calixto and Pedro Américo, portraying facts and Brazilian scenarios. The beautiful garden complements the visit*

Avenida Morumbi, 4.500 (Portão 2) - Morumbi

Segunda a sexta, das 10h às 16h (aberto de hora em hora, permanência até às 17h) / Monday to Friday, 10 am to 4 pm (open every hour, stay until 5 pm)

+55 11 2193-8282 / www.acervo.sp.gov.br

Instagram: @governosp



Fundação Maria Luisa e Oscar Americano

A antiga residência do engenheiro Oscar Americano e de sua esposa, a mecenas das artes Maria Luisa Ferraz Americano, é um espaço que une arte e natureza. Reúne um rico acervo de documentos, pinturas e móveis ligados à história do Brasil. É possível saborear um chá da tarde à moda inglesa, mediante agendamento. O visitante também pode conferir concertos dominicais, recitais, cursos e palestras.

***Maria Luisa and Oscar Americano Foundation** - The former residence of engineer Oscar Americano and his wife, Maria Luisa*

Ferraz Americano, a patron of the arts, is a space that unites art and nature. It brings together a rich collection of documents, paintings, and furniture related to the history of Brazil. You can enjoy an afternoon tea served in the English fashion, by appointment. Visitors can also check out Sunday concerts, recitals, lectures, and courses.

Avenida Morumbi, 4077 – Morumbi

Terça a domingo, das 10h às 17h30 / Tuesday to

Sunday, from 10 am to 5:30 pm

+55 11 3742-0077 / www.fundacaooscaramericano.org.br

Instagram: @fundacaooscaramericano



Ponte Octavio Frias de Oliveira

Conhecida como Ponte Estaiada, foi inaugurada em 2008, possui 138 metros de altura e 144 cabos de aço pintados de amarelo. Cruza o Rio Pinheiros, ligando a região do Morumbi à região da Brooklin. Símbolo paulistano, impressiona por sua grandeza

e magnitude, é a única ponte do mundo com pistas duplas, independentes e curvas sustentadas por cabos estaiados.

***Octavio Frias de Oliveira Bridge** - Known as Ponte Estaiada (Cable-Stayed Bridge), it was inaugurated in 2008, it is 138 meters high, and has 144 steel cables painted yellow. It crosses the Pinheiros River, connecting the Morumbi region to the Brooklin region. A symbol of São Paulo, it impresses with its grandeur and magnitude, it is the only bridge in the world with double lanes, independent and curved, supported by guyed cables.*

Parque Burle Marx

Idealizado pelo conceituado paisagista brasileiro Roberto Burle Marx para integrar os jardins de uma casa projetada por Oscar Niemeyer e nunca concluída. Em 1995, os jardins tornaram-se um parque que oferece pistas de cooper e caminhada, trilhas, equipamentos para ginástica, playground, lagos

e uma construção do século XIX, a Casa de Taipa e Pilão.

Burle Marx Park - Was designed by the greatest Brazilian landscaper, Roberto Burle Marx, to be part of the gardens of a house designed by Oscar Niemeyer and never completed. In 1995, the gardens were transformed into a park that offers tracks for jogging and walking trails, gym equipment, playground, lakes and a mud pestle construction, dated from the 19th century.

Avenida Dona Helena Pereira de Moraes, 200 – Morumbi
Diariamente, das 7h às 19h / Daily, from 7 am to 7 pm
+55 11 3746-7631

Instagram: @parque_burlemarx



Por regiões
By regions

Zona Norte

North Region

O extremo norte da cidade é uma região marcada por muito verde e história, graças a presença de parques como o Horto Florestal, o Jaraguá e o Parque Estadual da Cantareira, que há mais de um século ajudam a preservar a fauna e a flora da Mata Atlântica. Mais próximo do Centro, o destaque fica para os grandes centros de convenções, que constantemente sediam importantes eventos empresariais e culturais. A região ainda conta com núcleos de boa gastronomia, como no bairro de Santana e na Freguesia do Ó. Na Zona Norte também se encontra um dos principais terminais rodoviários da cidade – o Terminal Tietê, ligando-a às diversas cidades do Estado de São Paulo, Brasil e América do Sul.

The extreme north of the city is a region marked by a lot of greenery and history, thanks to the presence of parks such as Horto Florestal, Jaraguá and Parque Estadual da Cantareira, which for more

than a century have helped to preserve the fauna and flora of the Atlantic Forest. Closer to the Downtown, the highlight is the large convention centers, which constantly host important business and cultural events. The region still has centers of good gastronomy, such as in Santana and in Freguesia do Ó. In the North Zone there is also one of the main bus terminals in the city – Terminal Tietê, connecting it to the various cities in the State of São Paulo, Brazil and South America.

Parque Estadual da Serra da Cantareira - Núcleo Pedra Grande

Possui umas das maiores áreas de mata tropical nativa do mundo. É dividido em quatro núcleos de visitação, sendo o da Pedra Grande o mais acessível para quem está em São Paulo, com trilhas de variados níveis de dificuldade. É um grande afloramento rochoso de granito, que, devido à sua posição geográfica, permite avistar a cidade do

Norte para o Sul. Em dias claros, pode-se ver trechos da Serra do Mar além da cidade.

Serra da Cantareira State Park- Pedra Grande - *It has one of the largest areas of native tropical forest in the world. It is divided into four visitation centers, being the Pedra Grande the most accessible for those who are in São Paulo, with trails of varying levels of difficulty. It is a large rocky granite outcrop, which, due to its geographical position, allows seeing the city from north to the south. On clear days, you can see portions of the Serra do Mar Mountain Range that stretches beyond the city.*

Rua do Horto, 1799 – Horto Florestal

Quarta a domingo, das 8h às 17h / *Wednesday to Sunday, from 8 am to 5 pm*

+55 11 3889-6100 / guiadeareaspotelegidas.sp.gov.br

Instagram: @parqueestadualcantareira

Parque Estadual Alberto Löfgren - Horto Florestal

Também conhecido como Parque Estadual Alberto Löfgren, está localizado aos pés da Serra da Cantareira e ocupa uma área de 1,7 milhão de m². Além de uma grande área de lazer, com pistas de co-oper, equipamentos de ginástica, lagos, trilhas para caminhada e áreas de piquenique, é possível encontrar animais como macacos-prego e tucanos. Lá está localizado o Museu Florestal Octávio Vecchi, que possui o maior acervo de madeiras da América Latina.

Alberto Löfgren State Park - Horto Florestal - *It is located at the foot of Serra da Cantareira and covers an area of 1.7 million m². Besides a large recreation area with jogging tracks, fitness equipment, lakes, walking trails and picnic areas, you can find animals such as monkeys and toucans. There is located the Octavio Vecchi Forest Museum, which has the largest collection of woods in Latin America, is located there.*

Zona Norte

North Region

Rua do Horto, 931 - Horto Florestal

Diariamente, das 6h às 18h / *Daily, from 6 am to 6 pm*

+55 11 2231-9600 / guiadeareasprotegidas.sp.gov.br

Instagram: @hortoflorestaloficial



Parque da Juventude

O que já foi considerado o maior presídio da América Latina, a Penitenciária do Carandiru, é hoje um grande complexo cultural recreativo. Lá encontram-se quadras poliesportivas, pista de skate, além de uma reserva de Mata Atlântica. Ainda é possível ver estruturas do antigo presídio, preservadas para visitação pública. Outro destaque é a Biblioteca de São Paulo, com o inovador conceito de "Biblioteca Viva", incentivando o contato com diferentes leituras, em um ambiente aberto, confortável e lúdico.

Juventude Park - What was once

considered the largest prison in Latin America, the Carandiru Penitentiary, is now a major recreational cultural complex. There are sports courts, skate park and an Atlantic Forest reserve. You can still see the old prison structures preserved for public viewing. Another highlight is the São Paulo Library with the innovative concept of "Living Library", encouraging attendees to get in touch with different readings, in an open, comfortable and playful environment.

Avenida Cruzeiro do Sul, 2.630 - Santana

Diariamente, das 6h às 19h / *Daily, from 6 am to 7 pm*

+55 11 2089-8600 / www.infraestruturameioambiente.sp.gov.br



Carandiru

Polo Cultural, Gastronômico e Turístico do Largo da Matriz (Freguesia do Ó)

A região da Freguesia do Ó, uma das mais

antigas da cidade, é mais uma opção para curtir o fim da tarde e início da noite paulistana, local que conserva o clima de pequena cidade interiorana. No que hoje é o bairro de classe média, no século XVII foi construída uma capela em homenagem a Nossa Senhora da Esperança. Nas festas religiosas da região, eram comuns os cantos que começavam com o vocativo "ó", que mais tarde passaram a fazer parte do nome do bairro. O prédio atual foi inaugurado em 1901 e é tombado pelo CONCRESP. Hoje ainda ocorrem tradicionais festas, como a Festa de Nossa Senhora do Ó (agosto). No entorno do Largo de Nossa Senhora do Ó se encontram conceituados bares e restaurantes, famosos por suas receitas tradicionais e clima agradável.

Cultural, Gastronomic and Tourist Zone of Largo da Matriz (Freguesia do Ó) - The Freguesia do Ó region, one of the oldest in the city, is another option to enjoy the end of the afternoon and beginning of the night in

São Paulo, a place that preserves the countryside's small-town atmosphere. In what is now a middle-class neighborhood, in the 17th century a chapel was built in honor of Nossa Senhora da Esperança. In the region's religious festivities, chants beginning with the word "o" were common, which later became part of the neighborhood's name. The current building was inaugurated in 1901 and is listed by CONCRESP. Today there are still traditional festivals, such as the Festa de Nossa Senhora do Ó (August). Around Largo de Nossa Senhora do Ó are renowned bars and restaurants, famous for their traditional recipes and pleasant climate.

Paróquia Nossa Senhora do Ó:

Largo da Matriz de Nossa Senhora do Ó, s/n - Freguesia do Ó

Diariamente, das 8h às 18h / Daily, from 8 am to 6 pm

+55 11 3932-1702 / 3931-1898 / nossasenhoradoo.com.br

Instagram: @senhoradoo



Parque Estadual do Jaraguá e Pico do Jaraguá

O Parque Estadual do Jaraguá é uma importante área de preservação, reconhecida pelo CONDEPHAAT e UNESCO como reserva da biosfera. O pico é o ponto mais alto da cidade, com 1.135 metros de altitude, proporcionando ao visitante um panorama incrível da metrópole. É possível chegar ao topo por meio de uma via asfaltada, a Estrada Turística do Jaraguá, ou pela Trilha do Pai Zé, com 1.450 metros de extensão. O parque também guarda parte da história paulistana, como o casarão do bandeirante Afonso Sardinha, que data do final do século XVI, época em que se explorava o ouro da montanha.

Jaraguá State Park and Jaraguá Peak - Jaraguá State Park is an important preservation area, recognized by CONDEPHAAT and UNESCO as a biosphere reserve. The peak is the highest point in the city 1,135 meters above sea level, giving visitors an incredible panorama of the metropolis. You

can reach the top by a paved road, the Jaraguá Tourist Road, or by Pai Zé track, with 1450 meters long. The park also holds part of São Paulo's history, such as the house of the pioneer Afonso Sardinha, which dates from the end of the 16th century, a time when mountain gold was explored.

Rua Antônio Cardoso Nogueira, 539 - Vila Chica Luiza
Terça a domingo, das 7h às 17h / Tuesday to Sunday, from 7 am to 5 pm

+55 11 3945-4532 / guiadeareasprotegidas.sp.gov.br

Instagram: @picodojaragua



CCJ – Centro Cultural da Juventude Ruth Cardoso

Inaugurado em 2006, o Centro Cultural da Juventude Ruth Cardoso é um dos maiores espaços dedicados a atividades culturais e de lazer para jovens da cidade de São Paulo. Entre as diversas atividades que são organizadas no espaço se destacam aulas

Pico do Jaraguá

de dança, cinema e teatro e outros cursos livres e oficinas.

***Youth Cultural Center** - Inaugurated in 2006, the Ruth Cardoso Youth Cultural Center is one of the largest spaces dedicated to cultural and leisure activities for young people in the city of São Paulo. Among the various activities that are organized in the place, dance, cinema and theater classes and other free courses and workshops stand out.*

Avenida Deputado Emílio Carlos, 3641 - Vila Nova Cachoeirinha

Terça a sábado, das 10h às 22h / Tuesday to Saturday, from 10 am to 10 pm

+55 11 3343-8999 / ccj.prefeitura.sp.gov.br

Instagram: @ccjuventude



CTN – Centro de Tradições Nordestinas

Fundado em 1991, o Centro de Tradições

Zona Norte

North Region



Nordestinas é a principal referência de cultura da Região Nordeste do Brasil em São Paulo. O CTN organiza diversos eventos culturais e gastronômicos que visam resgatar e preservar a cultura nordestina. Na gastronomia, se destaca em preparar pratos típicos da região, com o gostinho de comida caseira.

Northeastern Traditions Center - Founded in 1991, the Northeastern Traditions Center is the main cultural reference in the North-east region of Brazil in São Paulo. CTN organizes several cultural and gastronomic events that aim to rescue and preserve northeastern culture. In gastronomy, it stands out in preparing typical dishes from the region, with a taste of homemade food.

Rua Jacofer, 615 - Bairro do Limão

Segunda a sexta, das 11h às 16h; quarta, também das 18h às 22h; sexta, também das 20h30 às 3h; sábado, das 11h às 3h; domingo, das 11h às 22h / Monday to Friday, from 11 am to 4 pm; Wednesday,

also from 6pm to 10pm; Friday, also from 8:30 pm to 3 am; Saturday, from 11 am to 3 am; Sunday, from 11 am to 10 pm

+55 11 3488-9400 / www.ctn.org.br

Instagram: @ctnsp



Sambódromo do Anhembi

O Carnaval – uma das mais importantes festas da cultura paulistana – é realizada no Sambódromo do Anhembi, cujo projeto arquitetônico é assinado por Oscar Niemeyer. Durante os dias de evento, passam cerca de 30 mil pessoas nas arquibancadas perto do evento, mais os foliões que desfilam nas alas e carros alegóricos das tradicionais escolas de samba. No restante do ano, o Sambódromo é palco dos mais diversos festivais, de esportes a shows.

Anhembi Sambadrome - One of the most important celebrations of São Paulo culture - Carnival - is held at the Sambadrome,

whose architectural design is signed by Oscar Niemeyer. During the days of the event, around 30 thousand people pass by the stands near the event, plus the revelers who parade in the wings and floats of the traditional samba schools. During the rest of the year, the Sambadrome hosts a wide range of festivals, from sports to concerts.

Avenida Olavo Fontoura, 1209 – Santana

Consulte a programação / *Check the schedule*

+55 11 5067-1670 / www.districtofanhembi.com.br

Instagram: @anhembioficial



Pacaembu

Higienópolis & Barra Funda

Barra Funda, Higienópolis e Pacaembu são bairros tipicamente residenciais, que apresentam charmosas construções modernistas projetadas por renomados arquitetos. Arte, cultura, lazer, renomados museus, locais para prática esportiva e prestigiados espaços para realização de eventos culturais são alguns dos pontos altos da região. O futebol também se destaca numa região que concentra dois grandes estádios, no Pacaembu e na Barra Funda.

Barra Funda, Higienópolis and Pacaembu are typically residential neighborhoods, which feature charming modernist buildings designed by renowned architects. Art, culture, leisure, renowned museums, places for sports and prestigious spaces for holding cultural events are some of the highlights of the region. Football also stands out in a region that concentrates on two large stadiums, in Pacaembu and Barra Funda.

Sesc Pompeia

A renomada arquiteta Lina Bo Bardi transformou um velho galpão fabril em um dos mais importantes espaços culturais de São Paulo. Sua excelente programação dialoga perfeitamente com os espaços lúdicos e irreverentes do local. Exposições, peças teatrais e espetáculos musicais fazem parte da agenda, muitas vezes com ingressos gratuitos ou a preços populares. Para credenciados, este Sesc conta com quadras cobertas e piscina.

Sesc Pompeia - The renowned architect Lina Bo Bardi transformed an old industrial warehouse into one of the most important cultural centers of São Paulo. Its excellent programming perfectly dialogues with the playful and irreverent areas of the site. Exhibitions, theatrical plays and musical shows are part of the agenda, often with free tickets or at popular prices. For accredited members, this Sesc has covered courts and a swimming pool.

Rua Clélia, 93 – Pompeia

Terça a sábado, das 10h às 22h; domingo e feriado,
das 10h às 19h / *Tuesday to Saturday, from 10 am
to 10 pm; Sunday and holiday, from 10 am to 7 pm*
+55 11 3871-7700 / www.sescsp.org.br

Instagram: @sescpompeia



Água Branca

Parque da Água Branca

O espaço bem arborizado lembra uma fazenda. Ali se encontra uma Arena Hípica e uma feira de produtos orgânicos. Abriga também um Museu Geológico, parquinhos, um aquário, coreto e espaço de leitura.

Água Branca Park - The wooded place resembles a farm. There is an Equestrian Arena, and a fair of organic products is being held. Also houses a geological museum, playgrounds, an aquarium, bandstand and reading space.



Parque da Água Branca

Pacaembu

Higienópolis & Barra Funda

Avenida Francisco Matarazzo, 455 – Barra Funda
Diariamente, das 6h às 20h / Daily, from 6 am to 8 pm
+55 11 3803-4200 / guiadeareasprotegidas.sp.gov.br



Palmeiras-Barra Funda

Memorial da América Latina

Projetado por Oscar Niemeyer, o espaço é uma homenagem ao povo latino-americano. No Pavilhão da Criatividade, visite exposição permanente de arte popular de povos latinos e conheça mais de sua história e cultura. Destaque para a escultura "A Grande Mão", analogia ao processo de colonização a que esta parte do continente foi submetida. Regularmente recebe festivais gastronômicos aos finais de semana.

Latin America Memorial - Designed by Oscar Niemeyer, the space is a tribute to the Latin American people. At the Creativity Pavilion, visit a permanent exhibition of popular art by Latin peoples and learn more about their history and culture. Highlight



@ Caio Pimenta

Memorial da América Latina

for the sculpture "The Great Hand" analogy to the colonization process that this part of the continent was submitted. It often hosts gastronomic festivals on weekends.

Avenida Mário de Andrade, 664 - Barra Funda

Diariamente, das 10h às 17h / *Daily, from 10 am to 5 pm*

Pavilhão da Criatividade e Biblioteca Latino-Americana: Terça a domingo, das 10h às 17h / *Creativity Pavilion, and Latin American Library: Tuesday to Sunday, from 10 am to 5 pm*

+55 11 3823-4600 / memorial.org.br

Instagram: @memorialdaamericalatina



Palmeiras-Barra Funda

Allianz Parque

O estádio do time de futebol Palmeiras é uma das melhores arenas multiuso do mundo. Inaugurado em 2014, o espaço recebe jogos, mega shows e eventos, além de possuir lojas e restaurantes. Também conta com visita monitorada pelas princi-

pais dependências do estádio, na qual é possível desafiar um goleiro profissional numa disputa de pênaltis, conhecer os vestiários, os principais troféus do clube e até descer de tirolesa sobre o campo.

Allianz Parque - The Palmeiras football team stadium is one of the best multipurpose arenas in the world. Opened in 2014, the place receives matches, great shows, and events, besides housing stores and restaurants. There is also a monitored tour of the stadium's main facilities, where it is possible to challenge a professional goalkeeper in a penalty shootout, visit the locker rooms, the club's main trophies and even zip-line down the pitch.

Avenida Francisco Matarazzo, 1705 - Água Branca

Tour: segunda a sexta, às 10h, 11h30, 13h, 14h30, 16h, 17h; sábado e domingo, às 10h, 11h, 12h, 13h, 14h, 15h, 16h, 17h (em caso de partidas ou eventos o tour pode ser cancelado) / *Tour: Monday to Friday at 10 am, 11:30 am, 1 pm, 2:30 pm, 4 pm, 5 pm; Sat-*

Pacaembu

Higienópolis & Barra Funda

uesday and Sunday at 10am, 11am, 12pm, 1pm, 2pm, 3pm, 4pm, 5pm (in case of matches or events the tour may be cancelled)

+55 11 4800-6680 / allianzparque.com.br

Instagram: @allianzparque



Palmeiras-Barra Funda

Estádio do Pacaembu - Museu do Futebol

O Estádio Municipal Paulo Machado de Carvalho, o Pacaembu, está intimamente ligado à história do futebol no país. Inaugurado em 1940, foi considerado o mais moderno estádio sul-americano. Foi palco de seis partidas da Copa do Mundo de 1950 e até os dias de hoje recebe grandes clássicos. Construído embaixo das arquibancadas do estádio está o Museu do Futebol, que usa a tecnologia para contar a história da paixão dos brasileiros pelo esporte.

Pacaembu Stadium - Football Museum - The Paulo Machado de Carvalho Municipal Stadium, the Pacaembu, is closely linked

to the history of football in the country. Opened in 1940, it was considered the most modern South American stadium. Hosted six matches of the 1950 World Cup and even today receives great classics. Built under the bleachers of the stadium is the Foot - ball Museum, which uses technology to tell the story of this Brazilian passion.

Praça Charles Miller, s/n - Pacaembu

Terça a domingo, das 9h às 18h (bilheteria até às 17h) / Tuesday to Sunday, from 9 am to 6 pm (box-office until 5 pm)

+55 11 3664-3848 / museudofutebol.org.br

Instagram: @museudofutebol

Pg.
35



Clínicas

Museu de Arte Brasileira – MAB/FAAP

Mantido pela Fundação Álvares Penteado, seu acervo, com cerca de três mil obras de artistas brasileiros e estrangeiros aqui radicados, abrange algumas produções coloniais, nomes representativos do pré-mo-



Museu do Futebol

dermismo, como Pedro Alexandrino e Belmiro de Almeida, e do modernismo, como Emiliano Di Cavalcanti, Tarsila do Amaral e Victor Brecheret.

Brazilian Art Museum - Maintained by the Álvares Penteado Foundation, it has a collection of about three thousand works by Brazilian and foreign artists that settled here, including some colonial productions, representative names of pre-modernism as Pedro Alexandrino e Belmiro de Almeida and modernism as Emiliano Di Cavalcanti, Tarsila do Amaral and Victor Brecheret.

Rua Alagoas, 903 - Higienópolis

Quarta a segunda, das 10h às 18h / Wednesday to Monday, from 10 am to 6 pm

+55 11 3662-7198 / www.faap.br

Instagram: @mabfaap



Higienópolis-Mackenzie

Por regiões
By regions

Pinheiros

& Vila Madalena

A Vila Madalena é caracterizada pela boemia. Oferece uma diversidade de bares, restaurantes, ateliês, galerias de arte e locais para se divertir e é uma das regiões mais animadas da cidade. Seus muros grafitados são uma atração à parte. Vizinho a ela está Pinheiros, um bairro com bons restaurantes e compras interessantes em lojas descoladas e na feira de artesanatos e antiguidades da Praça Benedito Calixto.

Vila Madalena is characterized by bohemia. It provides a plurality of bars, restaurants, studios, art galleries and places to have fun and is one of the coolest areas of the city. Its graffiti walls are an attraction themselves. Next to it is Pinheiros, a neighborhood with good restaurants and interesting shopping in cool stores, apart from the fair of handicrafts and antiques from Praça Benedito Calixto.

Parque Villa-Lobos e Parque Candido Portinari

Os dois parques da Zona Oeste são vizinhos e somam mais de 850 mil metros quadrados de área verde. Excelente para passear e praticar esportes. Os locais possuem ciclovia, quadras, campos de futebol, playground, bosque e anfiteatro aberto.

Villa-Lobos Park and Candido Portinari Park

- The two parks in the West Zone are neighbors and add up to more than 850 thousand square meters of green area. Excellent for walking and playing sports. The site has a bike path, courts, soccer fields, playground, woods, and an open amphitheater.

Avenida Professor Fonseca Rodrigues, 2.001 e 1.025

- Alto de Pinheiros

Diariamente, das 5h30 às 19h / Daily, from 5:30 am to 7 pm
+55 11 2683-6302 / www.infraestruturameioambiente.sp.gov.br



Villa-Lobos-Jaguaré

Roda Rico São Paulo

A maior roda gigante da América Latina. Com 91 metros de altura, algo como um prédio de 30 andares, o passeio garante uma vista panorâmica incrível de boa parte da cidade. A Roda SP está instalada no Parque Cândido Portinari, ao lado do Parque Villa-Lobos. Cada volta tem duração de cerca de 30 minutos e é feita em uma cabine com ar-condicionado, com capacidade de até 8 pessoas.

Rico São Paulo Ferris Wheel - The biggest Ferris wheel in Latin America is in São Paulo. With a height of 91 meters, something /like a 30-story building, the tour guarantees an incredible panoramic view of much of the city. The Roda SP is located at Parque Cândido Portinari, next to Parque Villa-Lobos. Each ride lasts about 30 minutes and is done in an air-conditioned cabin, with capacity for up to 8 people.

Avenida Queiroz filho, 1365 – Vila Hamburguesa
Terça a sexta, das 9h às 19h; sábado, domingo e feriado, das 9h às 20h / *Tuesday to Friday, from 9 am to 7 pm; Saturday, Sunday and holidays, from 9 am to 8 pm*

bileto.sympla.com.br/event/78537/d/168989

Instagram: @rodarico



Villa-Lobos-Jaguare

Praça do Pôr do Sol

A Praça do Pôr do Sol permite uma vista privilegiada da cidade, em especial durante o crepúsculo e é ponto de encontro para todas as idades. Há quem faça piquenique, os que levam animais para passear e quem toque instrumentos musicais. É um ponto de contemplação na natureza em meio à metrópole.

Sunset Square - The Sunset Square allows a privileged view of the city, especially during twilight and is a meeting place for all ages. Some people have picnics, others

Pinheiros

& Vila Madalena

take the dogs for a walk and there are those who play musical instruments. It is a point of contemplation in nature amidst the metropolis.

Praça Coronel Custódio Fernandes Pinheiro, 334 - Alto de Pinheiros



Cidade Universitária

Instituto Tomie Ohtake

A renomada artista plástica dá nome ao edifício do instituto, projetado por seu filho Ruy Ohtake. O edifício onde está instalado o instituto possui formas marcantes, com volumes escultóricos, que dialogam com suas exposições de arte contemporânea. Reúne oito salas de exposição, quatro ateliês, teatro, sala de seminários e de documentação, livreria, café e restaurante. O centro cultural organiza exposições de arquitetura, artes plásticas e design.

Tomie Ohtake Institute - The renowned

artist names the building of the institute, designed by her son Ruy Ohtake. The building where the institute is located has striking shapes, with sculptural volumes, which dialogue with its contemporary art exhibitions. It brings together eight exhibition rooms, four studios, theater, seminar and documentation room, bookstore, cafe, and restaurant. The cultural center organizes exhibitions of architecture, fine arts, and design.

Avenida Brigadeiro Faria Lima, 201 (entrada pela Rua Coropés, 88) - Pinheiros

Terça a domingo, das 11h às 20h / Tuesday to Sunday, from 11 am to 8 pm

+55 11 2245-1900 / www.institutotomieohtake.org.br

Instagram: @institutotomieohtake



Faria Lima

Bares e Restaurantes

A Vila Madalena, ou Vila Madá para os mais íntimos, é repleta de bares para todos os



Praça do Pôr do Sol

@ José Cordeiro

Por regiões
By regions

Pinheiros

& Vila Madalena

gostos, desde botecos clássicos, passando por aqueles que reúnem jornalistas, aficionados por futebol, amantes da música ao vivo, muitos voltados para o público LGBTQ+. Tudo isso concentrado principalmente entre as ruas Mourato Coelho, Fradique Coutinho, Aspicuelta, Wisard, Harmonia, Fidalga, Delfina e Girassol.

Bars and restaurants - Vila Madalena or Vila Madá for those who are intimate, is full of bars to suit all tastes, from classic bars frequented by journalists, football fans and live music lovers, many of those aimed at LGBTQ+ customers. All of this, concentrated mainly in the streets of Mourato Coelho, Fradique Coutinho, Aspicuelta, Wisard, Harmony, Fidalga, Delfina and Girassol.



Fradique Coutinho /
Vila Madalena / Sumaré

Ateliês e Galerias de Arte

A Vila Madalena concentra artistas com seus ateliês e galerias de arte, com traba-

lhos em pintura, escultura, joalheria, artesanato, fotografia, entre outras técnicas. Há também trabalhos de street art, cultura urbana, contracultura e arte contemporânea.

Studios and Art Galleries - Vila Madalena gathers artists and their galleries and art studios, with works of painting, sculpture, jewelry, handicrafts, photography, and other techniques. There are also works of street art, urban culture, counterculture, and contemporary art.



Fradique Coutinho /
Vila Madalena / Sumaré

Beco do Batman

O nome se deve ao desenho do homem morcego que surgiu ali nos anos 1980. Trata-se de uma galeria ao ar livre que possui paredes inteiramente grafitadas e tem seus desenhos trocados esporadicamente.

Batman's Alley - The name is due to the drawing of Batman that appeared there in



Bares e Restaurantes

the 1980s. An outdoor gallery, it has graffiti covering its walls entirely, and with drawings sporadically changed.

Viela entre as ruas Harmonia e Medeiros de Albuquerque. / Alley between Harmonia and Medeiros de Albuquerque streets.



Sumaré

Praça Benedito Calixto

É famosa pela feira de antiguidades, obras de arte e artesanato que acontece aos sábados, das 9h às 17h. Lá o visitante encontra de tudo, desde brinquedos antigos a roupas seminovas, discos de vinil, louças e móveis que datam do meio do século XIX. A praça possui ótimos bares e restaurantes e é conhecida pelas apresentações de choro.

***Benedito Calixto Square** - It is famous for the fair of antiques, works of art and hand-crafts, that takes place on Saturdays from*

Pinheiros

& Vila Madalena

9am to 5pm. There visitors will find everything from fine art to antique toys, semi-new clothing, vinyl records, crockery, and furniture dating from the mid-19th century. The square has great bars and restaurants and is also known for Chorinho music performances.

Feira de antiguidades

Praça Benedito Calixto, s/n - Pinheiros

Sábado, das 9h às 19h / *Saturday, from 9 am to 7 pm*

www.pracabeneditocalixto.com.br

Instagram: @feirabeneditocalixto.official



Clínicas / Oscar Freire

Unibes Cultural

Mantida pela União Brasileiro-Israelita do Bem-Estar Social, é um centro cultural instalado em edifício projetado pelo arquiteto Roberto Loeb. Seu edifício de arquitetura contemporânea é equipado com teatro, salas expositivas, salas de aulas e locais para eventos; oferece atividades culturais

e artísticas, debates e cursos para pessoas de todas as idades, objetivando troca de conhecimento e a promoção social, dialogando com as questões da sociedade brasileira e da comunidade judaica.

Unibes Cultural - Maintained by the Brazilian-Israeli Union of Social Welfare, it is a cultural center housed in a building designed by architect Roberto Loeb. Its contemporary architecture building is equipped with a theater, exhibition rooms, classrooms and venues for events; offers cultural and artistic activities, debates and courses for people of all ages, aiming at the exchange of knowledge and social promotion, dialoguing with the issues of Brazilian society and the Jewish community.

Rua Oscar Freire, 2500 - Sumaré

Quinta a domingo, das 12h às 20h. Consulte a programação. / *Thursday to Sunday, from noon to 8 pm. Check the Schedule.*

+55 11 3065-4333 / unibescultural.org.br



Beco do Batman

Por regiões
By regions

@ Daniel Deak

Pinheiros

& Vila Madalena

Instagram: @unibescultural



Oscar Freire

Museu da Imagem e do Som – MIS

O MIS divulga nomes da arte contemporânea, do cinema e da música. Conserva um vasto acervo, com mais de 350 mil registros, composto por filmes, discos, gravações, fotografias e um setor de artes gráficas. Promove seminários, mostras e sessões regulares de cinema, vídeo e fotografia.

Museum of Image and Sound - MIS presents names in contemporary art, film, and music. Maintains a large collection, with more than 350,000 discs, comprising films, records, recordings, photographs, and graphic arts industry. Promotes seminars, exhibitions and regular sessions of film, video, and photography.

Avenida Europa, 158 - Jd. Europa

Terça a sexta, das 11h às 19h; sábado, domingo e feriado, das 10h às 18h. / *Tuesday to Friday, from 11 am to 7 pm; Saturday, Sunday and holiday, from 10 am to 6 pm*

+55 11 2117-4777 / www.mis-sp.org.br

Instagram: @mis_sp



Fradique Coutinho

Museu Brasileiro de Escultura e da Ecologia – Mube

Logo ao lado do MIS, o Mube realiza diversas mostras itinerantes da escultura contemporânea, em seu edifício projetado por Paulo Mendes da Rocha. O lugar oferece feira de antiguidades aos domingos e ateliê de artes para crianças

Brazilian Museum of Sculpture and Ecology - Right next to the MIS, the Mube holds several itinerant exhibitions of contemporary sculpture, in its building designed by Paulo Mendes da Rocha. The place offers an antiques fair on Sundays, and an arts

workshop for children.

Rua Alemanha, 221 - Jardim Europa (sábado e domingo o acesso é pela Avenida Europa, 218) / *(Saturday and Sunday access is via Avenida Europa, 218)*
Quarta a domingo, das 11h às 17h. Visita sob agendamento. / *Wednesday to Sunday, from 11 am to 5 pm. Visit by appointment.*

+55 11 2594-2601 / www.mube.space

Instagram: @mube_sp



Fradique Coutinho

Museu da Casa Brasileira

Um museu especializado em design e arquitetura. Estuda, preserva e expõe a história do mobiliário e das artes aplicadas. Possui um acervo de móveis dos séculos XVII ao XX e de objetos em cobre e esculturas em bronze. Nele fica um restaurante de comida brasileira com uma bela vista para os jardins do museu.

Brazilian House Museum - A museum spe-

cialized in design and architecture. Studies, preserves, and exhibits the history of furniture and applied arts. It has a furniture collection from the 17th to the 20th century and objects in copper and bronze sculptures. In it, there is a Brazilian food restaurant with a beautiful view of the museum gardens.

Avenida Brigadeiro Faria Lima, 2705 – Jardim Paulistano

Terça a quinta e sábado e domingo, das 10h às 18h; sexta, das 10h às 22h / *Tuesday to Thursday and Saturday and Sunday, from 10 am to 6 pm; Friday, from 10 am to 10 pm*

+55 11 3026-3900 / mcb.org.br

Instagram: @mcb_org



Faria Lima

Parque do Povo - Mário Pimenta Camargo

Localizado no bairro do Itaim Bibi, o parque tem como destaque a adaptação ao público com mobilidade reduzida. As quadras

Pinheiros

& Vila Madalena

esportivas possuem marcação para esportes paralímpicos, além de ter aparelhos de ginástica, ciclovia, pista de caminhada e trilhas.

***Povo Park** - Located in the Itaim Bibi neighborhood, the park has as its highlight the adaptation to the public with reduced mobility. The sports fields have marks for Paralympic sports, there are also exercise equipment, bike paths, jogging track, and trails.*

Avenida Henrique Chamma, 420 – Pinheiros
Diariamente, das 6h às 22h / *Daily, from 6 am to 10 pm*
+55 11 3073-1217



Cidade Jardim

Nos arredores de Pinheiros

At the surroundings of Pinheiros

Ceagesp

Um dos maiores mercados atacadistas do mundo, o maior da América Latina, a Companhia de Entrepósitos e Armazéns Gerais de São Paulo (Ceagesp) é conhecida pelas feiras de flores, barracas de comidas e festivais de sopas e pescados que organiza.

***Ceagesp** - One of the largest wholesale markets in the world, the largest in Latin America, the Company of General Warehouses of São Paulo (Ceagesp) is known for flowers fair, food stalls and soup and fish festivals that it organizes.*

Avenida Doutor Gastão Vidigal, 1946 - Vila Leopoldina
Feira de flores: segunda e quinta, das 22h30 às 9h30 do dia seguinte / *Flower fair: Monday and Thursday, from 10:30 pm to 9:30 am the following day*
Mercado de pescados: terça, quinta e sábado, da 1h às 6h / *Fish Market: Tuesday, Thursday and Saturday,*

from 1 am to 6 am

Feira livre: quarta, das 14h às 22h, sábado, das 7h às 12h30, domingo, das 7h às 13h30 / *Open market: Wednesday, from 2 pm to 10 pm, Saturday, from 7 am to 12:30 pm, Sunday, from 7 am to 1:30 pm*

comunicacao@ceagesp.gov.br

ceagesp.gov.br

Instagram: @ceagesp.official



Mercadão das Flores

Próximo ao Ceagesp, na Vila Leopoldina e com funcionamento em horário comercial, está o Mercadão das Flores, o maior mercado de plantas e flores da cidade, instalado em um espaço de 20 mil metros quadrados. O estabelecimento conta com inúmeros boxes de produtores de flores e plantas ornamentais, garantia de diversidade, qualidade e bons preços. Além das plantas, é possível encontrar equipamentos de jardinagem, decoração e paisagismo.

Flowers Market - Next to Ceagesp, in Vila Leopoldina and open during business hours, is the Mercadão das Flores, the largest plant and flower market in the city, installed in an area of 20,000 square meters. The establishment has numerous boxes for producers of flowers and ornamental plants, guarantee of diversity, quality and good prices. In addition to plants, you can find gardening, decoration and landscaping equipment.

Rua Hayden, 105 - Vila Leopoldina

Segunda a sexta, das 7h às 17h. / *Monday to Friday, from 7 am to 5 pm.*

+55 11 99786-5267 / mercadaodasflores.com.br

Instagram: @mercadaodasfloressp



Zona Leste

East Side

Principal saída da cidade para o Vale do Paraíba e Rio de Janeiro, a mais populosa região da cidade ainda é pouco conhecida pelos turistas e pode revelar boas surpresas. A Capela de São Miguel Arcanjo, o Centro Histórico da Penha e o Museu da Imigração são importantes testemunhas de diferentes períodos históricos de São Paulo e do Brasil. Entre os parques mais visitados, está o Parque do Carmo.

The city's main outlet to the Paraíba Valley and Rio de Janeiro, the most populated area of the city, is not well known by the tourists and can reveal surprises. The Chapel of St. Michael the Archangel, Penha History Center and the Immigration Museum are important witnesses of different historical periods of São Paulo and Brazil. Carmo Park is among the most visited parks.

Parque do Carmo – Olavo Egydio Setúbal

O Parque do Carmo é uma das maiores porções de área verde da zona Leste e com excelente infraestrutura. Possui 242 espécies de flora, entre elas copaíba, pau-brasil e samambaiaçus, e 135 espécies de fauna. A área era uma antiga fazenda que pertencia ao engenheiro e empresário Oscar Americano de Caldas Filho. Para a criação do parque, foram mantidos o prédio em estilo colonial, lagos e a área ajardinada. Lá está o Planetário do Carmo, bosque das Cerejeiras e monumentos em homenagem à Imigração japonesa.

Carmo Park – Olavo Egydio Setúbal - Carmo Park is one of the largest green areas of the East Zone and with excellent infrastructure. It has 242 species of flora, including diesel trees, brazilwoods and xaxim, and 135 species of fauna. The area was an old farm that belonged to Oscar Americano de Caldas Filho, an engineer and entrepreneur. The farmhouse in colonial style,

lakes and gardens were preserved. There is the Carmo Planetarium, cherry grove, and monuments in honor of Japanese immigration.

Avenida Afonso de Sampaio e Sousa, 951 – Itaquera
Diariamente, das 5h30 às 20h / *Daily, from 5:30 am to 8 pm*
+55 11 2748-0010 / 2746-5001
Instagram: @parquedocarmo_



Parque Ecológico do Tietê – Núcleo Engenheiro Goulart

É considerado uma das maiores áreas de proteção ambiental do Estado. Localizado às margens da Rodovia Ayrton Senna, tem o objetivo principal de preservação da Várzea do Rio Tietê e funciona como um grande laboratório de educação ambiental. Além de áreas de esportes e lazer, podem ainda ser visitados o Centro Cultural, o Museu do Tietê e a Biblioteca.

Tietê Ecological Park– Engenheiro Goulart Nucleus - Considered one of the largest protected areas of the State. Located on the banks of Rodovia Ayrton Senna, its main objective is the preservation of the Tietê River Meadow and works as a great laboratory of environmental education. Besides the areas of sports and leisure, it is still possible to visit the Cultural Center, the Tietê Museum and Library.

Rodovia Parque, 8054 – Vila Santo Henrique
Diariamente, das 6h às 17h / *Daily, from 6 am to 5 pm*
+55 11 2958-1477 / 1450-9035 / www.infraestruturameioambiente.sp.gov.br
Instagram: @parqueecologicotiete



Engenheiro Goulart

NeoQuímica Arena

Sonho antigo dos fiéis torcedores corinthianos, esta moderníssima arena foi inaugurada em maio de 2014 e tem capacidade para mais de 48 mil pes-

Zona Leste

East Side

soas. Foi o palco de abertura da Copa do Mundo FIFA 2014™ e recebeu outras cinco partidas, incluindo uma das semifinais. Seu projeto arquitetônico é premiado e a fachada oeste do estádio é inteiramente coberta por um painel de LED. É possível conhecer as principais dependências da “Casa do Povo” através de um tour guiado.

NeoQuímica Arena - Old dream of the faithful Corinthians supporters, this ultra-modern arena was opened in May 2014 and has a capacity of more than 48 thousand people. It was home to the opening of the FIFA World Cup 2014™, receiving five other matches, including one of the semifinals. With an award-winning architectural design, the west facade of the stadium is fully covered by a LED panel. It is possible to know the main facilities of the “People’s House” through a guided tour.

Avenida Miguel Ignácio Curi, 111 – Itaquera

Tour: conforme datas disponíveis em casadopoivo.soudaliga.com.br / Tour: according to available dates at casapovo.soudaliga.com.br

+55 11 3152-4001 / www.neoquimicaarena.com.br

Instagram: @neoquimicaarena



Corinthians-Itaquera

Sesc Itaquera

Inaugurado em 1992, é um dos maiores da capital. O SESC Itaquera proporciona atividades culturais e desportivas acessíveis a todos os públicos, em equipamentos como quadras poliesportivas, piscinas, teatros, shows e espaços para leitura.

Sesc Itaquera - Sesc Itaquera: Opened in 1992, it is one of the largest in the capital. SESC Itaquera provides cultural and sporting activities accessible to all audiences, in facilities such as multi-sport courts, swimming pools, theaters, concerts and spaces for reading.

Avenida Fernando Espírito Santo Alves de Mattos,
1000 – Itaquera

Quarta a domingo e feriado, das 9h às 17h / *Wednesday to Sunday and holiday, from 9 am to 5 pm*

+55 11 2523-9200 / www.sescsp.org.br

Instagram: @sescitaquera



Igreja Matriz de Nossa Senhora da Penha de França e Basílica de Nossa Senhora da Penha

A origem do bairro está diretamente relacionada à construção da igreja em 1667. As principais vias, que hoje são as mais movimentadas, foram traçadas a partir dela. Sua construção original foi feita em taipa de pilão. Durante os anos passou por várias reformas para preservar a história da capela e do bairro, além de resgatar o local de culto dos fiéis. Já a Basílica foi construída entre 1957 e 1967 para atender ao crescente volume de romeiros que visitavam a antiga igreja, a alguns metros desta. O novo Santuário abriga a imagem original em madeira

da santa, do século XVII.

Mother Church of Our Lady of Penha de França and Basilica of Our Lady of Penha - The neighborhood's origin is directly related to the construction of the church in 1667. The main routes, that are the busiest today, were drawn from it. Its original building was made of rammed earth. Over the years, it has undergone several renovations to preserve the history of the chapel and the neighborhood, in addition to rescuing the believers' place of worship. The Basilica was built between 1957 and 1967 to meet the growing volume of pilgrims who visited the old church, a few meters from this. The new sanctuary houses the original wooden image of the saint, from the 17th century.

Santuário Eucarístico Nossa Senhora da Penha (Igreja Matriz de Nossa Senhora da Penha de França):
Praça Nossa Sra. da Penha, 20 - Penha de França

Zona Leste

East Side

Segunda a sexta, das 7h às 18h; sábado, das 7h às 17h; domingo, das 7h às 21h / *Monday to Friday, from 7 am to 6 pm; Saturday, from 7 am to 5 pm; Sunday, from 7 am to noon*
+55 11 2092-4421

Basílica de Nossa Senhora da Penha:
Rua Santo Afonso, 199 - Penha de França
Segunda a sexta, das 8h30 às 17h30; sábado, das 8h30 às 16h; domingo, das 8h30 às 20h / *Monday to Friday, from 8:30 am to 5:30; Saturday, from 8:30 to 4 pm; Sunday, from 8:30 to 8 pm*
+55 11 2295-4462 / www.basilicadapenha.com.br
Instagram: @ppenhafranca



Penha

Capela de São Miguel Arcanjo

Erguida no que era o então aldeamento de São Miguel de Ururá, administrado pelos jesuitas, é considerado o mais antigo templo religioso da cidade: a construção atual data de 1622, mas há referências a uma ver-



Capela de São Miguel Arcanjo

são anterior entre 1580 e 1584. Feita com mão de obra de índios guaianases, sua estrutura é em taipa de pilão. Um programa educativo conta mais sobre a história da capela e do bairro.

Chapel of São Miguel Arcanjo - Built in what was then the village of San Miguel de Ururá, it is considered the oldest religious house in the city: the current building dates from 1622, but there are references to an earlier version from 1580 to 1584. Made with the labor of guaianases Indigenous, its structure is of rammed earth. An educational program talks more about the history of the chapel and the neighborhood.

Praça Padre Aleixo Monteiro Mafra, 10 - São Miguel Paulista
Terça a sábado, das 10h às 17h / Tuesday to Saturday, from 10 am to 5 pm
+55 11 2032-4160 / 2956-0177 / capeladesaomiguelarcanjo.org
Instagram: @capeladesaomiguel_museu



São Miguel Paulista

Estádio Conde Rodolfo Crespi – Juventus

Assistir a uma partida no estádio da Rua Javari é uma experiência única. Considerado um dos mais românticos e nostálgicos campos do país, foi construído em 1925 e pertence hoje ao Clube Atlético Juventus, no bairro da Mooca. Muito diferente das modernas arenas, só abriga jogos durante o dia por não ter sistema de iluminação nem placar eletrônico. Para o programa completo, coma um cannoli (doce típico da Sicília, em forma de canudo e recheado com creme de ricota) vendido durante o jogo.

Conde Rodolfo Crespi Stadium - Watching a match at Rua Javari stadium is a unique experience. Considered one of the most romantic and nostalgic fields in the country, it was built in 1925 and today belongs to the Clube Atlético Juventus, in the Mooca neighborhood. Unlike the modern arenas, it only houses day matches due to its lack of lighting system and electronic score-

board. For the full experience, eat a cannoli (typical sweet of Sicily, in the form of straw and stuffed with ricotta cream) sold during the matches.

Rua Javari, 117 – Mooca

Visitas monitoradas mediante agendamento. Confira a programação dos jogos no site. / *Guided visits by appointment. Check the game schedule on the website.*

+55 11 2271-2000 / www.juventus.com.br

Instagram: @oficialjuventus



Juventus-Mooca

Museu da Imigração

Entre 1887 e 1978, funcionou neste prédio a Hospedaria dos Imigrantes – principal local de abrigo para os imigrantes recém-chegados ao Brasil pelo Porto de Santos, grande parte para trabalhar na produção cafeeira. A hospedaria acolheu mais de 2,5 milhões de pessoas de mais de 70 nacionalidades. Serviços como assistência médica, encaminhamento para colocação profis-

sional, lavanderia, posto policial e serviços postais e telegráficos estavam disponíveis no local. O último grupo recebido, em 1978, foi de imigrantes coreanos. Hoje abriga o Museu da Imigração, uma instituição cultural voltada à compreensão e reflexão do processo migratório das pessoas que ajudaram a construir São Paulo e o Brasil.

Immigration Museum - Between 1887 and 1978 the Inn of Immigrants has worked in this building - the principal place of shelter for the newly arrived immigrants to Brazil through the Santos Harbor, most of them to work in the coffee production. The place has welcomed more than 2.5 million people from over 70 nationalities. Services such as health care, referrals to job placement, laundry, police station and postal and telegraph services were available on site. The last group received in 1978 was of Korean immigrants. Today, the building houses the Museum of Immigration, a cultural institution dedicated to the understanding and reflec-

tion of the migration process of the people who helped build São Paulo and Brazil.

Rua Visconde de Parnaíba, 1316 - Mooca

Terça a sábado, das 9h às 18h; domingo, das 10h às 18h / Tuesday to Saturday, from 9 am to 6 pm; Sunday, from 10 am to 6 pm

+55 11 2692-1866 / museudaimigracao.org.br

Instagram: @museudaimigracao



Bresser-Mooca

Templo de Salomão

Buscando ser fiel ao templo original de Jerusalém, da época do Rei Salomão, todos os seus materiais e objetos foram feitos conforme os relatos bíblicos. Só é permitido entrar nele quem vai assistir ao culto, que pode ser traduzido para inglês, espanhol hebraico e Libras, mediante agendamento por telefone. Outro espaço do Templo, o Jardim Bíblico, pode ser conhecido em visitas monitoradas, onde a história de cada detalhe do local é contada.

Solomon's Temple - Seeking to be faithful to the original temple in Jerusalem, from the time of King Solomon, all its materials and objects were made as the biblical accounts. Only persons who will attend the worship, which can be translated to English, Spanish, Hebrew, and Brazilian sign language, by phone scheduling, can enter the temple. Another space of the Temple, the Biblical Garden, can be seen in guided tours, where the story of every detail of the place is told.

Avenida Celso Garcia, 605 - Brás

Consulte a programação de cultos. Visita ao Jardim Bíblico sob agendamento. / See the worship schedule. Visit to the Biblical Garden by appointment.

+55 11 3573-3535 / www.otemplodesalomao.com

Instagram: @templodesalomao



Bresser-Mooca

Parque CERET

Possui extensa área verde e boa infraestrutura para a prática de atividades físicas e

Zona Leste

East Side



Templo de Salomão

recreativas, tais como campos de futebol, quadras poliesportivas, quadras de tênis, campo de rugby, piscinas, pista de atletismo, corrida e caminhada, playground e até pipódromo (área para saltar pipas).

***CERET Park** - It has an extensive green area and good infrastructure for the practice of physical and recreational activities, such as soccer fields, multi-sport courts, tennis courts, rugby field, swimming pools, athletics track, running and walking, playground and even a pipodrome (area for flying kites).*

Rua Canuto de Abreu, s/n° - Tatuapé

Segunda a sexta, das 6h às 22h; sábado, domingo e feriado, das 6h às 20h / Monday to Friday, from 6 am to 10 pm; Saturday, Sunday and holiday, from 6 am to 10 pm
+55 11 2672-1240



Estádio do Canindé

É a sede da Portuguesa de Desportos – carinhosamente chamada de Lusa – tradicional clube da comunidade luso-brasileira. Fundada em 1920, foi fruto da fusão de cinco outros clubes de origem portuguesa. O estádio foi inaugurado em 1972 e tem capacidade para até 20 mil torcedores. Conta com um museu que traz a história do clube e um bar que vende tradicionais bolinhos de bacalhau.

Canindé Stadium - It's the headquarters of Portuguesa de Desportos – affectionately called Lusa – traditional club of the Portuguese-Brazilian community. Founded in 1920, it was the result of the merger of five other clubs of Portuguese origin. The stadium opened in 1972 and has a capacity for up to 20,000 fans. It has a museum that brings the history of the club and a bar that sells traditional cod fritters.

Rua Comendador Nestor Pereira, 33 - Canindé

Museu: sábado, das 11h às 13h / *Museum: Saturday, from 11 am to 1 pm*

+55 11 4240-4595 / portuguesa.com.br

Instagram: @complexodocaninde

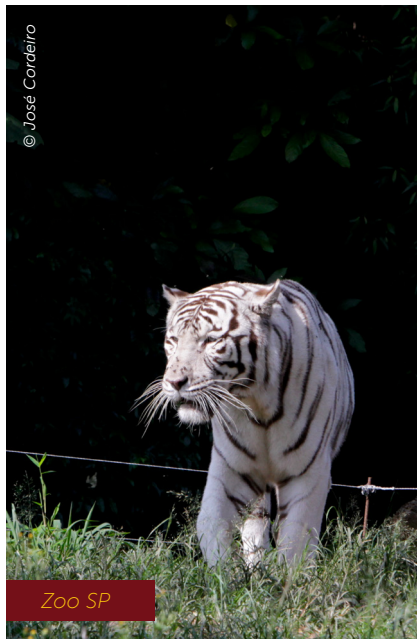


Interlagos, Jabaquara

& Polo de Ecoturismo / Ecotourism Zone

Bairro que se ergueu entre os lagos artificiais das represas Guarapiranga e Billings, Interlagos é o lar de um dos principais autódromos do mundo e lugar de esporte e lazer náuticos em plena cidade. Na região do Jabaquara, conheça a fauna e flora do Brasil e do mundo, através do Zoológico e Jardim Botânico. Mais ao sul, a capital paulista reserva uma surpresa e tanto aos seus visitantes: o Polo de Ecoturismo de São Paulo, localizado nos distritos de Marsilac, Parelheiros e Ilha do Bororé. Com reservas florestais totalmente preservadas e vegetação nativa da Mata Atlântica, a região apresenta diversas cachoeiras, rios, trilhas, reservas indígenas, mirantes, esportes de aventura, centros espirituais e culturais, pesqueiro, orquidários, borboletário e sítios que promovem a agricultura de base ecológica.

A neighborhood that was built between the artificial lakes of the Guarapiranga and Billings dams, Interlagos is home to one of the main racetracks in the world and a place for nautical sports and leisure in the heart of the city. In the Jabaquara region, discover the fauna and flora of Brazil and the world, through the Zoo and Botanical Garden. Further south, the city of São Paulo reserves a surprise for its visitors: Ecotourism Zone of São Paulo, in the districts of Marsilac, Parelheiros and Bororé Island. With fully preserved forest reserves and native vegetation of the Atlantic Forest, the region has several waterfalls, rivers, trails, indigenous reserves, viewpoints, adventure sports, spiritual and cultural centers, fishing, orchards, butterfly house and sites that promote ecologically based agriculture



Zoo SP

Zoo SP e Safári SP

Ótimo passeio para as crianças, o maior zoológico do Brasil possui cerca de 400 espécies de animais. Ao lado, fica o Zoo Safári, onde os visitantes podem ver os animais de perto com carros particulares ou vans do parque, em um passeio de cerca de uma hora.

Zoo SP and Safari SP - Great activity for the kids, the largest zoo in Brazil has about 400 species of animals. Next door is the Zoo Safari, where visitors can see the animals up close with private cars or vans provided within an hour's ride.

Zoo SP: Avenida Miguel Estefno, 4241 - Água Funda
Diariamente, das 9h às 17h (bilheteria até às 16h) /
Daily, from 9 am to 5 pm (ticket office until 4pm)
atendimento.zoo@zoologico.com.br
zoologico.com.br
Instagram: @zoosaopaulo

Safari SP: Avenida do Cursino, 6338 - Vila Moraes

Interlagos, Jabaquara

& Polo de Ecoturismo / Ecotourism Zone

Quinta a domingo, das 10h às 17h / *Thursday to Sunday, from 10 am to 5 pm*

atendimento.zoo@zoologico.com.br

zoologico.com.br/zoo-safari



Jardim Botânico

Seus 360 mil m² de Mata Atlântica abrigam uma rica fauna e flora. Possui diversas áreas, como o Jardim de Lineu, o Jardim dos Sentidos, o Lago das Ninfas, o Museu Botânico, estufas e Trilha da Nascente.

Botanical Garden - Its 360 thousand square meters of Atlantic Forest are home to rich fauna and flora. It has several areas such as the Linnaeus Garden, the Garden of the senses, the Lake of the Nymphs, the Botanical Museum, greenhouses, and the Spring Trail.

Avenida Miguel Estefno, 3031 - Água Funda

Terça a domingo, das 9h às 17h (bilheteria até às

16h) / *Tuesday to Sunday, from 9 am to 5 pm (ticket office until 4 pm)*

atendimento@jardimbotanico.com.br

jardimbotanico.com.br

Instagram: @jardimbotanicosp



Autódromo de Interlagos

O Autódromo é palco da etapa brasileira do Grande Prêmio de Fórmula 1. O traçado de sua pista é tido, por muitos pilotos e especialistas, como o melhor do automobilismo. Por lá, ocorrem também etapas de campeonatos como Stock Car, Copa Truck e Porsche Cup durante o ano todo. Em determinados eventos é possível pilotar (ou acompanhar um piloto). O local abrange o Kartódromo Ayrton Senna e o parque perimetral, espaço com quadras esportivas e área para corridas e caminhadas.

Interlagos Circuit - The Interlagos Circuit is the stage for the Brazilian Grand Prix of For-

mula 1. The layout of its lane is considered by many pilots and experts as the best of motor-ing. There also occur championships stages as Stock Car, Copa Truck and Porsche Cup throughout the year. In some events you can drive (or accompany a pilot). It also compre-hends the Ayrton Senna Kart Track and the perimeter park with sports fields and area for running and walking.

Avenida Senador Teotônio Vilela, 261 – Interlagos
Parque perimetral: diariamente, das 8h às 18h (ex-ceto quando há grandes eventos) / Perimeter Park: daily, from 8 am to 6 pm (except when there are big events)
+55 11 5666-8822 / autodromodeinterlagos.com.br
Instagram: @autodromointerlagos



Autódromo

Represa de Guarapiranga

Lago artificial criado para gerar energia eléc-trica, hoje é um dos principais reservatórios de água da região metropolitana. Para além

disso, Guarapiranga é um local de lazer graças aos diversos clubes de vela em sua orla, além de parques, como o Parque Bar-ragem de Guarapiranga e o Parque Ecoló-gico Guarapiranga. É possível até mesmo apreciar uma praia na Praia do Sol. Ali perto, na Avenida Atlântica, há diversas opções de bares e restaurantes.

***Guarapiranga Dam** - Artificial lake that was created to generate electricity, today it is one of the main water reservoirs in the metropolitan region. Furthermore, Gua-rapiranga is a place of leisure thanks to the various sailing clubs on its shore, as well as parks such as Parque Barragem de Guarapi-ranga and Parque Ecológico Guarapiranga. It is even possible to enjoy a beach at Praia do Sol. Nearby, on Avenida Atlântica, there are several options of bars and restaurants.*

Parque Barragem de Guarapiranga:
Rua Doutor Caetano Petraglia Sobrinho, 41 - Jardim Guarapiranga

Interlagos, Jabaquara

& Polo de Ecoturismo / Ecotourism Zone

Diariamente, das 6h às 19h / *Daily, from 6 am to 7 pm*
+55 11 5524-8403

Parque Ecológico Guarapiranga:
Estrada do Riviera, 3.286 - Jardim Riviera
Terça a domingo, das 8h 17h / *Tuesday to Sunday,
from 8 am to 5 pm*
+55 11 5517-6707 / www.infraestruturameioambiente.sp.gov.br



Sesc Interlagos

Localizado às margens da Represa Billings, ocupa uma área de 500 mil metros quadrados de muito verde. Conta com uma área lúdica para crianças, como o Jacaré, o Parque Sonoro e o Recanto Molhado. Além de diversos espaços de alimentação, piscinas e quadras esportivas.

Sesc Interlagos - Located on the banks of the Billings Dam, it occupies an area of 500 thousand square meters of greenery. It has a play area for

children, such as the Alligator, Sound Park, and Wet Nook. In addition to several food spaces, swimming pools and sports courts.

Avenida Manuel Alves Soares, 1100 - Parque Colonial
Quarta a domingo e feriado, das 9h às 17h / *Wednesday to Sunday and holiday, from 9 am to 5 pm*
+55 11 5662-9500 / www.sescsp.org.br
Instagram: @sescinterlagos



Primavera-Interlagos

Em Meio à Natureza

No Polo de Ecoturismo, para intensificar ainda mais o contato com a natureza, diversos espaços oferecem atividades como pescaria, golfe, cultivo de hortas e flores, passeios de barco, entre outras. É possível se hospedar em fazendas e sítios que oferecem passeios ecológicos na mata nativa e banhos em águas cristalinas de rios e cachoeiras. Esportes radicais como mountain bike, off-road, rapel, rafting, stand up paddle e boia cross também têm seu espaço na programação

Amidst nature

In the Ecotourism Zone, to intensify contact with nature, various spaces offer activities such as fishing, cultivation of organic gardens and flowers, boating, among others. You can stay on farms and ranches that offer eco-tours in the native forest and swim in crystal clear rivers and waterfalls. Extreme sports like mountain biking, off-road, rappelling, rafting, stand up paddle and float cross also have their place in programming.

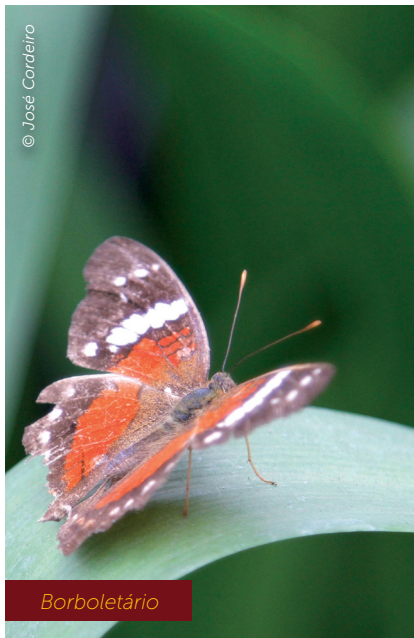
Para conhecer as empresas que oferecem estes serviços, visite. / *To learn about the companies that offer these services, visit:*

ecoturismo.cidadedesapaulo.com

Instagram: @polodeecoturismosp

Borboletário de São Paulo

Localizado no Polo de Ecoturismo de São Paulo, abriga três mil borboletas e 27 espécies nativas. Quem o visita ainda tem a oportunidade de conhecer o laboratório,



Borboletário

onde são realizados os cruzamentos e a manipulação de larvas que, após a metamorfose, irão compor o colorido cenário do local.

***São Paulo Butterfly House** - Located in the Ecotourism Zone of São Paulo, it houses three thousand butterflies and 27 native species. Visitors also could see the laboratory, where the crossings and the manipulation of larvae, which after metamorphosis, will make up the colorful local scene.*

Estrada da Ponte Alta, 4300 – Parelheiros
Visita sob agendamento, das 10h às 16h. / *Visit by appointment, from 10 am to 4 pm*
+55 11 2908-0125 / borboletariodesaopaulo.com.br
Instagram: @borboletariodesaopaulo



Centro Paulus

Este centro cultural, localizado no meio do verde da Mata Atlântica, alinha simplicida-

de, arte e conceito num belíssimo espaço que abriga um hotel e uma galeria de arte que constantemente renova suas exposições.

***Paulus Center** - This cultural center, located in the middle of the Atlantic Forest, aligns simplicity and concept art in a beautiful area that comprehends a hotel, as well as an art gallery that constantly renews its exhibitions.*

Rua Amaro Alves do Rosário, 102 – Parelheiros
Visita à galeria sob agendamento. / *Visit the gallery by appointment.*
+55 11 5921-7535 / 5920-8935 / www.centropaulus.com.br
Instagram: @centropaulus



Capela de São Sebastião do Bororé

Datada de 1904, possui as fachadas bem preservadas. Foi construída na Ilha do Bo-

roré, que pode ser acessada pela balsa que cruza a represa Billings.

Chapel of São Sebastião do Bororé - Dated 1904, it has preserved facades. It was built on the island of Bororé, which can be accessed by ferry, crossing the Billings dam.

Estrada de Itaquapecetuba, 7.529 - Ilha do Bororé



Cemitério da Colônia

Primeiro cemitério protestante do país, foi instalado por imigrantes evangélicos luteranos, originários de Hunsrück, na Alemanha, em 1829.

Colônia Cemetery - First Protestant cemetery in the country, it was installed by Evangelical Lutheran immigrants originating in Hunsrück, Germany, in 1829.

Rua Sachio Nakao, 28 - Colônia

Diariamente, das 7h às 18h / *Daily, from 7 am to 6 pm*
+55115921-9808 / www.acempro.com.br/ceimiterio-de-colonia
Instagram: @acempro



Asé Ylê do Hozooane

Centro religioso e cultural, voltado à prática do candomblé. Com ambientes dedicados aos orixás e ao simbolismo, com roda de samba, capoeira e maculelê.

Asé Ylê do Hozooane - Religious and cultural center, dedicated to the practice of Candomblé. Environments dedicated to orixás and symbolism, with samba, capoeira and maculelê.

Rua Condé de Fontalva, 100 - Jardim Novo Parelheiros
Segunda a sexta, das 8h às 17h / *Monday to Friday, from 8 am to 5 pm*
+55 11 5920-8696 / yledohozooouane.negocio.site

Parque Estadual da Serra do Mar - Núcleo Curucutu

Paisagens notáveis da Serra do Mar, com escarpas, florestas e cachoeiras, além dos incríveis campos nebulares. Faça uma agradável caminhada pela trilha do Mirante e da Bica. Em dias de boa visibilidade é possível avistar o litoral paulista.

Serra do Mar State Park - Curucutu - Remarkable landscapes of the Serra do Mar, with cliffs, forests, and waterfalls, besides the incredible nebular fields. Take a pleasant walk along the tracks of the "Mirante" and "Bica". On a clear day it is possible to see the State of São Paulo coast.

Estrada da Bela Vista, 7090 – Bairro Embura do Alto
Segunda a sexta, das 8h às 17h. Necessário agendamento. / Monday to Friday, from 8 am to 5 pm.
Appointment required.

+55 13 3422-5657 / www.infraestruturameioambiente.sp.gov.br

Instagram: @parqueestadualserradomar

Terra Indígena Tenondé Porã

Centenas de indígenas pertencentes ao tronco tupi-guarani habitam a região, em reservas demarcadas dentro do Polo. É possível agendar para conhecer sua história e os hábitos culturais da população indígena.

Tenondé Porã Indigenous Land - Hundreds of indigenous belongings to the Tupi-Guarani trunk inhabit the region in demarcated reserves within the site. You can schedule a visit and get to know the history and cultural habits of the indigenous population.

Para mais informações sobre a visita, acesse: /
For further information about the tours, check:
tenondepora.org.br

Selva SP – Cachoeira do Marsilac

Localizada dentro da Terra Indígena Tenondé Porã e atualmente administrada em parceria com a Selva SP – Parque Aventura do Polo de Ecoturismo de São Paulo, a Ca-

Cachoeira do Sagui

Por regiões
By regions

choeira de Marsilac do rio Capivari possui boa infraestrutura para receber os visitantes. Permite ao usuário aproveitar a queda d'água e nadar ao longo do rio mais limpo da capital, ou se aventurar nas diversas atividades oferecidas pelo parque, como trilha autoguiada, boia cross, stand up paddle, rapel guiado, trampolim aquático e uma tirolesa sobre o rio.

Selva SP – Marsilac Waterfall - Located within the Tenondé Porã Indigenous Land and currently managed in partnership with Selva SP – Parque Aventura of the São Paulo Ecotourism Center, the Marsilac Waterfall on the Capivari River has good infrastructure to receive visitors. It allows the user to enjoy the waterfall and swim along the cleanest river in the capital, or to venture into the various activities offered by the park, such as a self-guided trail, buoy cross, stand-up paddle, guided abseiling, water trampoline and a zip line over the river.

Estrada do Capivari, 5005 - Engenheiro Marsilac
Visitas sob agendamento / *Visits by appointment*
+55 11 94703-9638 / 94701-7138 / www.selvasp.com.br
Instagram: @selvasp_



Sítios agricultura orgânica

Além da Mata Atlântica preservada em plena metrópole paulistana, o Polo de Ecoturismo se destaca por suas propriedades rurais, com plantações livres de agrotóxicos e sustentáveis. Diversos sítios promovem o agroturismo comunitário, destacando-se as propriedades que compõem o Acolhendo em Parelheiros, projeto que reúne 15 produtores que abraçaram o conceito de permacultura, produção orgânica e agroecologia e recebem turistas com produtos naturais, caseiros e de qualidade

Organic farming sites - In addition to the preserved Atlantic Forest in the heart of the São Paulo metropolis, the Ecotourism

Zone stands out for its rural properties, with pesticide-free and sustainable plantations. Several sites promote community agrotourism, highlighting the properties that make up Acolhendo em Parelheiros (Welcoming in Parelheiros), a project that brings together 15 producers who have embraced the concept of permaculture, organic production and agroecology and welcome tourists with natural, homemade and quality products.

Acolhendo em Parelheiros:

+55 11 3120-5937 / acolhendosp.com.br



Parques Naturais Municipais

O Polo de Ecoturismo possui em seu território quatro parques naturais municipais abertos ao público: Jaceguava, Bororé, Itaim e Varginha. Esses parques abrigam espécies raras da fauna e flora nacionais, dificilmente encontradas em territórios urbanos na ci-

dade. Todos os parques possuem trilhas no meio da mata de variados níveis de dificuldade, playgrounds com madeira reaproveitada e tratada, além de características únicas e paisagens incríveis que valem a pena a visita.

Municipal Natural Parks - *The Ecotourism Zone has four municipal natural parks open to the public: Jaceguava, Bororé, Itaim and Varginha. These parks are home to rare species of national fauna and flora, rarely found in urban territories in the city. All parks have trails in the middle of the forest of varying levels of difficulty, playgrounds with reused and treated wood, in addition to unique characteristics and incredible landscapes that are worth the visit.*

Para mais informações, visite: / For more information, visit:

ecoturismo.cidadedesapaulo.com

Instagram: [@polodeecoturismosp](https://www.instagram.com/polodeecoturismosp)





Pg.
196

No final deste guia você, encontra um mapa da rede de metrô e trem da cidade. Não deixe de conferir!

At the end of this guide, you will also find a map of the subway and train system of the city. Be sure to check it out!



Vitral do Centro Cultural Banco do Brasil © Jeffers & Pincier

Informações úteis e serviços

*Useful information
and services*

A capital conta com infraestrutura adequada nas áreas de transporte e de segurança e diversas ferramentas de suporte ao turista. Confira informações e serviços para que você aproveite o melhor da cidade de maneira prática e confiável.

The capital has adequate infrastructure in transportation and security, and various tourist support tools. Check out information and services that will help you enjoy the best of the city in a practical and reliable way.

Fuso / Time Zone

O fuso horário em todo o Estado de São Paulo é o UTC-3, que corresponde ao horário de Brasília.

The time zone throughout the State of São Paulo is the UTC-3, which corresponds to Brasília time.

Clima / Weather

O clima em São Paulo é tropical de altitude. Seu verão é caracterizado por chuvas que geralmente caem no final da tarde, sendo que a temperatura média oscila entre 19°C e 27°C. No outono, a temperatura é amena, com média em torno de 23°C. O inverno costuma ter

dias ensolarados e secos, com temperaturas que raramente caem abaixo dos 15°C. Já na primavera, os dias tendem a ser bastante quentes e secos.

The climate in São Paulo is high-altitude tropical. Its summer is characterized by rains that usually fall in the late afternoon, and the average temperature is between 19°C and 27°C. In the fall, the temperature is mild, averaging around 23°C. Winter usually has sunny days and dry, with temperatures that rarely drop below 15°C. In spring, days tend to be very hot and dry.

Moeda / Currency

A moeda em circulação é o Real (R\$). O site do Banco Central do Brasil (www.bcb.gov.br) apresenta cotações atualizadas em relação às moedas estrangeiras. Para compra e venda, é possível recorrer às agências bancárias ou agências de câmbio autorizadas.

The currency in circulation is the real (R\$). To get quotes updated in relation to foreign currencies, just visit the site of the Central Bank of Brazil: www.bcb.gov.br. To purchase and sell, you can use banks or authorized exchange offices.

Horário comercial / Business Hours

O horário comercial é, em geral, das 9h às 18h, o bancário é das 10h às 16h. As lojas de shopping funcionam de segunda a sábado, das 10h às 22h, e aos domingos e feriados, das 14h às 20h.

Business hours are generally from 9am to 6pm. Banking hours are from 10am to 4pm. The malls are open Monday to Saturday from 10am to 10pm - Sundays and holidays, the stores are open from 2pm to 8pm.

Saúde / Health

Qualquer pessoa em situação de urgência e

emergência tem direito a atendimento gratuito nas unidades de saúde do Sistema Único de Saúde (SUS). O Sistema de Atendimento Móvel de Urgência (SAMU) atende pelo telefone 192 e a ligação é gratuita.

Anyone in emergency situation in Brazil is entitled to free care at health units of the Unified Health System (SUS). The emergency mobile service system (Samu) goes by the phone 192, and the call is free of charge.





Bicicleta / Bicycle

Em São Paulo está cada vez mais fácil se locomover de bicicleta, pois a cidade vem ampliando sua estrutura cicloviária com ciclovias, ciclofaixas e ciclorrotas.

In São Paulo, is increasingly easy to get around by bicycle, as the city has been expanding its cycling structure with Bicycle lanes, strips and routes.

Definição das diferentes vias
Definition of different routes:

Ciclovia: Pista para uso exclusivo de bicicletas, separada fisicamente do restante da via, com sinalização vertical e horizontal.

Bicycle Lane: Lane for the exclusive use of bicycles, physically separated from the rest of the track, with vertical and horizontal signaling.

Ciclofaixa: Faixa permanente com pintura de chão, geralmente na cor vermelha, mas sem separação física da via.

Bicycle strip: Full range with floor paint, usually red in color, but without physical separation of the road.

Ciclorrota: Caminho permanente, geralmente compartilhado com veículos locais ou coletoras.

Bicycle route: Permanent way,

usually shared with vehicles on local or collector routes.

Ciclofaixa de lazer: Faixa temporária que funciona apenas aos domingos e feriados nacionais, das 7h às 16h, com sinalização vertical e horizontal, segregada do tráfego por cones, caveletes ou outros elementos.

Leisure Bicycle Strip: Temporary track that works only on Sundays and national holidays, from 7am to 4pm, with vertical and horizontal signaling, segregated from traffic by cone, barricades or other elements.

Aluguel de bicicletas

Para fazer o cadastro, acesse os sites do Bike Itaú (bi-

keitau.com.br/sao-paulo/) e do CicloSampa (ciclosampa.pegbike.com.br).

Bikes Rental

For registering, access the websites of Bike Itaú (bikeitau.com.br/sao-paulo/) and of CicloSampa (ciclosampa.pegbike.com.br).

Bicicletas no transporte público

Bicicletas convencionais e elétricas são permitidas no metrô e nos trens da CPTM nos seguintes horários: De segunda a sexta, das 10h às 16h e após às 21h, até o fechamento do sistema. Sábados e domingos, durante todo o dia. No máximo quatro bicicletas por trem, sempre no último carro. Bi-

cicletas dobráveis são sempre permitidas, desde que embaladas e seu volume não ultrapasse a medida de 150x60x30cm. Nos ônibus da SPTrans, as bicicletas são permitidas nos ônibus “super-articulados”, de segunda a sexta, das 10h às 16h, aos sábados a partir das 14h e durante todo o dia nos domingos e feriados.

Bicycles on public transportation

Conventional and electric bicycles are allowed on the subway and on CPTM trains at the following times: Monday to Friday, from 10 am to 4 pm and after 9 pm, until the system closes. Saturdays and Sundays, all day long. A maxi-

mum of four bicycles per train, always in the last car. Folding bicycles are always allowed if they are packed, and their volume does not exceed 150x60x30cm. On SPTrans buses, bicycles are allowed on “super-articulated” buses, from Monday to Friday, from 10 am to 4 pm, on Saturdays from 2 pm and all day on Sundays and holidays.

Para saber mais sobre a malha cicloviária da cidade, acesse os sites:

To learn more about cycling routes of the city, visit the websites:

www.cetsp.com.br/consultas/bicicleta



Pg.
170

Veja também informações sobre o passeio turístico sobre duas rodas.

Check out also a sight-seeing tour on two wheels.

Ônibus / Bus

Cerca de 15 mil ônibus servem a cidade, mais de 70% acessíveis, muitos deles per - correndo corredores e faixas exclusivas. A tarifa pode ser paga em dinheiro, com cartão de débito de aproximação, ou com a utilização do bilhete único. Há ainda ônibus intermunicipais com tarifas diferenciadas – saiba mais a respeito no site www.emtu.sp.gov.br. Para obter informações sobre os itinerários, ligue 156 ou acesse: www.sptrans.com.br.

About 15 thousand buses serve the city, more than 70% wheelchair accessible, many of them crossing corridors and exclusive tracks. The rate can be paid

in cash, with an approach debit card, or the "Bilhete Único" can be used. There are still intercity buses with different rates - learn more about them on the site www.emtu.sp.gov.br. For information on routes, call 156 or visit: www.sptrans.com.br.

Bilhete Único

Deve ser solicitado no site bilheteunico.sptrans.com.br e adquirido nos postos da SPTrans (Necessário números de CPF e de RG ou RNM). Integra os transportes públicos e dá direito a até quatro viagens num período de três horas ao custo de uma tarifa, caso sejam utilizados apenas ônibus, ou com uma adição à tarifa, se for realizada

integração entre ônibus e as linhas de trem ou metrô. Também possui modalidades por período que permitem economia no valor do transporte. O Bilhete Único pode ser recarregado em estações de trem e Metrô, terminais metropolitanos de ônibus ou através do aplicativo oficial Ponto Certo Bilhete Único.

Bilhete Único

It must be requested on the website bilheteunico.sptrans.com.br and purchased at the SPTrans shops [CPF and RG or RNM numbers required (Brazilian IDs numbers)]. It comprises public transportation and it allows up to four rides within three hours at the cost of a fare, in case

only the buses are used, or with an addition to the fare, if there is integration between bus, train or subway. It also has modalities by period that allow you to save when it comes to transport fare. The Bilhete Único can be topped up at train and Metro stations, metropolitan bus terminals or through the official Ponto Certo Bilhete Único cell phone application.

Metrô / Subway

O metrô funciona a partir das 4h40 e permite embarque até a meia-noite para quem desejar mudar de linha. As estações contam com serviço de acessibilidade para pessoas com deficiência. O bilhete unitário, que assegura o direi-

to a uma viagem. Confira as relações das linhas no mapa ao final do guia. Os bilhetes podem ser adquiridos pelo aplicativo TOP – Aplicativo de Mobilidade, gerando um QR Code que será lido pela catraca.

The subway runs from 4:40 a.m. and allows boarding until midnight for those who wish to change lines. The stations have an accessibility service for people with disabilities. Single tickets, which ensure the right to one travel. Check the lines on the map at the end of the guide. Tickets can be purchased through the TOP – Mobility Application, generating a QR Code that will be read by the turnstile.

**Para informações, consulte: /
For more information, check:**

**www.metro.sp.gov.br
0800-7707722**

**www.viamobilidade.com.br
0800-7707106**

**www.viaquatro.com.br
0800-7707100**



Trem / Train

A Companhia de Trens Metropolitanos (CPTM) liga São Paulo a 30 municípios dos arredores. A tarifa possui integração com o metrô. Os trens funcionam de sexta a domingo, das 4h à meia-noite. Confira as relações das linhas

no mapa ao final do guia. Os bilhetes podem ser adquiridos pelo aplicativo TOP – Aplicativo de Mobilidade, gerando um QR Code que será lido pela catraca.

Metropolitan Train Company (CPTM) connects São Paulo to 30 cities of the surroundings. The fare is integrated with the subway. The trains run from Friday to Sunday, from 4 am to midnight. Check the lines on the map at the end of the guide. Tickets can be purchased through the TOP – Mobility Application, generating a QR Code that will be read by the turnstile



Informações úteis
Useful information

Para informações, consulte: /
For more information, check:

www.cptm.sp.gov.br
08000-0550121

www.viamobilidade.com.br
0800-7707106

Rodoviárias / Bus Terminal

Existem três rodoviárias em São Paulo, todas elas contam com fácil acesso via ônibus e metrô.

There are three Bus Terminals in São Paulo, all with easy access via bus and subway.

Para informações, consulte: /
For more information, check:
www.socicam.com.br

Terminal Rodoviário Tietê
Atende a 21 estados brasileiros e cinco países do Cone Sul.

Tietê Bus Terminal - Serves 21 Brazilian states and five Southern Cone countries.

Avenida Cruzeiro do Sul, 1800 – Santana
+55 11 3866-1100 / www.terminalrodoviariodotiete.com.br

Acesso à estação Portuguesa-Tietê, da linha 1- Azul do metrô.
/ Access to the Portuguesa-Tietê station, line 1 - Blue of the subway.

Terminal Rodoviário da Barra Funda
Atende a seis estados das regiões Sul, Sudeste, Norte e Centro-Oeste.

Barra Funda Bus Terminal - Serves six states in the

South, Southeast, North and Midwest.

Rua Aloysio Biondi s/n – Barra Funda
+55 11 3866-1100 / www.rodoviariadabarrafunda.com
Integrado à estação Palmeiras-Barra Funda, da linha 3 - Vermelha do Metrô. / *Integrated into the Palmeiras-Barra Funda station, line 3 - Red of the subway.*

Terminal Rodoviário do Jabaquara
Atende a cidades do litoral sul paulista.

Jabaquara Bus Terminal - Serves the cities of the São Paulo South coast.

Rua dos Jequitibás, s/n – Jabaquara
+55 11 3866-1100 / www.rodoviariadojabaquara.com.br

Ligado à estação Jabaquara, da linha 1 - Azul do metrô. / *Connected to Jabaquara station, line 1 - Blue of the subway.*

Táxis / Taxis

Os táxis comuns em São Paulo são veículos brancos identificados. Um painel em vermelho dentro do carro indica o valor a ser pago pela corrida. É cobrado uma taxa inicial, conhecida como bandeirada, mais uma quantia que varia de acordo com a quilometragem percorrida, tempo gasto, horário e dia da corrida. Além de taxistas, São Paulo também conta com uma enorme frota de motoristas particulares, que podem ser contratados através de

aplicativos. As tarifas para este serviço variam de acordo com os critérios de cada aplicativo. Easy Taxi, 99, Cabify, inDrive e Uber são os principais aplicativos disponíveis.

Regular taxis in São Paulo are identified white vehicles. A panel in red in the car indicates the amount to be paid by race. An initial fee is charged, known as bandeirada, plus an amount that varies according to the mileage traveled, time spent, time and day of the travel. In addition to taxi drivers, São Paulo also has a huge fleet of private drivers, who can be hired through apps. Rates for this service

vary according to each application's criteria. Easy Taxi, 99, Cabify, inDrive and Uber are the main apps available.

Para informações, visite: / *For more information, visit:*
www.prefeitura.sp.gov.br/cidade/secretarias/mobilidade

Carro / Cars

O uso do cinto de segurança é obrigatório. O rodízio municipal funciona no centro expandido de segunda a sexta, das 7h às 10h e das 17h às 20h. Estão proibidas de circular as placas com finais 1 e 2 – Segunda-feira, 3 e 4 – Terça-Feira, 5 e 6 – Quarta-feira, 7 e 8 – Quinta-feira, 9 e 0 Sexta-feira.

The use of seat belts is mandatory. The municipal rotation system works in the expanded center from Monday to Friday from 7am to 10am and from 5pm to 8pm. It is prohibited to ride the plates with final 1 and 2 - Monday, 3 and 4 - Tuesday, 5 and 6 - Wednesday, 7 and 8 - Thursday, and 9 and 0 Friday.

Veja mais em / More information:
www.cetsp.com.br

Informações para aluguel de carros / Car rental information:
www.abla.com.br

Aeroportos / Airports

Aeroporto Internacional de São Paulo / Governador André Franco Montoro - GRU

Um dos aeroportos de maior movimentação da América Latina fica a 25 km do centro de São Paulo. Duas linhas de ônibus o têm como origem e destino, passando por diferentes pontos da cidade: Airport Bus Service (www.airportbusservice.com.br / 0800-770-2287) e um ônibus intermunicipal EMTU, partindo da estação Tatuapé do Metrô, além da linha 13 de trem, expresso que parte da estação Engenheiro Goulart.

São Paulo International Airport / Governor André Franco Montoro - GRU - One of the greater movement airports in Latin America is 25 km away from Down-

town São Paulo. Two bus lines have the airport as initial point and destination, going through different parts of the city: Airport Bus Service (www.airportbusservice.com.br / 0800-770-2287) and Airport Service and an intercity EMTU bus, departing from the Tatuapé subway station, in addition to the line 13 of the express train that departs from the Engenheiro Goulart station.

Rodovia Hélio Smidt, s/n - Guarulhos
+55 11 2445-2945 / www.gru.com.br

Aeroporto de São Paulo Congonhas - CGH

Localizado a 8 km do centro de São Paulo, é o

segundo aeroporto mais movimentado do Brasil. A estação São Judas do metrô é a mais próxima, de onde parte o ônibus 609J-10 da SPTrans.

São Paulo Airport / Congonhas - CGH - Located 8 km away from São Paulo Downtown, is the second busiest airport in Brazil. The São Judas subway station is the closest, where the SP-Trans 609J-10 bus departs.

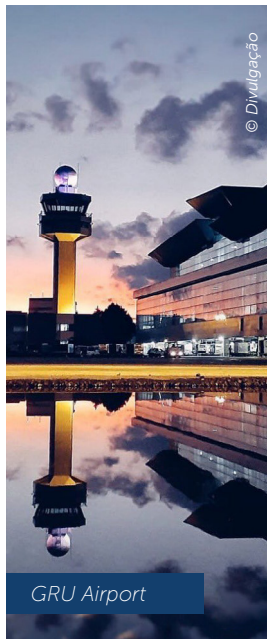
Avenida Washington Luís, s/n – Vila Congonhas
+55 11 5090-9000 / www4.infraero.gov.br

Aeroporto Internacional de Campinas/Viracopos - VCP
A maioria das companhias

aéreas disponibiliza traslado ao aeroporto, que fica a 99 km da capital paulista. Há ônibus que faz a rota Viracopos – Terminal Tietê, com saídas regulares.

Campinas International Airport / Viracopos - VCP - Most airlines offer transfers to the airport, which is 99 km away from the city of São Paulo. There are buses that take the route Viracopos – Tietê Terminal, with regular departures.

Rodovia Santos Dumont, km 66 - Campinas
+55 19 3795-7240 / 3795-7241 / 3725-5000 / www.viracopos.com



Informações úteis
Useful information

Telefones

Calling

O código DDI do Brasil é +55, ao passo que o código DDD da capital paulista é +11. Use o código de uma operadora para ligar para outras cidades e países. Para saber mais sobre os códigos de operadores e consultar informações da lista telefônica, utilize o Serviço de Informações 102.

The country calling code for Brazil is +55, while the area code for São Paulo is +11. Use the code from one carrier to connect to other cities and countries. To learn more about the codes of carriers and check information from the phone book, use the information service 102.

Ligações Intermunicipais e interestaduais

Para efetuar ligações para fora de São Paulo, disque: 0+ código da operadora + código DDD da cidade + número do telefone.

Intercity and interstate calls - To make calls out of São Paulo, dial: 0 + carrier code + area code + city phone number.

Ligações internacionais

Para realizar uma ligação internacional, disque: 00+ código da operadora + código DDI do país+ código DDD da cidade + número do telefone.

International calls - To make an international call,

dial: 00 + operator code + country code + area code + city phone number.

Cartões Telefônicos

Podem ser adquiridos nas bancas de jornal, padarias, supermercados e outros estabelecimentos, de 20, 30, 40, 50, 60 e 75 créditos. Cada crédito é equivalente a dois minutos de conversação para ligações locais.

Phone Cards - It can be purchased at newsstands, bakeries, supermarkets, and other establishments, for 20, 30, 40, 50, 60 and 75 credits. Each credit is equivalent to two minutes of talk time for local calls.



Telefones Úteis Useful Phone Numbers

Polícia Civil/ Civil Police:	197
Polícia Militar/ Military Police:	190
Polícia Rodoviária Federal/ Federal Road Police:	191
Delegacia da Mulher/ Women's Police Station:	180
Disque Denúncia/ Denunciation Hotline:	181
Trânsito / Traffic (CET):	1188
Previsão do Tempo/ Weather Forecast:	132
Vigilância Sanitária/ Sanitary Surveillance:	150
Bombeiros/ Fire Department:	193

SAMU/ Ambulance:	192
Defesa Civil/ Civil Defense:	199
Correios/ Post Office:	0800-570-0100
Exploração sexual de crianças e adolescentes-Disque Denúncia/ Sexual exploitation of children and adolescents - Denunciation Hotline:	100
Guarda Municipal/ Municipal Guard:	153
Procon/ Consumer Rights:	151
Serviços da Prefeitura/ Municipality Services:	156

Informações úteis Useful information

Aplicativos

Apps

Aplicativos gratuitos para smartphones e tablets que facilitam a estadia do turista na metrópole. Aqui você encontra algumas sugestões de programas dos principais serviços turísticos, de lazer/entretenimento e transporte oferecidos na cidade. Confira:

Free apps for smartphones and tablets that facilitate the stay of tourists in the metropolis. Here you will find some software suggestions of main tourist, leisure and entertainment, and transportation services offered in the city.

Check it out:

Infraero Voos Online

Permite ao usuário consultar horários de partidas e chegadas de voos de aeroportos brasileiros.

Allows the user to consult flight arrivals and departures times of Brazilian airports.

99, inDrive e Uber

Aplicativos que localizam os taxistas e motoristas particulares mais próximos, conectando-o ao usuário.

Apps that locate nearby taxi and private drivers, connecting them to the user.

CityMapper

Mostra todas as opções de transporte, informa localização dos veículos em tempo real.

Shows all the transportation options, informs vehicle positioning in real time.

Moovit

Traça rotas, disponibiliza os itinerários das linhas de ônibus, informa localização dos veículos, atrasos e até superlotação.

Draws routes, offers schedule of bus lines, informs vehicle positioning, delays and even overcrowding.

Metrô, EMTU, CPTM

Nos aplicativos das em-

presas metropolitanas de transporte público é possível saber a situação das linhas em tempo real.

In the metropolitan public transport companies' apps, it is possible to know the situation of the lines in real time.

Bike Itaú, TemBici e Ciclo Sampa

Aplicativos de sistemas de aluguel de bicicletas. Neles é possível acessar serviços e consultar informações sobre a disponibilidade de bicicletas.

Bike rental apps. Through these applications, users may utilize their services, and check information

about the availability of bikes.

Get In

O aplicativo ajuda o usuário a reservar mesas em bons restaurantes e bares na cidade.

This app helps the user to book tables at good restaurants and bars all over the city.

TripAdvisor

Procura hotéis na cidade, comparando preços. Apresenta os principais atrativos, museus, parques e restaurantes da cidade à partir da avaliação de usuários.

Searches for hotels in the city, comparing prices.

Presents the main attractions, museums, parks, restaurants in town based on users evaluation.

Guia Mais Turismo

Disponível gratuitamente em três idiomas (português, inglês e espanhol). Por meio de dispositivos de geolocalização, oferece ao usuário dicas de museus, pontos turísticos e históricos, estadia, alimentação e lojas.

Available free of charge in three languages (Portuguese, English and Spanish). By using geolocation devices, it offers users tips of museums, sightseeing and historical places, places to stay, food and stores.

Como em toda metrópole do mundo, na cidade de São Paulo também se faz necessário tomar certos cuidados relacionados à sua segurança. A Deatur, Delegacia Especializada em Atendimento ao Turista, levantou algumas sugestões para garantir uma estadia mais tranquila para o visitante na cidade de São Paulo. As dicas são baseadas em um estudo mundial de segurança para turistas.

As in every metropolis, in the city of São Paulo it is also necessary to take certain precautions related to your security. The Deatur, Specialized Police in Tourist Service, raised some suggestions to ensure a more

peaceful stay for visitors in the city of São Paulo. The tips are based on a global safety study for tourists.

- Mantenha seus pertences no seu campo de visão, principalmente em locais de grande aglomeração.
- Procure solicitar informações ou auxílio a pessoas identificadas, como um policial ou um agente de turismo.
- Procure não manusear dinheiro, cartões ou ostentar objetos de valor, tais como joias, equipamentos eletrônicos e câmeras fotográficas em público.
- Para troca de moeda estrangeira, procure casas de câmbio credenciadas.
- Ao utilizar caixas eletrôni-

cos, procure fazê-lo durante o dia e no interior de estabelecimentos bancários ou comerciais.

- Utilize transporte público ou autorizado (ônibus, trem, metrô e táxi). Utilize táxis sinalizados. Evite transporte clandestino ou oferecido por desconhecidos. Solicite ao hotel telefones de táxis credenciados.
- Deixe o seu passaporte em local seguro, mas leve sempre com você um documento com foto.
- Mantenha em seu poder o endereço do local de sua hospedagem e os telefones úteis (polícia, hotel, consulados, pessoas para contactar).
- Visite os pontos turísticos indicados por órgãos

oficiais (www.cidadedesao Paulo.com) ou programados por agências de turismo.

- *Keep your belongings in your field of vision, particularly in large city sites.*
- *Look for information or assistance with identified people as a police officer or a tour agent.*
- *Try not to handle cash, cards or use valuables such as jewelry, electronic equipment, and cameras in public.*
- *To exchange foreign currency, look for accredited exchange offices.*
- *When using ATMs, try to do it during the day and within banking or commercial establishments.*

- *Use public or authorized transportation (bus, train, subway, and taxi). Try to use flagged taxis. Avoid clandestine transportation or offered by strangers. Ask the hotel for the phone number of accredited taxis.*
- *Keep your passport in a safe place, but always carry with you a photo ID.*
- *Always carry with you the address of your accommodation and useful phone numbers (police, hotel, consulates, people to contact).*
- *Visit the sights indicated by official agencies (www.cidadedesao Paulo.com) or programmed by tourist agencies.*

DEATUR – Delegacia Especializada em Atendimento ao Turista
Specialized Police in Tourist Service

Rua da Cantareira, 390 - Centro
(Prédio anexo ao Mercado Municipal)
+55 11 3257-4475

Rua São Bento, 380 – 5º - Centro
+55 11 3107-5642 / 3107-8332

Aeroporto de Congonhas:
Avenida Washington Luís, s/nº - Vila Congonhas
+55 11 5090-9032 / 5090-9043

Aeroporto de Guarulhos:
Rua Dr. João Jamil Zarif, s/nº - Guarulhos
+55 11 2611-2686

Aeroporto de Viracopos:
Rodovia Santos Dumont, km 66 - Campinas
+55 19 3225-9854 / 3225-5426

Hospedagem

Accommodation

Em São Paulo está o maior e mais moderno centro hoteleiro do país - são mais de 40 mil quartos, com muito conforto e qualidade. Conhece um hotel-boutique? Quer um spa dentro do hotel? Uma opção próxima ao escritório, a uma casa de shows, a um shopping center? Sempre há hospedagem de qualidade ao lado das principais atrações da cidade. Grandes cadeias internacionais como Hyatt, Hilton, Marriott, Accor, Meliá e Radisson disputam a clientela ao lado de opções exclusivas como Fasano, Emiliano ou Unique, Rosewood Cidade Matrazzo e Oetker Tangará sofisticados e personalizados

hotéis-boutique. Uma parcela dos hotéis na cidade conta com apartamentos acessíveis para pessoas com deficiência e serviço de spa, além de restaurantes e bares próprios. Além de hospedagens para todos os gostos, há opções para todos os bolsos. Já consolidados na cidade de São Paulo, os hostels são uma opção de hospedagem mais barata, e são geralmente bem localizados. Além disso, propiciam a integração com outros turistas e viajantes, em sua maioria jovens, que vêm a São Paulo para estudar, participar de alguma feira ou evento, e para aproveitar a oferta cultural e a famosa noite paulistana.

In São Paulo it is found the largest and most modern hotel complex in the country - there are more than 40 thousand bedrooms, with a lot of comfort and quality. Have you ever stayed at a boutique hotel? Do you want a spa inside the hotel? A possibility close to the office, a nightclub, a shopping mall? There is always quality accommodation close to the best attractions of the city. Great international chains like Hyatt, Hilton, Marriott, Accor, Meliá, Radisson dispute the clients along with exclusive options such as Fasano, Emiliano, or Unique, Rosewood Cidade Matrazzo, and Oetker Tangará sophisticated

cated, and personalized boutique hotels. Some hotels have apartments equipped with accessibility for the disabled and SPA service, besides restaurants and proper pubs. Besides accommodation for all tastes, there are options for all pockets. Already consolidated in São Paulo, the hostels are cheaper accommodation options, and they are generally well found. Furthermore, they offer integration with other tourists and travelers, in the vast majority young people, who come to São Paulo to study, to attend some fair, event, and to enjoy the city's cultural options and the famous night life.

© Caio Pimenta

Para uma lista dos hostels por região da cidade, acesse:
For a list of the hostels by city area, access:

www.cidadedesaopaulo.com

Consulte também
Check out also:

Ministério do Turismo
Tourism Ministry:
cadastur.turismo.gov.br

Informações úteis
Useful information

Receptivo

Receptive service

É muito mais fácil e prazeroso aproveitar um passeio turístico na companhia de quem realmente entende do assunto. Felizmente, não faltam na capital paulista empresas especializadas em turismo receptivo com diversas opções de pacotes e roteiros. Conheça as principais:

It is much easier and pleasant to enjoy a sight-seeing tour in the company of those who really understand the subject. Fortunately, there are many companies in the state capital specializing in inbound tourism with several options packages and scripts. Here are the main options:

AGTur
+55 11 3081-2921
agtur.com.br

Ângulo Travel
+55 11 98821-4106
angulotravel.com.br

Around SP
+55 11 2367-2068
aroundsp.com

Bem São Paulo
+55 11 3803-9707
www.bemsaopaulo.com

Carona Cultural
+55 11 3088-0269
www.caronacultural.com.br

Check Point Tours
+55 11 2791-1316
www.checkpointtours.com.br

Ecotrips Brasil
+55 11 2365-2422
www.ecotripsbrasil.com.br

Extreme Trips
+55 11 98335-0563
www.extremetrips.com.br

Fast Trans Receptive Services
+55 11 2978-7060
www.fasttranstour.com.br

Gol Tour Viagens e Turismo
+55 11 94016-0988 / 94014-5651
www.goltour.com.br

Graffiti Turismo
+55 11 5549-9569
graffiti.com.br

Gregtur
+55 11 99311-9144 / 2157-1629
www.gregtur.com

Habitat Natural Turismo
+55 11 4554-9788
www.hnatural.com.br

Infinity Turismo
+55 11 99500-8113
www.infinity.tur.br

Nextour Concierge Service
+55 11 3876-3964
www.nextour.com.br

Parceiros do Turismo
+55 11 99544-9825
parceirosdoturismo.com.br

Passear.Eco
+55 11 2309-3693
passearecoturismo.com

Passeios Baratos em SP
+55 11 94562-3015
passeiosbaratosemsp.com.br

Paxtour Receptive Service
+55 11 3798-2700
www.paxtour.tur.br

Próxima Saída Viagens
+55 11 94562-3015
proximasaidaviagens.com.br

Receptivo e Tur em Sampa
+55 11 94755-9198
www.retoursampa.com.br

Relax Viagens e Turismo
+55 11 3663-0638
relaxturismo.com.br

Running Tours São Paulo
+55 11 2979-3897
gorunningtours.com

Salt & City Tours
+55 11 98680-8958 / 97606-6884
saltandcitytours.com

SP Tours
+55 11 98426-6880
www.sptours.com.br

Turismo 360 Graus
+55 11 99299-3750
turismo-360o.negocio.site

Viare Travel
+55 11 3042-2515
www.viaretravel.com

Vida & Energia
+55 11 96429-0349
www.vidaenergia.com.br

Yellow Fun
+55 11 95983-7904
www.yellowfun.com.br

Consulte também / *Check out also:*
www.cidadedesao paulo.com
Ministério do Turismo / *Tourism Ministry:*
cadastur.turismo.gov.br

Walking tour

Walking tour

Caminhar/pedalar por São Paulo é uma forma divertida e econômica de descobrir a cidade. Verifique os passeios disponíveis.

To walk/pedal around São Paulo is a fun and economical way to discover the city. Check the available tours.

Bike Tour SP
+55 11 3213-2245
biketoursp.com.br

Caminhos do Triângulo
+55 11 3101-5842
www.instagram.com/caminhosdotriangulosp

Caminhada Noturna
+55 11 3256-7909
caminhadanoturna.com.br

Concrete Jungle Tours
+55 11 94369-7404
pt.concretejunglestour.com

Giro In Sampa
+55 11 99109-2208
www.instagram.com/giro-insampa

Go Running Tours São Paulo
gorunningtours.com/p/brazil/sao-paulo

O Melhor de Sampa
www.omelhordesampa.com

Paseos A Pie São Paulo
+55 11 96138-3377
paseosapie.com

Pub Crawl SP
+55 11 99389-4491
www.pubcrawlsp.com

São Paulo Free Walking Tour
+55 11 97644-4355
www.saopaulofreewalking-tour.com

São Paulo Food Tour
www.saopaulofoodtour.com

Urban Bike SP
+55 11 98595-7172
urbanbikesp.com

Walking Tour do Shopping Light
+55 11 4003-8558
oshoppinglight.com.br/walking-tour

Consulte também / Check out also:
www.cidadedesapaulo.com

Ministério do Turismo / Tourism Ministry:
cadastur.turismo.gov.br



Avenida Paulista

Informações úteis
Useful information



Os meses indicados são aqueles em que os eventos costumam ser realizados. Para mais informações, acesse:
The specified months are those in which the events are usually held. To learn more about them, visit:

www.cidadedesao paulo.com

www.visitesao paulo.com

www.ubrafe.org.br



Calendário de eventos

Events calendar

São Paulo é uma cidade que nunca para. São diversas as opções e tipos de eventos realizados ao longo do ano. A capital paulista tem sempre algo a oferecer a seus visitantes. Programe-se a partir dos destaques da agenda paulistana:

São Paulo is a city that never stops. There are various options and types of events held throughout the year. The capital always has something to offer its visitors. Choose your program from the highlights of São Paulo schedule:

Calendário

Calendar

JANEIRO

Festividades Aniversário de São Paulo

Shows e atividades especiais marcam o dia 25 de janeiro.

Shows and special activities mark the 25th of January.

FEVEREIRO

Desfiles Oficiais do Carnaval da Cidade de São Paulo

Na maior festa popular do país, o Sambódromo do Anhembi recebe as escolas de samba da capital paulista.

In the biggest popular festival in the country, the Sambódromo Anhembi receives the samba schools of the capital of São Paulo.

Carnaval de Rua

Famosos blocos de rua invadem diversas regiões de São Paulo,

alguns com trios elétricos.

Famous street blocks invade several regions of São Paulo, some with electric trios.

MARÇO

Lollapalooza Brasil

Festival de música traz rock alternativo e performances diversas.

Music festival features alternative rock and diverse performances.

Fórmula E

Fórmula E é uma categoria de automobilismo organizada pela FIA com carros monopostos exclusivamente elétricos.

Formula E is a motorsport category organized by the FIA with exclusively electric single-seater cars.

ABRIL

Maratona Internacional de São Paulo

42 km de história e cultura na metrópole.

42 km of history and culture in the metropolis.

MAIO

Virada Cultural

Espetáculos, shows, cinema e centenas de atrações culturais tomam conta da cidade por 24 horas.

Shows, concerts, cinema and hundreds of cultural attractions take over the city for 24 hours.

So Track Boa

Um dos maiores festivais de música eletrônica da América Latina.

One of the biggest electronic music festivals in Latin America.

São Paulo Fashion Week

Um dos mais importantes

eventos de moda do mundo, assim como as semanas de Milão, Nova Iorque e Paris.

One of the most important fashion events in the world, as well as the weeks in Milan, New York and Paris.

Time Warp

Festival internacional de house e techno.

International Festival of house and techno musics.

SP BIKE FEST

Um grandioso evento internacional com prova profissional de ciclismo e feira de negócios.

A great international event with a professional cycling competition and a trade fair.

JUNHO

Parada LGBT

Evento em prol dos direitos de lésbicas, gays, bissexuais, transsexuais e +.

Event in favor of the rights of lesbians, gays, bisexuals, transsexuals and more.

Marcha para Jesus

O maior evento cristão do mundo, com passeata e muitos shows.

The biggest Christian event in the world, with a parade and many concerts.

JULHO

FESTIVAL INTERLAGOS - MOTOS

O maior evento de motos do Brasil, recebe as principais marcas do setor, com muita atrações e duas etapas do Campe-

onato Brasileiro de Motocross.

The biggest motorcycle event in Brazil, receives the main brands of the sector, with lots of attractions and two stages of the Brazilian Motocross Championship.

FESTIVAL INTERLAGOS - AUTOMÓVEL

Maior evento de experiência de automóveis do Brasil.

Largest car experience event in Brazil.

AGOSTO

Jornada do Patrimônio

Atividade educativa que tem como objetivo aproximar a população com o patrimônio histórico da cidade.

Educational activity that aims to bring the population closer to the historical heritage of the city.

Calendário

Calendar

SETEMBRO

The Town 2023

O maior festival de música, cultura e arte, com mais de 235 horas de música, espalhadas por 7 grandes espaços, com 5 palcos e cenografia inspirada em ícones da arquitetura paulistana.

The biggest music, culture and art festival, with more than 235 hours of music, spread over 7 large spaces, with 5 stages and scenography inspired by icons of São Paulo architecture.

Iron Man 70.3 SP

O maior evento de triathlon do mundo, versão que apresenta uma distância intermediária da prova.

The biggest triathlon event in the world, version that features an intermediate distance of the race.

OUTUBRO

São Paulo Fashion Week

Um dos mais importantes eventos de moda do mundo, assim como as semanas de Milão, Nova Iorque e Paris.

One of the most important fashion events in the world, as well as the weeks in Milan, New York and Paris.

São Paulo Oktoberfest

Um dos maiores eventos culturais, comemora a amizade entre a comunidade alemã e brasileira.

One of the biggest cultural events, it celebrates the friendship between the German and Brazilian communities.

Primavera Sound

Um dos maiores festivais de

música da Europa, acontece em São Paulo, com diversas atrações internacionais.

One of the biggest music festivals in Europe takes place in São Paulo, with several international attractions.

NOVEMBRO

Grande Prêmio São Paulo de Fórmula 1

A mais importante prova do automobilismo nacional.

The most important competition in national motorsport.

Campus Party São Paulo

O evento reúne jovens fãs de internet e de cultura pop.

The event brings together young internet and pop culture fans.

Mesa São Paulo

Um dos maiores eventos de

gastronomia da América Latina.
One of the biggest gastronomy events in Latin America.

Expo Consciência Negra

O evento visa promover o debate sobre o racismo estrutural, com atrações musicais, estandes comerciais e institucionais, além de uma área expositiva.

The event aims to promote the debate on structural racism, with musical attractions, commercial and institutional stands, in addition to an exhibition area.

SP Tech Week

Marco de conexões, tecnologia e inovação em negócios da América Latina.

Landmark of connections, technology and innovation in

business in Latin America.

Virada Esportiva

Por 24 horas, eventos esportivos são realizados por toda a cidade.

For 24 hours, sporting events are held throughout the city.

DEZEMBRO

Comic Con Experience (CCXP)

Evento de cultura pop e entretenimento, reúne atrações para o público Geek.

Pop culture and entertainment event, brings together attractions for the Geek audience.

Festival Solos

Mega festival de música.
Music mega festival.

Festejos Natalinos Oficiais da Cidade de São Paulo

A cidade recebe enfeites natalinos e iluminação especial em importantes pontos da cidade.

A cidade recebe enfeites natalinos e iluminação especial em importantes pontos da cidade.

Corrida Internacional de São Silvestre

A mais tradicional prova de corrida de rua da cidade, realizada no último dia do ano.

The most traditional street race in the city, held on the last day of the year.

Réveillon na Paulista

Festa e shows de artistas famosos agitam a Avenida Paulista na virada de ano.

Celebrations and concerts by famous artists rock Avenida Paulista at New Year's Eve.

CIT Paulista





CITs

Nas Centrais de Informação Turística (CITs), administradas pela Prefeitura de São Paulo, você irá encontrar a melhor programação para a sua visita. Dicas de passeios turísticos, eventos e programas culturais são alguns dos itens que as CITs oferecem.

Não deixe de visitar uma delas!

At the Tourist Information Center (CITs), managed by São Paulo City Hall, you will find the best schedule for your visit. Tips on sightseeing, events and cultural agenda are some of the items that CITs offer.

You should pay a visit to one of them!

O atendimento nas Centrais de Informação Turística (CITs) é feito por pessoas qualificadas, técnicos de turismo bilingues, com profundo conhecimento do patrimônio turístico da cidade. O atendimento é personalizado e a recomendação de roteiros e atividades é adequada ao perfil de cada turista, visando satisfazer suas expectativas e interesses. Nas CITs, guias turísticos e programação cultural encontram-se à disposição do visitante.

The service in the Tourist Information Centers (CITs) is done by qualified bilingual tourism technicians, with deep knowledge of the tourist heritage of the city. The service is personalized, and the recommendation of routes and activities is appropriated to each tourist profile, aiming to meet their expectations and interests. At CITs, visitors will find at their disposal tour guides and cultural events brochures.

CIT Paulista

Parque Mario Covas
Avenida Paulista, 1853

CIT Tietê

Terminal Rodoviário Tietê
Avenida Cruzeiro do Sul, 1800
Área de desembarque / *Arrivals area*

CIT República

Praça da República, s/nº

CIT Congonhas

Aeroporto de Congonhas
Avenida Washington Luis, s/nº
Corredor de acesso à área de desembarque / *Access hall to the arrivals area*

CIT Aeroporto Internacional de São Paulo/Guarulhos

Rodovia Hélio Smidt, s/nº – Aeroporto, Guarulhos – SP
Terminal 2 – Asa Leste – loja 27 / *Terminal 2 - East Wing - Box 27*

CIT Polo de Ecoturismo

Avenida Senador Teotônio Vilela, 8000 –
Cidade Dutra

Veja o horário de funcionamento e a agenda da
semana das CITs móveis no site:

*Check out the opening hours and the weekly
schedule of the mobile CITs at:*

www.cidadedesaopaulo.com

CITs MÓVEIS - VANS

Operação de acordo com a demanda turística, em locais estratégicos da cidade.

MOBILE CITs - VANS

Operation according to tourist demand in strategic places of the city.



© José Corderio

Encontre outros mapas turísticos da cidade no site e nas CITs - Centrais de Informação Turística.
Find other tourist city maps at the website and at the Tourist Information Centers.

www.cidadedesaopaulo.com



São Paulo a pé

São Paulo on foot

Engana-se quem pensa que, devido às dimensões da cidade, é impossível conhecer a pé o que São Paulo tem de bom. Que tal visitar os atrativos da cidade de uma forma saudável, interagindo com tudo o que ela oferece e ainda gastando pouco? Veja algumas sugestões nos mapas em anexo e desvende uma São Paulo que você nunca viu!

You fool yourself if you think that, due to the dimensions of the city, it is impossible to get to know the best of São Paulo on foot. How about visiting the tourist attractions of the city in a healthy way, interacting with everything that it offers and spending little money? Check some suggestions in the attached maps and discover São Paulo that you have never seen before!

Para uma viagem mais completa, conheça também os roteiros com temas específicos para descobrir a cidade: Afro, Arquitetura pelo Centro Histórico, Arte Urbana, Carnaval, Cidade Criativa, O Café e a História da Cidade, Independência do Brasil, Ecorrural, Polo de Ecoturismo de São Paulo, Faces, Futebol, Fé e Espiritualidade, Geek, LGBTQ+, Mirantes, 100 Anos da Semana de Arte Moderna e Zona Leste.

For a more complete trip also get to know the itineraries with specific topics to discover the city: Afro, Architecture by Historical Center, Urban Art, Carnival, Creative City, Coffee and the History of the City, the Independence of Brazil, Eco-rural, Ecotourism Zone of Sao Paulo, Faces, Football, Faith and Spirituality, Geek, LGBTQ+, Vistas, 100 Years of the Modern Art Week and East Side.

Para download de roteiros e outras dicas de passeios, acesse o site / To download itineraries and other tips on tours, visit
www.cidadedesaopaulo.com





da República, onde acontece a tradicional feirinha de arte e artesanato aos finais de semana e aproveite para conhecer uma das Centrais de Informação Turística, a **CIT República**, para mais dicas de passeio pela cidade. Na praça há também o acesso ao metrô República. Caminhe mais um pouco e conheça os famosos mirantes do **Edifício Itália** (nº 344) e do **Edifício Copan** (nº 200).

Visite também na região:

A **Biblioteca Mário de Andrade**, maior biblioteca pública de São Paulo. O **Museu Judaico**, na antiga sinagoga Beth-El. A **Praça das Artes**, uma extensão do Theatro Municipal. O **Sampa Sky**, mirante que o visitante "flutua" sobre a cidade. O Largo São Francisco, que conta com as igrejas do **Conjunto Franciscano** e a **Faculdade de Direito** da Universidade de São Paulo, a mais antiga do país. A **Rua 25 de Março**, o famoso shopping a céu aberto de comércio popular. O **Mercado Municipal**, uma ótima opção na região para almoço ou lanche, famoso por pratos como o sanduiche de mortadela e o pastel de bacalhau, além de frutas, verduras e temperos de qualidade. O **Catavento Cultural**, museu interativo que possibilita aos visitantes conhecer a ciência com diversão.

Start at the Sé subway station to visit the famous **Cathedral** and **Sé Square**, where the city's zero-mile marker lies. Cross the square and check out the attractions of **Caixa Cultural** (Sé Square no. 111). Next, walk up to Rua Roberto Simonsen and visit the complex of the **Museu da Cidade** (no. 136), made up of a set of properties which date back to the 18th century: **Marquesa de Santos Solarium**, **Beco do Pinto** and **Casa da Imagem de São Paulo**. Go on walking towards **Pateo do Collegio** and **Anchieta Museum**, the city's birthplace. After visiting these landmarks, continue at Rua Anchieta and turn right on Rua Quinze de Novembro and left on Rua da Quitanda to take part in one of the events of **Banco do Brasil Cultural Center** (Rua Álvares Penteado, no. 112). Then, walk back to the Rua Quinze de Novembro and go to the left towards the **Museum of the Brazilian Stock Exchange – Mub3**, the São Paulo Stock Exchange, and then contemplate the **Altino Arantes Building** (Rua João Bricola, no. 24), an icon inspired in the Empire State Building from New York, where is located **Farol Santander**, a cultural center with 11 floors of attractions divided into 4 sections: Memory, Experiences, Exhibitions and Gastronomy. From there go right up to Rua Boa Vista, turn left, and walk up to **Largo São Bento**, in order to

get to know the famous **São Bento Monastery**, with masses celebrated daily and with Gregorian Chants in specific times. There is a shop at the place that sells breads, cakes and pastries manufactured by the monks themselves.

Later, walk on Rua São Bento up to the **Martinelli Building** (no. 397), that is considered one of the firsts skyscrapers of the city. Continue the tour through Rua Libero Badaró towards the headquarter of **São Paulo City Hall** and walk up to **Chá Viaduct** (Tea Viaduct), which is named after a tea plantation that laid on this place. There, look right to visualize the **Santa Ifigênia Viaduct**, built at the beginning of the 19th century, for pedestrians only, and the **Anhangabaú Valley**. At the end of the crossing, you will find the buildings of the former Energy Company of the City, currently a mall, **Shopping Light** (no. 23), and of the impressive **Municipal Theater**. Take a right at Rua Conselheiro Crispiniano and then left at Av. São João. There is the **Rock Gallery**, considered a rock lovers spot, that has thematic stores and services for every style. On the other exit of the Rock Gallery (Rua 24 de Maio), you will see the **SESC 24 de Maio**. Be sure to check its cultural agenda. Keep on walking ahead until Avenida Ipiranga, turn left and walk up to **Republica**

Inicie na estação de metrô Sé para visitar a famosa **Catedral** e a **Praça da Sé**, que abriga o marco zero da cidade. Atravesse a praça e confira as atrações da **Caixa Cultural** (Praça da Sé, nº 111). Em seguida, caminhe até a Rua Roberto Simonsen e visite o **Museu da Cidade** (nº 136), formado por um conjunto de imóveis que remontam ao século XVIII: **Solar da Marquesa de Santos**, **Beco do Pinto** e **Casa da Imagem de São Paulo**. Continue em direção ao **Pateo do Collegio** e **Museu Anchieta**, berço da cidade de São Paulo. Siga pela Rua Anchieta e vire à direita na Rua Quinze de Novembro e à esquerda na Rua da Quitanda para visitar uma das atrações da intensa programação do **Centro Cultural Banco do Brasil** (Rua Álvares Penteado, nº 112). Volte para a Rua Quinze de Novembro e siga à esquerda em direção ao **Museu da Bolsa do Brasil - MUB3**, a Bolsa de Valores de São Paulo, e contemple o **Edifício Altino Arantes** (Rua João Bricola, nº 24), um ícone inspirado no Empire State Building de Nova York e sede do **Farol Santander**, um centro cultural com 11 andares de atrações, divididos em 4 seções: Memória, Experiências, Exposições e Gastronomia. De lá, siga pela direita até a Rua Boa Vista, vire à esquerda e caminhe até o **Largo São Bento** para

conhecer o famoso **Mosteiro de São Bento**, com missas celebradas diariamente e com canto gregoriano em horários específicos. Há uma loja no local que vende pães, bolos e doces produzidos pelos próprios monges. Siga pela Rua São Bento até o **Edifício Martinelli** (nº 397), considerado um dos primeiros arranha-céus da cidade. Continue o passeio pela Rua Libero Badaró em direção à sede da **Prefeitura de São Paulo** e caminhe até o **Viaduto do Chá**, que tem esse nome devido a uma plantação de chá que existia no local. Observe a sua direita o **Viaduto Santa Ifigênia**, construído no início do século XIX, exclusivo para pedestres, e o **Vale do Anhangabaú**. No final da travessia estão o edifício da antiga companhia de energia da cidade, hoje **Shopping Light** (nº 23) e o imponente **Theatro Municipal**. Entre à direita na Rua Conselheiro Crispiniano e depois à esquerda na Av. São João. Lá fica a **Galeria do Rock**, reduto dos roqueiros de São Paulo que conta com diversas lojas temáticas e serviços para todos os estilos. Pela outra saída da Galeria do Rock (Rua 24 de Maio), você verá o **SESC 24 de Maio**. Não deixe de conferir a programação do espaço. Continue em frente até chegar na Av. Ipiranga e vire à esquerda para caminhar até a **Praça**

Square, where a traditional crafts and arts street fair takes place on weekends. There, do not miss out the Tourist Information Center, **CIT República**, for more tips on itineraries. The República subway station can be accessed through the square. Then, walk a little further to visit the observation decks of **Italia Building** (no. 344) and **Copan Building** (no. 200).

Also visit in the region:

The **Mário de Andrade Library**, the biggest public library of São Paulo. The **Jewish Museum**, in the former Beth-El synagogue. The **Arts Square**, an extension of the Municipal Theater. **Sampa Sky**, an observatory in which the visitor "floats" over the city. The São Francisco Square, that houses the churches of the **Conjunto Franciscano** (Franciscan Churches) and the **Faculdade de Direito** (Law School) from the Universidade de São Paulo (USP), the oldest of Brazil. **Rua 25 de Março**, the famous outdoor shopping mall of popular trade. The **Municipal Market**, a great option in the region to have lunch or a snack, is famous for its traditional bologna sandwich and codfish pastel, it also has fruits, meats, and seasonings of excellent quality. **Catavento Cultural**, an interactive museum which allows its visitors to learn Sciences while having fun.



1	Praça e Catedral da Sé / Marco Zero	C4		Pg. 60
2	Caixa Cultural	C4		Pg. 60
3	Museu da Cidade	C4		Pg. 61
4	Pateo do Collegio e Museu Anchieta	B4		Pg. 61
5	CCBB - Centro Cultural Banco do Brasil	B4		Pg. 63
6	Museu da Bolsa do Brasil - MUB3	B4		Pg. 66
7	Farol Santander	B4		Pg. 65

8	Mosteiro de São Bento	A4		Pg. 67
9	Edifício Martinelli	B3		Pg. 67
10	Edifício Matarazzo / Prefeitura	B3		Pg. 68
11	Shopping Light	B3		
12	Theatro Municipal	B2		Pg. 69
13	Vale do Anhangabaú	B3		Pg. 69
14	Sampa Sky	A3		Pg. 70

15	SESC 24 de Maio	B2		Pg. 72
16	Praça das Artes	B3		Pg. 71
17	Galeria do Rock	A3		Pg. 71
18	Praça da República	A2		Pg. 73
19	Edifício Itália / Circolo Italiano	B1		Pg. 74
20	Edifício Copan	B1		Pg. 74
21	Museu Judaico	C1		Pg. 75

22	Biblioteca Mário de Andrade	B2		
23	Conjunto Franciscano	C3		Pg. 62
24	Faculdade de Direito	C3		Pg. 62
25	Rua 25 de Março	A4		Pg. 64
26	Mercado Municipal	A5		Pg. 31 81
27	Catavento Cultural	A5		Pg. 31 82



O roteiro começa um pouco antes da Liberdade, a partir do metrô Sé, na Praça João Mendes, (nº 108) para visitar a **Igreja São Gonçalo**, construção do século XVIII tombada pelo CONDEPHAAT. Com missas rezadas em japonês aos domingos pela manhã em horário específico, tem sua origem ligada à Irmandade Nossa Senhora da Conceição e São Gonçalo, que morreu pregando o Evangelho no Japão em 1597. Saindo da igreja à direita, conheça uma das mais antigas padarias da cidade, a **Santa Tereza** (nº 150), desde 1872 com cardápio variado servido nos dois pisos do prédio. Siga em frente, pela Rua Conde de Sarzedas e já visualizará o **Museu do Tribunal de Justiça**, um espaço que contempla objetos ligados à evolução do Poder Judiciário Paulista. Em seguida, desça a Rua Dr. Tomás de Lima e vire à direita na **Rua dos Estudantes**, local que já abrigou as antigas pensões dos estudantes do Largo São Francisco e hoje oferece lojas de utensílios domésticos diversos. Aproveite para visitar a **Capela dos Aflitos** (nº 70), no final do Beco de mesmo nome, ponto do extinto Cemitérios dos Aflitos, que parou de realizar sepultamentos com a inauguração do Cemitério da Consolação,

e conhecer a **Igreja Santa Cruz das Almas dos Enforcados** (nº 238), construção simples da segunda metade do século XIX que mantém até hoje um velário onde os fiéis depositam suas velas. Um dos pontos principais do roteiro é a **Praça da Liberdade**, palco de diversas comemorações ao longo do ano, como o Ano Novo Chinês, Hanamatsuri, Tanabata Matsuri, entre outros, e da **Feirinha da Liberdade** com souvenirs diversos e comidinhas nipônicas e brasileiras aos finais de semana. A praça, que tem acesso ao metrô Liberdade, é cercada de lojinhas e restaurantes. Caminhe até a **Rua Galvão Bueno**, rua enfeitada pelo *torii*, grande pórtico vermelho e pelas lanternas japonesas. Aqui concentram-se lojas diversas, com venda de cosméticos, artigos para casa e principalmente mercadinhos com produtos orientais. Todo o bairro oferece vários restaurantes com culinária típica, karaokês, destacando-se também a pequena rua **Tomás Gonzaga** e a **Rua da Glória**.

Continue pela Rua Galvão Bueno até a esquina com a Rua São Joaquim para visitar o **Museu Histórico da Imigração Japonesa** (nº 381), localizado nos últimos andares do prédio

do **Bunkyo, Sociedade Brasileira de Cultura Japonesa**, e conhecer a maquete do navio Kasato-Maru, que trouxe os primeiros imigrantes japoneses até o Porto de Santos em 1908, além de documentos e fotos dessa chegada ao Brasil (consulte horário de visitação).

Na mesma rua do museu está o **Templo Budista Busshinji** (nº 285), sede oficial da Escola Soto Zen de Budismo na América do Sul e templo do Coração-Mente de Buda, com horários específicos para a prática de meditação, inclusive para iniciantes (apenas visitas pré-agendadas ao templo).

Visite também na região:

A **Vila Itororó**, um conjunto arquitetônico com mais de dez edificações construídas no século XX. A **Casa de Portugal**, instituição que resalta a tradição e a preservação dos valores históricos, culturais dos portugueses em São Paulo. As Ruas **Tabatinguera** e **Silveira Martins**, conhecidas por comercializarem essências, óleos e embalagens para cosméticos. E por fim, não deixe de dar uma passadinha no **SESC Carmo** (programação disponível no site oficial).

The tour starts before reaching Liberdade neighborhood, at Sé subway station, to visit the **São Gonçalo Church**, construction of the 18th century, listed as state's heritage by CONDEPHAAT. With masses prayed in Japanese on Sunday mornings in specific time, it has its origin connected to the Brotherhood of Our Lady of Conception and Saint Gonçalo, who died preaching the gospel in Japan in 1597.

Leaving the church on the right, visit one of the oldest bakeries in the city, **Santa Tereza** (no. 150), since 1872, with varied menu served on the two floors of the building. Go ahead at Rua Conde de Sarzedas and you will already see the **Tribunal da Justiça Museum**, a center that contemplates objects linked to the evolution of the Paulista Judiciary Power. Then, go down Rua Dr. Tomás de Lima and turn right at **Rua dos Estudantes**, a place which housed dorms of the Largo São Francisco students and nowadays offers several household utensils stores. Take the opportunity to visit the **Chapel of the Aflitos** (no. 70), at the end of the Alley of the same name (dos aflitos), place of the extinct Aflitos Cemetery, which stopped with the burials after the inauguration of Consolação

Cemetery, and to know the **Holy Cross of the Souls of the Hanged Church**, simple construction of the second half of the 19th century that still maintains a wake where the faithful lay their candles.

One of the main spots of the tour is **Liberdade Square**, stage of several celebration along the year, such as the Chinese New Year, Hanamatsuri, Tanabata Matsuri, among others, and the **Liberdade street market** on weekends, where you can find souvenirs, besides Japanese and Brazilian food. The Square, which allows access to Liberdade subway station, is surrounded by little stores and restaurants. Walk through **Rua Galvão Bueno**, a street decorated by a *Tori*, a big red portico, and by Japanese lanterns. Here there is a large concentration of stores selling cosmetic products and household goods and small markets with Eastern products. Through all the neighborhood you will find restaurants with typical gastronomy and karaokes, but **Rua Tomás Gonzaga** and **Rua da Glória**, has options that stand out.

Continue through Rua Galvão Bueno up to the corner of Rua São Joaquim to visit the **Historical Museum of Japanese Immigration** (no. 381), located at the last floors of the building of **Bunkyo**,

Brazilian Society of Japanese Culture and check out the scale model of the ship Kasato-Maru, which brought the first Japanese immigrants to Santos harbor in 1908, besides documents and photos about their arrival in Brazil (check visitation hours).

At the same street it is located the **Budhist Temple Busshinji** (no. 285), official headquarter of Soto Zen Buddhism in South America and Temple Heart-Mind of Budha, with specific times for the practice of meditation, including for beginners (temple visits must be pre-scheduled).

Also visit the region:

The **Vila Itororó**, an architectural complex with more than ten buildings built in the 20th century. The **House of Portugal**, institution that emphasizes the tradition and the preservation of the historical, cultural values of the Portuguese people in São Paulo. The streets **Tabatinguera** and **Silveira Martins**, known for commercializing essences, oils and packaging for cosmetics. And finally, do not forget to make a visit at **SESC Carmo** (events agenda available on the official website).



Luz & Bom Retiro

Inicie o roteiro pela Estação Tiradentes de metrô na saída para rua Dr. Jorge Miranda e siga pela Avenida Tiradentes em direção ao **Mosteiro da Luz** (nº 676), fundado pelo Frei Galvão em 1774, onde são confeccionadas e distribuídas as famosas pilulas do Frei Galvão. O mosteiro abriga desde 1970 o **Museu de Arte Sacra**, local que possui um representativo acervo do patrimônio sacro brasileiro, reunido e organizado pelo primeiro arcebispo de São Paulo, Dom Duarte Leopoldo. Saindo do Museu de Arte Sacra, siga em direção ao centro da cidade e prossiga até o número 440. Você verá o **Batalhão Tobias de Aguiar**, projeto de Ramos de Azevedo, construído de 1888 a 1892 e inspirado na arquitetura militar francesa. Atualmente é o 1º Batalhão de Choque da ROTA - Rondas Ostensivas Tobias de Aguiar. Após conhecê-lo, na esquina da Rua João Teodoro, atravesse a Avenida Tiradentes e siga em frente. Você avistará o mais antigo parque público da cidade de São Paulo, o **Parque da Luz**. Vale a pena conhecê-lo. Ao lado do Parque da Luz, não deixe de visitar um dos mais importantes museus da cidade de São Paulo, a **Pinacoteca do Estado**. Em seu café com vista para o parque, aproveite para descansar e apreciar

o local. Logo em frente encontra-se o imponente edifício que abriga uma estação ferroviária: a **Estação da Luz**, e o **Museu da Língua Portuguesa**, que está temporariamente fechado para reforma. Seguindo em frente na Praça da Luz, você deverá virar à esquerda no Viaduto General Couto de Magalhães e seguir pela rua Mauá em direção ao Largo General Osório, até a **Estação Pinacoteca** (nº 66), instalada em um edifício que foi reformado pelo arquiteto Haron Cohen, onde antigamente estavam instalados os armazéns e escritórios da Estrada de Ferro Sorocabana. A Estação recebe exposições temporárias da Pinacoteca do Estado. No térreo deste edifício, encontra-se o **Memorial da Resistência** que conta a história da época da repressão política no Brasil. Continuando o passeio, seguindo ainda pela rua Mauá, você verá um bellissimo edifício branco na esquina com a Praça Júlio Prestes (nº 16). Trata-se da histórica estação ferroviária da cidade de São Paulo, a **Estação Júlio Prestes**, que abriga a **Sala São Paulo**, casa de concertos da Orquestra Sinfônica do Estado de São Paulo. Saindo da Sala São Paulo, siga à direita pela Al. Cleveland e entre à esquerda na Al. Glete.

No segundo quarteirão, você avistará um complexo extremamente moderno. Lá fica o **Teatro Porto Seguro**. Não deixe de conferir a programação. Suba a Al. Barão de Piracicaba, vire à direita na Al. Nothmann e siga por dois blocos. À sua direita você encontrará o **SESC Bom Retiro** e à esquerda o **Museu da Energia**, localizado na antiga residência de Henrique Santos Dumont, irmão do aviator Alberto Santos Dumont.

Visite também na região:

O variado comércio de roupas do Bom Retiro que abrange a **Rua José Paulino** e seu entorno. O **Memorial da Imigração Judaica**, instalado na primeira sinagoga do Estado. A **Oficina Cultural Oswald de Andrade**, que conta com intensa programação de atividades culturais. O **Arquivo Histórico Municipal**, que guarda importantes documentos da cidade. A conhecida rua para compras de vestidos e acessórios para noivas, a **Rua São Caetano**. A **Igreja de São Cristóvão** (Avenida Tiradentes nº 84), que funcionou como Capela do Seminário Episcopal durante muito tempo e está instalada em uma construção de 1856. A **Vila dos Ingleses**, conjunto de 28 casas que remonta o estilo de construção vitoriana. A **Rua Paula Sousa**, conhecida por sua ampla variedade de itens para cozinha industrial.

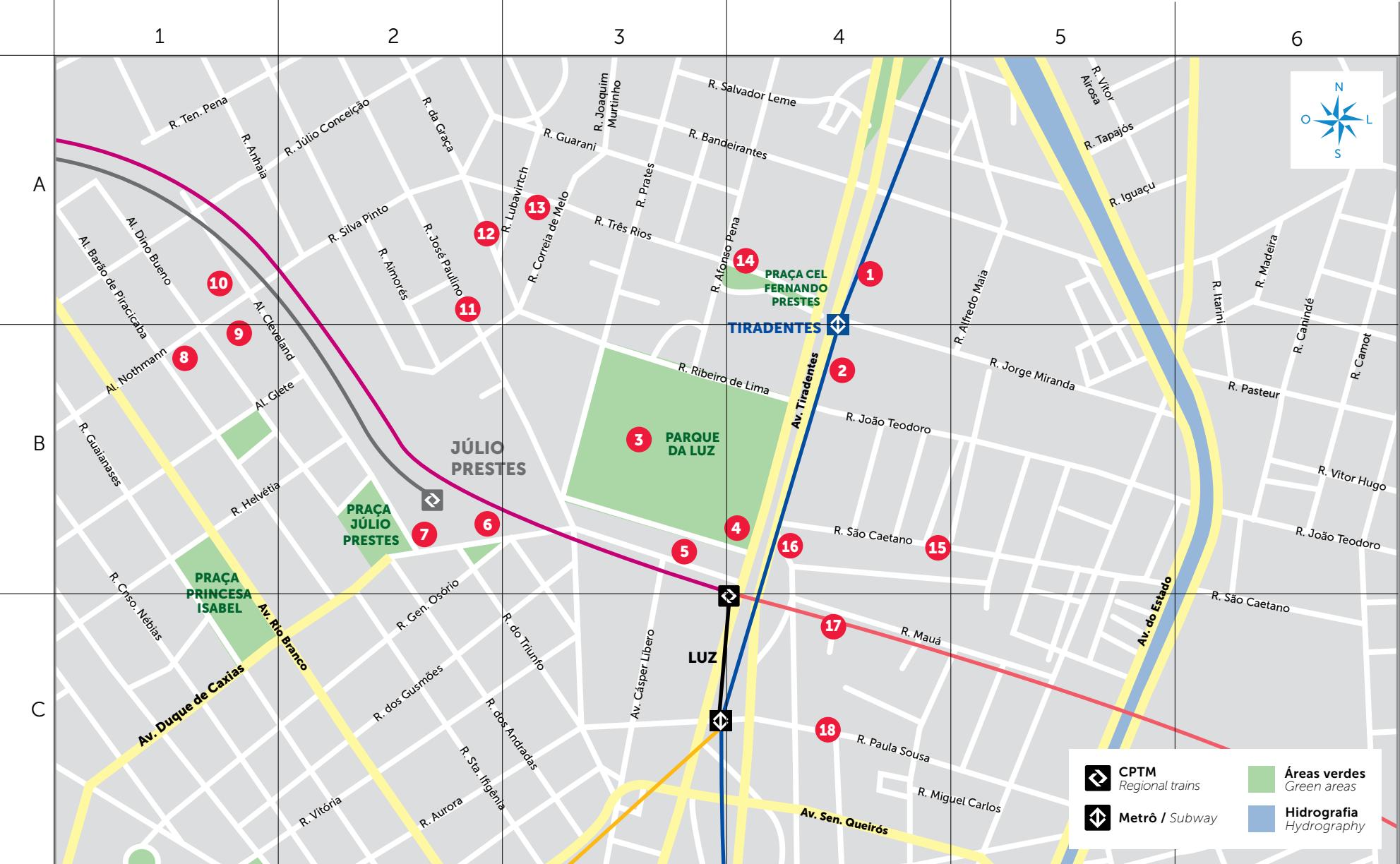
Start the tour at the Tiradentes subway station on the exit to Rua Dr. Jorge Miranda. On Avenida Tiradentes, walk towards **Luz Monastery** (no. 676), founded by Friar Galvão in 1774, where the famous pills of Friar Galvão are manufactured. The monastery has sheltered since 1970 the **Sacred Art Museum**, which has a representative collection of Brazilian Sacred Heritage, gathered and organized by the first Bishop of São Paulo, Dom Duarte Leopoldo. Leaving the Museum of Sacred Arts, go towards downtown, up to number 440. You will see the **Tobias de Aguiar Battalion**, designed by Ramos de Azevedo and built from 1888 to 1892, inspired by the French Military Architecture. Nowadays it houses the 1st Battalion of ROTA (Tobias de Aguiar Ostensive Patrol). Keep walking until the corner of Rua João Teodoro, then, cross Avenida Tiradentes and keep on the avenue, going left. You will see the oldest public park in the city, **Luz Park**. It is worth paying it a visit. Beside Luz park, you will find one of the most important museums of São Paulo, the **Pinacoteca**. In its café with view to the park, take some time to relax and enjoy the place for a while. Do not miss

out on it. The impressive building right across the street, houses the **Luz Station** and the **Museum of the Portuguese Language**, that is temporarily closed for maintenance. Continuing with the tour, at the Luz Square turn left at General Couto de Magalhães Viaduct and walk along Rua Mauá towards Largo General Osório, up to **Estação Pinacoteca** (no. 66), set up in a building which was remodeled by the architect Haron Cohen, and that housed in the past the warehouses and offices of Sorocabana Railroad. The Estação hosts temporary exhibitions of the Pinacoteca. At the ground floor of this building, the Resistance Memorial is found, telling the story of the political repression in Brazil. After this brief visit, continue straight on Rua Mauá and you will see a beautiful white building on the corner. It is the historical Railroad station of the city of São Paulo, **Júlio Prestes Station**, which houses the magnificent **Sala São Paulo**, one of the main concert houses of Latin America, home of the State of São Paulo Symphonic Orchestra. Leaving Sala São Paulo, turn right at Al. Cleveland, then left at Al. Glete. On the second block, you will see an extremely modern complex. There is the **Porto Seguro Theater**. Be sure to check their schedule. Go up at Al. Barão de Piracicaba, turn

right at Al. Nothmann and follow two blocks. On your right you will find **SESC Bom Retiro** and left is the **Museum of Energy**, located in the former residence of Henrique Santos Dumont, brother of the aviator Alberto Santos Dumont.

Also visit in the region:

The varied trade of clothes of Bom Retiro which comprises **Rua José Paulino** and its surrounding. The **Jewish Immigration Memorial**, inside the first synagogue of the São Paulo State, the **Oswald de Andrade Cultural Center**, with an intense schedule of cultural activities, the **Municipal Historical Archive**, that houses important documents of the city. The famous street for brides dresses and accessories, **Rua São Caetano**. The **São Cristóvão Church**, construction of 1856 which operated as the Chapel of Episcopal Seminary for a long time, established at Avenue Tiradentes (no. 84). The **English Village**, set of 28 houses that rebuild the Victorian construction style. The street famous for its wide variety of industrial kitchen items, **Rua Paula Sousa**.



1	Mosteiro da Luz / Museu de Arte Sacra	A4	Pg. 78
2	Batalhão Tobias de Aguiar	B4	
3	Parque da Luz	B3	Pg. 77
4	Pinacoteca do Estado	B4	Pg. 77
5	Estação da Luz	B3	Pg. 76

6	Estação Pinacoteca	B2	Pg. 81
7	Estação Julio Prestes	B2	Pg. 79
8	Teatro Porto Seguro	B1	
9	SESC Bom Retiro	B1	
10	Museu da Energia	A1	

11	Rua José Paulino	A2	
12	Memorial da Imigração Judaica	A2	
13	Oficina Cultural Oswald de Andrade	A3	
14	Arquivo Histórico Municipal	A4	
15	Rua São Caetano	B4	

16	Igreja São Cristóvão	B4	
17	Vila dos Ingleses	C4	
18	Rua Paula Sousa	C4	

Paulista & Jardins



Este mapa é parte integrante do Guia da Cidade, material desenvolvido pela São Paulo Turismo. / This map is part of the São Paulo City Guide, material developed by São Paulo Turismo.

Inicie o passeio pela estação de metrô Paulista. Suba a Rua da Consolação e vire à esquerda na Avenida Paulista. Você verá à sua esquerda o **Instituto Moreira Salles** (nº 2424), um centro cultural dedicado à fotografia, com exposições gratuitas e onde se localiza o renomado Restaurante Balaio. Seguindo adiante, depois da entrada do metrô Consolação, você passará por uma das ruas mais agitadas da região, a **Rua Augusta**, repleta de opções de entretenimento e gastronomia. Do lado par da avenida, acontece a Feira de moda e artesanato “**Como Assim?!**” aos domingos, no **Shopping Center 3**. Já do lado ímpar, sentido paraíso, está o **Conjunto Nacional**. Na próxima quadra, observe um casarão construído em 1905, trata-se do **Palacete Franco de Melo** (nº 1919), único remanescente da primeira fase residencial da avenida. Na mesma calçada você encontrará o **Parque Mário Covas** (nº 1853). Inaugurado em 2010, pode ser considerado um local ideal para descanso e leitura. Possui bicicletário e uma **CIT – Central de Informação Turística**, parada obrigatória para quem deseja conhecer as opções de lazer na cidade de São Paulo.

Duas quadras adiante, você avistará o **Parque Tenente Siqueira Campos** (nº 1700). Conhecido como Parque Trianon, possui vegetação remanescente da Mata Atlântica e esculturas, como o Fauno, de Vitor Brecheret (1942), e Aretusa, de Francisco Leopoldo da Silva (1920). Do outro lado da avenida, está um dos mais famosos museus da cidade, o **Masp – Museu de Arte de São Paulo**, projetado pela arquiteta Lina Bo Bardi. Aos domingos, acontece a tradicional feira de antiguidades da Paulista no vão livre do museu. Você verá uma construção em formato de pirâmide do outro lado da avenida, trata-se do **Centro Cultural Fiesp - Ruth Cardoso** (nº 1313). Caminhando mais a frente, fica o prédio da **Fundação Cásper Libero**, sede da **TV e Teatro Gazeta** e do cinema **Reserva Cultural**, que exhibe filmes fora do circuito comercial. A chegada da tradicional Corrida de São Silvestre, no dia 31 de dezembro, acontece em frente a este edifício. Mais quatro quarteirões adiante, está o **Hospital Santa Catarina** (nº 200), inaugurado em 1906 pela Congregação Assistencial Santa Catarina. Conheça a **Capela Santa Catarina** inaugurada em 1920, o Jardins das Rosas em sua entrada e algumas passagens da vida da Santa retratadas pelo pintor italiano Marco

Ulgheri em afrescos de 1998. Atravesse a avenida e visite o **Itaú Cultural**, com ótima programação gratuita; o **SESC Avenida Paulista**, com 17 andares e um mirante; e a **Casa das Rosas** (nº 37), mansão em estilo clássico francês, construída em 1935 e projetada pelo escritório de Ramos de Azevedo. Voltando ao lado par da avenida, no nº 52 está a **Japan House**, um espaço dedicado à cultura japonesa, que oferece exposições, gastronomia, workshops e muito mais.

Finalizando o passeio pela Avenida Paulista e já na rua Vergueiro, não esqueça de conhecer a **Catedral Ortodoxa**, inspirada na Basílica de Santa Sofia em Istambul, e o **Centro Cultural São Paulo** que oferece inúmeras opções de atividades culturais e seções temáticas.

Visite também na região:

No Jardins concentram-se algumas das principais grifes mundiais e nacionais, galerias, teatros, docerias, cafeterias, além dos melhores e mais conhecidos restaurantes da cidade. Para explorar esta região tão famosa pelo seu requinte, caminhe pelas suas principais ruas: **Oscar Freire**, **Augusta**, **Haddock Lobo**, **Bela Cintra** e **Alameda Lorena**.

Start your tour at Paulista subway station, and make a left at Paulista Avenue. You will see on your left, the **Moreira Salles Institute** (no. 2424), a cultural center dedicated to the photography, with free exhibitions, and where it is located the renowned Balaio Restaurant. Go ahead, after Consolação subway station, and you will pass one of the most hectic streets in the city, **Rua Augusta**, full of entertaining options and gastronomy. On the even side of the avenue, there is a fashion and crafts fair “**Como Assim?**” which takes place on Sundays, in **Shopping Center 3**. On the other side of the avenue, in Paraíso direction, there is the **Conjunto Nacional**. At the next block, observe a mansion built in 1905, it is the small **Franco de Melo Palace** (no. 1919), the only remaining exemplar of the first residence stage of the avenue. At the same sidewalk you will find **Mário Covas Park** (no. 1853). Inaugurated in 2010, it can be considered an ideal place to rest and read. It has bicycle stand and a **CIT – Tourist Information Center**, a mandatory halt for those who wish to know the leisure options in São Paulo city. Two blocks away, you will see the **Tenente Siqueira Campos Park** (no. 1700), known as Trianon Park,

it has remaining vegetation of Atlantic rainforest and, as highlight, internal sculptures: Fauno, by Vitor Brecheret (1942) and Aretusa, by Francisco Leopoldo da Silva (1920).

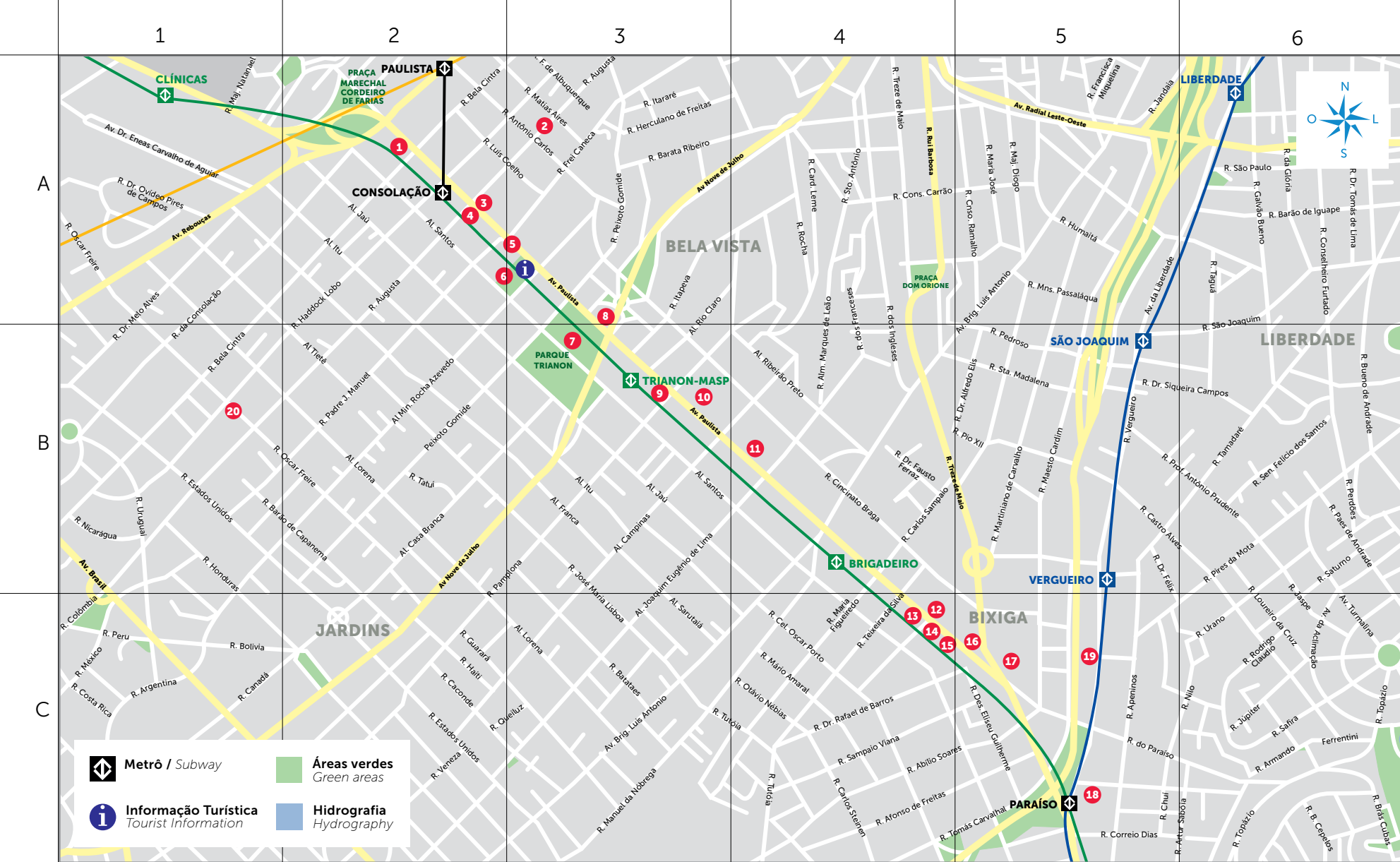
On the other side of the avenue, there is one of the most famous museums of the city, **Masp – Museum of Art of São Paulo**, projected by the architect Lina Bo Bardi. On Sundays, a traditional antique fair takes place at the span of the museum. You will see a pyramid-shaped construction on the other side of the avenue, the **Fiesp Cultural Center - Ruth Cardoso** (no. 1313). Walking ahead, there is the **Cásper Libero Foundation**, the headquarter of the **Gazeta TV and the theater** and the **Reserva Cultural movie theater**, which exhibits movies out of commercial circuit. The arrival of the traditional São Silvestre running race, on December 31st, takes place in front of this building. Four more blocks away, there is the **Santa Catarina Hospital** (no. 200), inaugurated in 1906 by the Assistencial Congregation Santa Catarina. Visit the **Santa Catarina Chapel**, inaugurated in 1920, the Rose Gardens in its entrance and get to know some life events of the Saint portrayed by the Italian painter Marco Ulgheri in frescos of 1998.

Cross to the odd side and visit the **Itaú Cultural** (no. 149) with great activities at no cost; **SESC Avenida Paulista**, with 17 floors and an observation deck; and **Casa das Rosas** (no. 37), a French style mansion built in 1935 and projected by Ramos de Azevedo's office. Going back to the even side, no. 52 houses the **Japan House**, a space dedicated to the Japanese culture that offers exhibitions, gastronomy, workshops and other activities.

Finishing the tour at Paulista Avenue, on Rua Vergueiro, don't forget to visit the **Orthodox Cathedral**, inspired in the Saint Sophia Church in Istanbul, and **São Paulo Cultural Center**, that offers a diverse option of cultural activities and thematic areas.

Also visit in the region:

In Jardins are located some of the most important world and national brands, galleries, theaters, candy stores, coffee houses, besides the best and most famous restaurants in the city. To explore this region so famous for its refinement, walk through the most important streets: **Oscar Freire**, **Augusta**, **Haddock Lobo**, **Bela Cintra** and **Alameda Lorena**.



1 Instituto Moreira Salles	A2	Pg. 42
2 Rua Augusta	A3	Pg. 44
3 Shopping Center 3	A2	
4 Conjunto Nacional	A2	Pg. 43
5 Palacete Conde de Melo	A3	

6 Parque Mário Covas	A3	
7 Parque Trianon	B3	Pg. 46
8 MASP	A3	Pg. 23 45
9 Centro Cultural FIESP	B3	Pg. 46
10 Shopping Cidade de São Paulo	B3	

11 Fundação Casper Libero	B4	
12 Capela Santa Catarina	C4	
13 Itaú Cultural	C4	Pg. 47
14 SESC Avenida Paulista	C4	Pg. 47
15 Casa das Rosas	C4	Pg. 48

16 Japan House São Paulo	C5	Pg. 50
17 Shopping Patio Paulista	C5	
18 Catedral Ortodoxa	C5	
19 Centro Cultural São Paulo	C5	Pg. 50
20 Rua Oscar Freire e Região	B1	Pg. 44

Pinheiros & Vila Madalena



Inicie o roteiro no metrô Sumaré e visite a **Unibes Cultural** (nº 2500), uma Instituição que oferece diversas atividades culturais, cursos e palestras. Seguindo pela Av. Doutor Arnaldo à direita, você verá o **Cemitério do Araçá** (nº 666), criado em 1887. Ali estão mausoléus de tradicionais famílias paulistanas e belíssimas esculturas e sepulturas de personalidades como Assis Chateaubriand e Cacilda Becker. Na calçada do cemitério há os tradicionais **boxes de Flores**, que apresenta grande quantidade e variedade, inclusive flores e plantas de espécies exóticas.

Em frente ao mercado, desça a **Rua Teodoro Sampaio**, conhecida pelas diversas lojas de instrumentos musicais e por um diversificado comércio em seus quarteirões finais. Vire à direita na Rua João Moura para passar pela **Galeria Amoa Konoya** (nº 1002) especializada em arte indígena. Logo adiante vire à esquerda na Rua Cardeal Arcoverde e visite a **Igreja do Calvário** (nº 950). Datada de 1930, possui o altar-mor em estilo romano barroco projetado por Benedito Calixto.

Em frente à igreja há a **Praça Benedito Calixto**, que oferece diversas opções gastronômicas, culturais e de comércio. Aos sábados, abriga uma das mais tradicionais feiras de artes da cidade com cerca de 300 expositores, apresentações musicais e espaço

de alimentação. Mais adiante na mesma rua há o **Cemitério São Paulo** (nº 1250), também conhecido pela arte tumular de artistas famosos, como Victor Brecheret, escultor sepultado no local.

Vire à direita na Rua Belmiro Braga e visite o **Beco do Aprendiz**, galeria de arte a céu aberto que concentra obras de vários grafiteiros. Vire à direita na Rua Inácio Pereira da Rocha e continue pela Luis Murat para alcançar a Rua Harmonia à esquerda e chegar ao **Beco do Batman**, na Rua Gonçalves Afonso, outra excelente exposição de arte urbana na cidade; à esquerda na Rua Medeiros de Albuquerque chega-se à **Galeria Choque Cultural** (nº 250), cujo foco é a arte contemporânea combinando artistas novos aos já consagrados. Siga até a Rua Fradique Coutinho, que concentra várias galerias como a **Imã Foto** (nº 1239), com grande acervo fotográfico, a **Millan** (nº 1360) e outras, que apresentam interessantes obras de artistas contemporâneos consagrados e jovens artistas em ascensão.

Desça a Rua Purpurina, vire à esquerda na Rua Mourato Coelho, à direita na Rua Wisard, continue pela Rua dos Miranhas até a Av. Pedroso de Moraes e vire à direita na Rua dos Coropês, chegando ao espelhado edifício em rosa e azul do **Instituto Tomie Ohtake** (nº 88), um espaço cultural que apresenta

novas tendências de arte nacional e internacional; possui um setor educativo, ateliês, espaço para seminários, restaurante, livreria e loja.

Saindo do Instituto, volte à Av. Pedroso de Moraes e siga mais um quarteirão à direita até a **Praça dos Omaguás**, onde há outras boas opções gastronômicas e lojas. Aos domingos, acontece uma feira de artes com produtos variados.

Por fim, desça a Av. Pedroso de Moraes, entre à direita na Rua Cardeal Arcoverde e depois à esquerda na Rua Pedro Cristi. Lá está localizado o **Mercado Municipal de Pinheiros** (nº 35), que com a curadoria do Chef Alex Atala, sofreu um processo de revitalização, sendo comercializados produtos dos cinco biomas brasileiros: Amazônia, Mata Atlântica, Caatinga, Cerrado e Pampas. A região de Pinheiros e Vila Madalena é famosa por sua boemia, então, se quiser dar uma esticada, as ruas **Aspicuelta**, **Fidalga**, **Fradique Coutinho**, **Inácio Pereira da Rocha**, **dos Pinheiros**, **Mourato Coelho** e **Wisard** são as mais agitadas. O público que frequenta o bairro é eclético, assim como seus estabelecimentos comerciais; há de tudo um pouco, locais para comer, beber, dançar, conhecer pessoas com gostos e estilos variados. Definitivamente a Vila Madalena é a cara de São Paulo.

Start the tour at Sumaré subway station, visiting the **Unibes Cultural** (no. 2500), an Institution that offers several cultural activities, courses and speeches. Following the Av. Doutor Arnaldo, you will see the **Araçá Cemetery** (no. 666), created in 1887. It houses mausoleums of traditional São Paulo families, very beautiful sculptures and personalities graves such as Assis Chateaubriand and Cacilda Becker. At the cemetery sidewalk there is the traditional **Flowers Stands** which shows great quantity and variety; including exotic species of plants and flowers. In front of the market, go down **Rua Teodoro Sampaio**, known for its several musical instruments stores and for its diversified commerce on its last blocks. Turn right on Rua João Moura to go past **Galeria AmoaKonoya** (no. 1002) specialized in indigenous art. Right away turn left on Rua Cardeal Arcoverde and visit **Calvário Church** (no. 950), dated from 1930, it has the high altar in baroque roman style projected by Benedito Calixto. In front of the church there is **Benedito Calixto Square**, which offers several gastronomic, cultural and commerce options; on Saturdays it houses one of the most traditional city street markets, with about 300 exhibitors, musical performance and food court; further at the same street there is the **São Paulo**

Cemetery (no. 1250), also known for its grave arts by famous artists, such as Victor Brecheret, sculptor buried in this place.

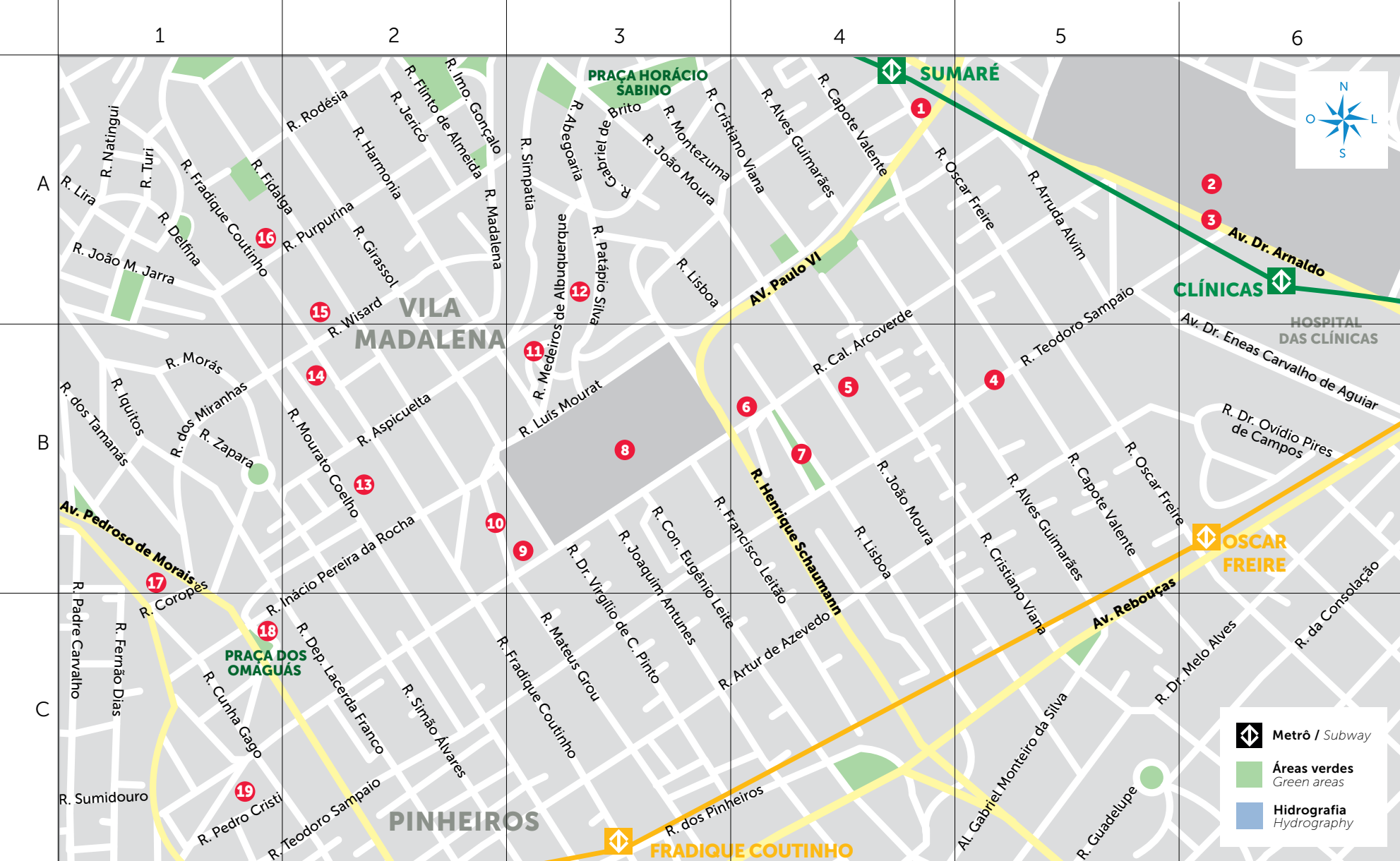
Turn right on Rua Belmiro Braga and visit the **Beco do Aprendiz**, outdoor art gallery which has masterpieces of several graffiti artists. Turn right on Rua Inácio Pereira da Rocha and go on along Rua Luis Murat to reach Rua Harmonia to the left and arrive at **Beco do Batman**, on Rua Gonçalves Afonso, another excellent urban art exhibition in the city; to the left on Rua Medeiros de Albuquerque you will reach the **Choque Cultural Gallery** (no. 250), whose focus is the contemporary art combining new artists to the already consecrated ones. Walk to the Rua Fradique Coutinho; this street has several galleries like the **Imã Foto** (no. 1239), with a vast photographic collection, **Millan** (no. 1360) among others, which presents interesting works of contemporary consecrated artists and ascending young artists.

Go down Rua Purpurina, turn left on Rua Mourato Coelho, right at Rua Wisard, go on along Rua dos Miranhas up to Avenida Pedroso de Moraes and turn right on Rua dos Coropês, arriving at the mirrored pink and blue building of **Tomie Ohtake Institute** (no. 88), a cultural space that shows new trends of national

and international art; it has an educational sector, workshops, rooms for seminars, restaurant, bookstore and store.

Leaving the Institute, return to Av. Pedroso de Moraes and go one more block to the right up to **Omaguás Square**, where there are other good gastronomical options, and stores; on Sundays there is a street market with varied products. Finally, go down at Av. Pedroso de Moraes, turn right at Rua Cardeal Arcoverde and then left at Rua Pedro Cristi. There is located the **Pinheiros Municipal Market** (no. 35), which with the curatorship of Chef Alex Atala, was revitalized. Now it is being comercialized products of the five Brazilian biomes: Amazon, Atlantic Forest, Caatinga, Cerrado and Pampas.

The region of Pinheiros and Vila Madalena is also famous for their bohemian, so, if you want to hang around, the streets **Aspicuelta**, **Fidalga**, **Fradique Coutinho**, **Inácio Pereira da Rocha**, **dos Pinheiros**, **Mourato Coelho** and **Wisard** are the liveliest. The public who attends the neighborhood is eclectic, as well as, its commercial establishments; there is a little of everything, places to eat, drink, know new people with varied tastes and styles. Definitely, Vila Madalena is São Paulo's best representation.



1	Unibes Cultural	A4	
2	Cemitério do Araçá	A6	
3	Boxes de Flores	A6	
4	Rua Teodoro Sampaio	B5	
5	Galeria Amoa Konoya	B4	

6	Igreja do Calvário	B4	
7	Praça Benedito Calixto	B4	
8	Cemitério São Paulo	B3	
9	Beco do Aprendiz	B3	
10	Centro Cultural Rio Verde	B2	

11	Beco do Batman	B3	
12	Galeria Choque Cultural	A3	
13	Livraria da Vila	B2	
14	Imã Foto Galeria	B2	
15	Galeria Millan	A2	

16	Teatro Brincante	A1	
17	Instituto Tomie Ohtake	B1	
18	Praça dos Omaguás	C1	
19	Mercado Municipal de Pinheiros	C1	



Metrô CPTM & EMTU



Este mapa é parte integrante do Guia da Cidade, material desenvolvido pelo São Paulo Turismo. / This map is part of the São Paulo City Guide, a material developed by São Paulo Turismo.

LEGENDA MAPA/ Map Key

Legenda Legend		
	1 Linha 1 - Azul Line 1-Blue	METRÔ
	2 Linha 2 - Verde Line 2-Green	METRÔ
	3 Linha 3 - Vermelha Line 3-Red	METRÔ
	4 Linha 4 - Amarela Line 4-Yellow	VIAQUATRO
	5 Linha 5 - Lilás Line 5-Lilac	VIAMOBILIDADE
	7 Linha 7 - Rubi Line 7-Ruby	CPTM
	8 Linha 8 - Diamante Line 8-Diamond	VIAMOBILIDADE
	9 Linha 9 - Esmeralda Line 9-Emerald	VIAMOBILIDADE
	10 Linha 10 - Turquesa Line 10-Turquoise	CPTM
	11 Linha 11 - Coral Line 11-Coral	CPTM
	12 Linha 12 - Safira Line 12-Sapphire	CPTM
	13 Linha 13 - Jade Line 13-Jade	CPTM
	15 Linha 15 - Prata Line 15-Silver	METRÔ
	Expresso Aeroporto Airport Express	CPTM
	Expresso Turístico Touristic Express	CPTM
	Ponte Orca ao Zoológico Orca Shuttle to the Zoo	EMTU
	Corredor Metropolitano de Ônibus Metropolitan Bus Corridor	EMTU
A	Corredor São Mateus-Jabaquara São Mateus-Jabaquara Corridor	EMTU
B	Corredor Guarulhos-SP Guarulhos-SP Corridor	EMTU
C	Corredor Itapevi-SP Itapevi-SP Corridor	EMTU
	Trecho do viário com tráfego compartilhado Street sector with shared traffic	EMTU
	Terminal Metropolitano de Ônibus Metropolitan Bus Terminal	
	Estação Station	
	Integração - gratuita Free interchange	Acesso livre Free access
	Integração - tarifada Paid interchange	
	Integração - gratuita: Horário Especial (veja no site: METRÔ/CPTM) Free interchange during off-peak hours	
	Distância em metros entre estações, a pé Distance in meters between stations, on foot	
	Terminal Rodoviário Long Distance Bus Terminal	Aeroporto Airport
Informações úteis Useful Information		
CPTM	www.cptm.sp.gov.br	0800 055 0121
EMTU	www.emtu.sp.gov.br	0800 724 0555
METRÔ	www.metro.sp.gov.br	0800 770 7722
VIAQUATRO	www.viaquatro.com.br	0800 770 7100
VIAMOBILIDADE	www.viamobilidade.com.br	0800 770 7106



GOVERNO DO ESTADO DE SÃO PAULO
Secretaria dos Transportes Metropolitanos

Consulte no site das empresas os horários de funcionamento das estações e transferências entre linhas.
Check the companies website for stations service hours and line interchange information.

CENTRAIS DE INFORMAÇÃO TURÍSTICA Tourist Information Centers

Nas CITs, você encontra a sua disposição guias culturais, mapas da cidade, folhetos de locais para visitação, além de um atendimento personalizado com dicas de atrativos e eventos culturais.

At CITs, you will find at your disposal cultural guides, city maps, tourist brochures, along with a personalized service, with attractions and cultural events recommendation.

CIT Paulista

Parque Mário Covas - Avenida Paulista, 1853

CIT Tietê

Terminal Rodoviário Tietê
Avenida Cruzeiro do Sul, 1800
 rea de desembarque
Arrivals Area

CIT República

Praça da República, s/n 

CIT Congonhas

Aeroporto de Congonhas
Avenida Washington Luis, s/n 
Corredor de acesso   área de desembarque
Access hall to the arrivals area

CIT Aeroporto Internacional de São Paulo/Guarulhos

Rodovia Hélio Smidt, s/n  - Aeroporto, Guarulhos - SP
Terminal 2 - Asa Leste - loja 27
Terminal 2 - East Wing - Box 27

CIT Polo de Ecoturismo

Avenida Senador Teot nio Vilela, 8000 - Cidade Dutra

CITs MÓVEIS/ MOBILE CITs VANS

Operação de acordo com a demanda turística, em locais estratégicos da cidade
Operation according to tourist demand in strategic places of the city



CITs Móveis



Este guia promove a cidade de São Paulo de forma independente e não possui nenhum vínculo com os estabelecimentos mencionados. Algumas informações estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio. Antes de se dirigir aos locais, confira horários, preços e programação.

This guide promotes the city of São Paulo in an independent way and with no association with the establishments mentioned here. Some information may be subject to change without prior notice. Before visiting the attractions, check the opening hours, prices, and programming.

Prefeito de São Paulo / Mayor of São Paulo: Ricardo Nunes • Secretário Municipal de Turismo / Municipal Secretary of Tourism: Rodolfo Marinho • Coordenadoria de turismo / Tourism coordination: Karolini Barbosa • Presidência da São Paulo Turismo / Presidency of São Paulo Turismo: Gustavo Garcia Pires • Diretoria de Turismo / Tourism Direction: Fernanda Ascar • Gerência de Turismo / Tourism Management: Raquel Vettori • Coordenação / Coordination: Adriana Omuro, Fernanda Ascar e Raquel Vettori • Conteúdo / Text: Alexandre Oliveira, Amanda Valenciano, Amarilis Coelho, Andréia Piason, Caroline Braga, Caroline Marchini, Gabriela Fernochi, Janaina Machado, Laís Laranjeira, Leonardo Caldeira, Lilian Natal, Luciana Sinzato, Maria Fernanda Marini, Mariana Tanonaka, Marília Unt, Marusa Trevisan, Nara de Lima, Paula Forseter e Silvia Chimenti • Revisão / Proofreading: Bárbara Mazzetti, Davi Melão, Elen Andrade, Gabriela Fernochi, Janaina Machado, Juliana Carrasco, Leonardo Caldeira, Luciana Moreira, Raquel Vettori, Sandra Ferraggine, Silvia Chimenti, Talitha Alves, Thamires Moraes e Vanessa Rossini • Projeto Gráfico / Graphic project: Amanda Valenciano, Caroline Braga, Rômulo Castilho • Design Gráfico e Diagramação / Graphic Design and Layout: Amanda Valenciano, Caroline Braga, Mariana Imamura e Marília Unt

Impresso em dezembro de 2022 / Printed in December 2022

Comprometa-se com o meio ambiente. Adote os 3R na sua vida: Reduza, Reutilize, Recicle!
Protect the environment. Make the 3 Rs a part in your life: Reduce, Reuse, Recycle!

www.cidadedesaopaulo.com

Secretaria Municipal de Turismo

Rua Líbero Badaró, 377, 13º andar, Cj1301 - Centro

01009-906 - São Paulo - SP

prefeitura.sp.gov.br/turismo

@turismoprefsp



spturis
eventos • turismo

